



**A Nemes Korán utolsó három  
részének értelmezéseinek  
magyarázata**

تفسير معاني العشر الأخير باللغة المجرية



الهيئة العالمية لترجمات معاني القرآن الكريم

**A World Wide Egyesület a Nemes Korán értelmezéseinek  
minden nyelvére való fordításáért**

**Felülvizsgálta:**

**EUROPEAN ISLAMIC RESEARCH CENTER (E.I.R.C)**



تفسير معانٍ العشر الأخير باللغة المجرية

***A Nemes Korán utolsó három  
részének értelmezéseinek  
magyarázata***

الهيئة العالمية لترجمات معانٍ القرآن الكريم

**A World Wide Egyesület a Nemes Korán értelmezéseinek  
minden nyelvére való fordításáért**

**Felülvizsgálta:**

المركز الأوروبي للدراسات الإسلامية

**EUROPEAN ISLAMIC RESEARCH CENTER (E.I.R.C)**

© [WWW.QURAN-INTERNATIONAL.COM](http://WWW.QURAN-INTERNATIONAL.COM)

[info@quran-international.com](mailto:info@quran-international.com)



## 58. Szúra: *Al-Mudzsádilah* [A vitatkozó nő]

Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. Valóban, Allah halotta a kijelentését annak (*Khaulah, Tha'labah lánya*), aki vitázik veled (*ó Mohamed*) a férjét illetően (*Ausz, Asz-Számit fia, aki azt mondta neki: „Olyan vagy nekem, mint anyám háta”. Ez azt jelenti: „Tilalmas nekem megközelíteni téged.” Ez egyfajta válás volt, Až-Žihár néven, amely gyakori volt az arabok közt Mohamed próféta-sága előtt. De a nők nem voltak szabadok e „válás” után, nem mehettek máshoz feleségül.*), és panaszaival (*imában*) Allahhoz fordul. És Allah hallja a párbeszédet (*és a vitát*) kettőtök között. Valóban, Allah Szami' (*Mindent halló*), Baszír (*Mindent látó*).
2. Azok közületek, akik feleségüket tilalmassá teszik maguk számára Až-Žihár-ral (*hogy „anyjuknak” hívják őket*) – ők (*a feleségük*) nem (*lesz ettől*) az anyjuk. Valójában az anyjuk nem más, mint aki megszülte őket (*és senki mással nem helyettesíthetők*). És valóban, ők *Munkar* (*rossz, beteges, elutasított és tilalmas*) szót szólnak és hazugságot. És valóban, Allah 'Afu (*Elnéző*) és Ghafúr (*Megbocsátó*).
3. És azok, akik feleségüket tilalmassá teszik maguk számára Až-Žihár-ral, majd vissza akarnak térni attól, amit mondtak (*vagyis, vissza akarnak térni a feleségükhöz*), akkor (*büntetésük, arabul: „kaffara”, ebben az esetben*) szabadítsanak fel egy rabszolgát, mielőtt megérintik egymást. Ez (*a büntetés*) figyelmeztetés nektek (*hogy ne ismételjétek meg az ilyen beteges dolgot*). És Allah annak amit tesztek, Khabír (*A mindent Ismerő*).
4. És aki nem talál (*egy rabszolgát, akit felszabadíthat, vagy pénzt a rabszolga felszabadítására*), böjtölnie kell két egymást követő hónapot, mielőtt megérinthetik egymást. És aki nem képes rá (*a böjtre*), etessen hatvan *Miskínt* (*szegényt*). Ez azért van, hogy higgyetek (*tökéletesítsétek a hiteteket*) Allahban és a Küldöttében (*hogy azt tegyétek, amit Allah parancsolt, és kövessétek az Ő Küldöttét, és ne kövessétek el ezt a bűnt újra*). Ezek az Allah által felállított határok. És a hitetleneké (*akik megtagadták, amit Allah parancsolt*), a fájdalmas kízás (*büntetésük*).
5. Valóban, akik ellenszegülnek Allahnak (*megsértik az Ő parancsait és törvényeit, más törvényeket követnek, és ellenségeskedést mutatnak Felé*) és (*ellenszegülnek*) az Ő Küldöttének, kegyvesztettek (*és megalázottak*) lesznek, ahogyan azok, akik előttük éltek (*a korábbi nemzetekből*) kegyvesztettek (*és megalázottak*) lettek. És Mi leküldtünk érthető *Ájákat* (*bizonyítékokat, verseket, leckéket, kinyilatkoztatásokat, stb., hogy bebizonyítsuk, hogy Allah törvénye igaz*). És a hitetleneknek (*akik ezekben az Ájában nem hisznek*) szégyenletes büntetésben lesz részük.
6. Azon a Napon, Allah feltámasztja mindegyikőjüket (*vagyis a Feltámadás Napján*) és tudatja velük azt, amit tettek (*jó és rossz tettek*). Allah megőrizte (*a jó és rossz tetteik könyvében*), míg ők elfelejtették. És Allah Tanú minden dolog felett (*semmi sincs rejtve Előle*).
7. Nem láttad, hogy Allah tudja mindazt, ami az egekben és mindazt, ami a földön van? Nincs *Nadzswa* (*titkos vagy magán beszélgetés*) három (*ember közt*), de Ő (*Allah*) a



negyedik (*Tudásával*), vagy (*Nadzswa*) öt (*ember közt*), de Ő a hatodik (*Tudásával*), sem (*Nadzswa*) kevesebb vagy több (*ember közt*), de Ő velük van (*Tudásával*), akárhol vannak. És akkor, a Feltámadás Napján, Ő tudatni fogja velük, hogy mit tettek (*jó és rossz tetteket*). Valóban, Allah 'Alím (*Mindentudó*) minden dolgról.

8. Nem láttad (*ó Próféta*) azokat (*a zsidókat*), akiknek tiltott volt (*és figyelmeztetést kaptak*) *An-Nadzswa* (*titkos beszélgetés, vagyis egy tett, amit a zsidók tettek. Amikor láttak egy muszlimot, ahogy elhalad előttük, titokban beszélgettek, miközben a muszlimra néztek, egymásra kacsintva, mintha pletykáltak volna róla, ami rossz érzést keltett a muszlimban, vagy azt az érzést adta mintha valami rossz történt volna valamelyik muszlimmal, amit a zsidók eltitkolnak előtte. A muszlimok elmentek a Prófétához, és panaszkodtak. Ő figyelmeztette a zsidókat, és megtiltotta nekik, hogy újra ezt tegyék*) és később visszatértek ahhoz, ami tiltva volt nekik (*és amire figyelmeztetést kaptak*), és egymás között tárgyalnak (*An-Nadzswa*) bűnnel és gyűlölettel és engedetlenséggel a Küldött (*Mohamed*) ellen? És amikor eljönnek hozzád, olyan üdvözléssel üdvözölnek, amellyel Allah nem üdvözöl téged (*amikor a zsidók elmentek a Prófétához, azt mondták neki: „Asz-Szam ‘ Alaikum”, ami azt jelenti: „halál legyen veled” az iszlám „Asz-Szalám ‘ Alaikum” helyett, ami azt jelenti: „béke legyen veled”*), és azt mondják egymás közt: „Miért nem büntet meg minket Allah azért, amit mondunk (*ha Mohamed tényleg Próféta*)?” (*De Allah válasza erre:*) „A Pokol elégséges a számukra; ott fognak égni. És a legrosszabb célállomás az!”
9. Ó ti, akik hisztek! Amikor egymás közt beszéltek, ne beszéljetek bűnben, ellenségeskedésben és engedetlenségben a Küldött ellen, hanem beszélgesetek (*csak*) *Al-Birr*-ben (*igazságban*) és *At-Taqwa*-ban (*erényességben és istenfélelemben*); és féljétek Allahot, Akihez össze lesztek gyűjtve (*a Feltámadás Napján*).
10. Valóban *An-Nadzswa* (*magánbeszélgetés - rossz értelemben, vagyis bűnben, stb.*) csak a *Saitántól* (*Sátántól*) van (*vagyis a Sátán sugalmazásaitól*), hogy szomorúságot keltsen azokban akik hiszek. De ő nem tud nekik legkevésbé sem ártani, kivéve Allah engedélyével. És Allahra hagyatkozzanak a hívők.
11. Ó ti, akik hisztek! Amikor azt mondják nektek, hogy adjatok helyet a gyülekezéseken, (*oszoljatok szét és*) adjatok helyet. Allah (*tágas*) helyet (*Könyörületéből, Paradicsomot vagy bármi jót*) fog adni nektek. És amikor azt mondják nektek, hogy álljatok fel (*az imára, vagy bármilyen jó tette*), álljatok fel. Allah fel fogja emelni a rangját azoknak közületek, akik hisznek és azoknak akiknek tudást lett adva. És Allah Khabír (*A mindent Ismerője*) annak, amit tesztek.
12. Ó ti, akik hisztek! Amikor konzultálni akartok a Küldöttel (*Mohameddel, bármilyen témában*) négy szemközt, adjatok adományt (*a szegényeknek*) mielőtt tanácsot kértek. Jobb (*jót és jutalmat hoz nektek*) és tisztább lesz nektek (*megtisztítja szíveteket a bűnöktől*). De ha nem találtok (*semmit, amiből adakozhatnátok*), akkor valóban, Allah Ghafúr (*Megbocsátó*), Rahím (*Irgalmas*).
13. Féltetek adakozni (*a szegénység miatt, a Prófétával való*) konzultációtok előtt? Ha nem teszitek, és Allah megbocsátott nektek, akkor (*legalább*) végezzétek el a *Szalah*-t (*imát*), és adjatok meg a *Zakah*-t (*éves kötelező adomány*), és engedelmeskedjete



Allahnak és a Küldöttének *(vagyis tegyetek meg mindent, amit Allah és a Küldötte parancsol nektek)*. És Allah Khabír *(A mindent Ismerője)* annak, amit tesztek.

14. *(Ó Mohamed)* Talán nem láttad azokat *(a képmutatókat)*, akik *Aulia-ként (barátok, védelmezők, stb.)* tartottak számon egy népet *(zsidókat)* akin Allah átka volt *(ez egy csoport képmutatóra utal, akik azt állították, hogy muszlimok, míg a hívők titkait továbbították a zsidóknak)?* Ők nem tartoznak közétek *(muszlimokhoz)* sem közéjük *(a zsidók közé)*, és hazudnak esküjükben *(hogy muszlimok és hogy hiszik, hogy Próféta vagy)*, miközben tudják *(hogy hazudnak esküjükben)*.
15. Allah szigorú büntetést készített nekik. Valóban gonoszság az, amit tesznek *(képmutatásuk, a muszlimok becsapása, a zsidók segítése és tanácsadás nekik a muszlimok ellen és hamis eskü)*!
16. *(Hamis)* Esküjüket függönnyé tették *(gonosz tetteik elé)*. Így vezetnek félre *(az embereket)* Allah Útjától *(az iszlámtól)*: tehát megalázó büntetésben lesz részük.
17. Vagyonuk és gyermekeik nem fognak nekik semmit használni Allah *(büntetése)* ellen. A Tűz lakosai lesznek; ott fognak tartózkodni örökre.
18. Azon a Napon, amikor Allah fel fogja támasztani mindegyikőjüket *(elszámoltatásukra)*, akkor esküdni fognak Neki *(hogy hívők voltak)*, ahogy esküsznek nektek *(ó muszlimok)*. És azt hiszik, hogy van nekik valami *(támpon)* *(azt gondolják, hogy hazugságaikat el fogják hinni, és hogy el fogják tudni rejteni igazságtalanságaikat, ahogyan tették azt az evilági életben)*. De valójában ők hazugok.
19. *Saitán (a Sátán)* felülkerekedett rajtuk. Ő elfelejtette velük a *dhikr-Allah-t (Allahról való megemlékezést)*. Ők a *Saitán (a Sátán)* serege. Valóban, a *Saitán (Sátán)* serege, akik a vesztesek lesznek!
20. Akik ellenszegülnek Allahhal *(megsértik az Ő parancsait és törvényeit, más törvényt követnek és ellenségeskedést mutatnak Felé)* és az Ő Küldöttével *(Mohameddel)*, a legmegalázottabbak között lesznek *(mind az evilági életben, mind a Túlvilágiban)*.
21. Allah megírta *(vagyis elrendelte) (Al-Lauh Al-Mahfúdh-ban)*: „Valóban, Én és a Küldöttem fogunk győzni.” Valóban, Allah Qawí *(Erős)*, ‘Azíz *(Mindenható, Legyőzhetetlen)*.
22. Nem fogsz *(Ó Mohamed)* találni egy olyan népet, amely hisz Allahban és az Utolsó Napban, és szeretné *(Aulia-ként tartja számon, testvérbarátjának, védelmezőjének tekintti)* azokat, akik ellenkeznek Allahhal *(akik ellenségeskedést mutatnak Felé és az Ő vallása felé, és megsértik az Ő parancsait és törvényeit)* és Küldöttével *(itt ez nem a nem-muszlimokra utal, hanem azokra, akik ellenségesek Allahhal, a vallásával és a Küldöttével)*, még ha az apjukról, a fiukról, a testvéreikről vagy rokonaikról is van szó. Ezért Ő hitet írt a szívükbe, és támogatta őket egy Tőle jövő lélekkel *(vagyis útmutatás és győzelem ellenfeleikkel szemben az evilági életben)*, és *(a Túlvilágon)* Ő bevezeti őket a Kertekbe *(Paradicsomba)* amelyek alatt folyók folynak, és örökre ott fognak tartózkodni. Allah elégedett velük *(vagyis szereti őket, megbocsát nekik,*



*elfogadja a jótetteiket, és soha nem haragszik meg rájuk), és ők elégedettek Vele (mindazzal, amit adott nekik). Ők Allah serege. Valóban, Allah serege akik sikeresek lesznek.*

## **59. Szúra: Al-Hasr [Az Összegyűjtés]**

Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. Mindaz, ami az egekben és ami a földön van dicsőíti Allahot (*dicsérik Allahot olyan szavakkal, amelyek minden tökéletlenséget tagadnak*). És Ő Al-‘Azíz (*A Mindenható, a Legyőzhetetlen*), Al-Hakím (*A Bölcs, Bölcs az ítéleteiben, törvényeiben, stb.*).
2. Ő az, Aki kiűzte a hitetleneket az Írás népei közül otthonaikból az első összegyűjtés alkalmával (*a Banu An-Nadir zsidó törzsre való utalás, akik megszegték a békeszerződést a Prófétával egy gyilkossági kísérlettel, összefogva a pogányokkal a muszlimok ellen*). Nem gondoltátok (*ó muszlimok*), hogy kimennek (*házaikból hatalmuk miatt*). És ők azt gondolták, hogy erődjeik megvédik őket Allahtól! De Allah Haragja elérte őket onnan, ahonnan nem várták, és Ő félelmet ültetett a szívükbe, így ők rombolták le házaikat a saját kezükkel (*mert a Próféta megengedte mindegyiknek, hogy annyit vigyen magával, amennyit saját tevéje elbír*), és a hívők kezével. Fogadjátok a figyelmeztetést (*intést*), ó ti, akiknek van szemetek (*hogy lássatok*).
3. Ha Allah nem írta (*rendelte*) volna elő a száműzetést nekik, akkor bizonyosan ebben a világban büntette volna meg őket; és a Túlvilágon az övük lesz a Tűz büntetése.
4. Ez azért van, mert ellenálltak (*ellenségeskedve*) Allahnak és az Ő Küldöttének (*megsértették az Ő rendeleteit és törvényét, harcolva Allah és az Ő Küldötte ellen*). És azzal aki ellenkezik Allahhal, valóban, Allah Szigorú a büntetésben.
5. Mindaz, amit ti (*ó muszlimok*) levágtatok a pálmafákból (*az ellenségéből*), vagy hagytatok állni a törzsén (*mert a zsidók nyilakat és köveket dobtak az erődjeik tetejéről, és a pálmafáik és kertjeik ebben segítségükre voltak*), az Allah engedélyével történt, hogy Ő megalázza a Fásziqín-t (*akik eltévelyedtek Allah útjáról, a kihágók, akik bűneikben maradnak*).
6. És amit Allah adott zsákmányként (*Al-Fai’, harc nélkül megszerzett zsákmány*) a Küldöttének (*Mohamednek*) tőlük (*vagyis mindazt, amit a Banu An-Nadir zsidói otthagytak és nem vitték magukkal a muszlimok rajtuk ütése után*), ti (*ó muszlimok*) nem szereztétek a lovasságokkal vagy a tevés osztaggal (*nem hadjáraton szereztétek, vagyis nem harccal*). De Allah elküldi a Küldötteit, hatalmat adva nekik mindazok felett, akiken Ő akar (*hogy győzzék le azokat, akiket Allah akar*). És Allah mindenre Képes.



7. Amit Allah zsákmányként (*Al-Fai'*) az Ő Küldöttének adott a városi emberektől, az Allahé, a Küldötté (*a muszlimok hasznára kell elkölteni*), a rokonoké (*a Küldött rokonaié a Banu Hásim és Banu Al-Muttalib törzseké, akiknek a Próféta megtiltotta, hogy elfogadjanak a Zakáh-ból*), az árváké, *Al-Miszkiné (a szegényeké)*, az utazóké (*akik idegenek és elfogyott a pénzük*), hogy ne váljon olyan vagyonná, amely (*csak*) a gazdagjaitok kezén át folyik. És mindazt, amit a Küldött ad nektek (*parancsol nektek*), vegyétek (*tegyétek meg*); és mindazt, amit megtilt, maradjatok távol tőle (*ne tegyétek*); és féljétek Allahot; valóban, Allah Szigorú a büntetésben.
8. (*És van része ebből a hadizsákmányból*) A szegény bevándorlóknak (*akik Mekkából Medinába vándoroltak*), akiket kiűztek otthonaikból és vagyonukból (*a mekkai hitetlenek*), Allah Jóságát keresve és az Ő elégedettségét remélve és támogatva Allahot (*vagyis támogatva az Ő vallásának győzelmét*) és a Küldöttét. Ők valóban igazak (*vagyis ők azt teszik, amit mondanak*).
9. És azoké (*Al-Anszár – a támogatók – a medinai lakosok*) akiknek előttük (*a bevándorlók – Muhádzsirín előtt*) otthonaik voltak (*Medinában*) és felvették a Hitet (*mielőtt bejöttek a Muhádzsirín*), szeretik azokat, akik hozzájuk kivándoroltak, és nincs féltékenység a mellkasukban azért, ami nekik lett adva (*a Muhádzsirín-oknak a Banu An-Nadir hadizsákmányából*), és őket részesítik előnybe (*a bevándorlókat*) saját maguknál, még akkor is, ha ők is rá vannak szorulva. És akik megmenekülnek saját kapzsiságuktól, ők lesznek a sikeresek.
10. És azok, akik jöttek (*az iszlámba*) utánuk (*az anszár és a muhádzsirín után*), azt mondják: „Ó Urunk! Bocsáss meg nekünk és testvéreinknek, akik megelőztek minket a Hitben, és ne tégy szívünkbe gyűlöletet a hívők ellen. Urunk! Valóban, Te vagy Raúf (*Kegyés, kedvességgel teli*), Rahím (*Irgalmas*).”
11. Nem láttad-e (*Ó Mohamed*) a képmutatókat (*a mekkai hitetleneket*), akik azt mondják testvéreiknek (*a hitetlenségben*), azoknak, akik hitetlenek voltak az Írás népei közül (*a zsidóknak az An-Nadir törzsből*): „(Allahra,) Ha titeket kiűznek (*a muszlimok*), mi (*is*) kimegyünk veletek együtt és nem fogunk engedelmeskedni senkinek ellenetek (*aki azt mondja nekünk, hogy ne támogassunk titeket vagy hogy ne menjünk el veletek*); és ha harcolnak ellenetek, mi támogatni fogunk titeket a győzelemre”? De Allah Tanú arról, hogy valójában hazugok (*abban, amit ígérték a zsidóknak a Banu An-Nadirból*).
12. Ha ők (*a Banu An-Nadir zsidói*) kiűzetnek, (*bizonyára*) ők (*a képmutatók*) nem mennek el velük (*ahogy megígérték*), és ha megtámadják őket, soha nem fogják támogatni őket a győzelemre. És még ha támogatják is, ők (*a képmutatók*) hátat fognak fordítani (*elmenekülnek vesztesen*), és nem fognak győzedelmeskedni.
13. Valóban, ti (*ó muszlimok*) félelmetesebbek vagytok az ők (*képmutatók*) mellkasukban, mint Allah (*minthogy féljék az Istent*). Ez azért van, mert ők olyan emberek, akik nem értenek (*Allah Fenségét és Hatalmát, és nem félnek az Ő büntetésétől*).
14. Ők nem harcolnak ellenetek még együtt (*egyesülten*) sem, kivéve megerősített városokban vagy falak mögül. Az ellenségeskedés közöttük nagy. Azt gondolod, hogy



egyesültek, de *(valójában)* szíveik megosztottak. Ez azért van, mert ők egy olyan nép, akik nem értenek.

15. Ők *(a Banu An-Nadir zsidói)* olyanok *(azzal kapcsolatban, amit Allah büntetése tett velük)*, mint közvetlen elődeik *(a mekkai hitetlenek és a Banu Qainúqa zsidói)*; megízlelték viselkedésük szörnyű eredményét *(ellenségeskedésük Allahhal és a Prófétával szemben)*, és *(a Túlvilágon)* fájdalmas büntetésben lesz részük.
16. *(A képmutatók, a mekkai hitetlenek, akik rávették a Banu An-Nadir zsidóit, hogy harcoljanak a Próféta ellen és megígérték nekik, hogy támogatják őket)* Hasonlítanak a Saitán *(Sátán)* példájára, amikor azt mondja az embernek *(hogy rávegye valamire)*: „Légy hitetlen.” De amikor *(az ember)* hitetlen lesz, akkor Saitán *(Sátán)* azt mondja: „Semmi közöm hozzád, valóban, én félem Allahot, a világot *(emberiség, dzsinnek és minden létező)* Urát.
17. Mindkettejük végül a Tűzbe jutnak *(és ott maradnak)* örökre. Ez a büntetésük *Adh-Dhalimín*-nak *(az igazságtalannak, a gonosztevőnek, a többistenhívőnek, az Allah Egyedülvalóságában hitetlennek)*.
18. Ó ti, akik hisztek! Féljétek Allahot *(tartsátok be az Ő parancsait és tartsátok távol magatokat a tilalmaitól)*. Lásza meg minden ember, hogy mit tett *(jó és rosszat az evilágon)* a holnapért *(amikor be fogja mutatni őket a Túlvilágon)*, és féljétek Allahot. Valóban Allahnak mindenről Tudomása van, amit tesztek.
19. És ne legyetek olyanok, mint azok, akik elfelejtették Allahot *(nem engedelmeskedtek Allahnak)*, és Ő *(Allah)* elfeledtette velük önmagukat *(elfelejtkeztek jót cselekedni, amelyek megmentenék őket a Tűz büntetésétől)*. Ők a Fásziqún *(akik eltévelyedtek Allah útjától, a kihágók, akik bűneikben maradnak)*.
20. Nem egyenlők *(sorsukban)* a Tűz lakói *(akik büntetést kapnak)* és a Paradicsom lakói *(akik áldottak lesznek)*. A Paradicsom lakói lesznek a győztesek.
21. Ha ezt a Koránt egy hegyre küldtük volna le *(és az képes lenne megérteni az ígéretet a Paradicsomról és a figyelmeztetést a Tűzről)*, bizonyosan látnád *(ereje, mérete és szilárdsága ellenére)* megalázkodni és megrepedni Allahtól való félelmében. Ezeket a példákat mutattuk be az emberek számára, hogy elmélkedjenek *(és gondoljanak bele)*.
22. Ó Allah, nincs más isten, csak Ő, Ismerője a láthatatlannak és a láthatónak. Ó Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)*.
23. Ó Allah, nincs más isten, csak Ő, Al-Malik *(Az Uralkodó, Mindenek Királya)*, Al-Qudusz *(A Szentséges, Aki mentes minden tökéletlenségtől)*, Asz-Szalám *(Aki mentes minden tökéletlenségtől – a Béke)*, Al-Mu'min *(Aki igazolja a Prófétáit csodákkal és jelekkel – a Biztonságot Adó)*, Al-Muhaimin *(Aki vigyáz a teremtményeire, a Védelmező)*, Al-'Azíz *(A Mindenható, A Legyőzhetetlen)*, Al-Dzsabbár *(Akinek Akarata mindig megvalósul és Akinek minden teremtmény alá van rendelve)*, Al-Mutakabbir *(A Büszke, A Fenséges)*. Dicsőített és Magasztos Allah mindazok felett, amiket partnerként állítanak *(Mellé)*.





24. Ó Allah, Al-Khaliq (*A Teremtő*), Al-Bári' (*Aki megadja a teremtésnek a megfelelő formáját aszerint a feladat szerint, amelyet minden teremtmény kapni fog*), Al-Muszawir (*A Megformáló*). Övé Al-Aszmá al-Huszna (*A Legszebb Nevek*). Mindaz, ami az egekben és a földön van, dicsóítja Őt (*dicsóítik Allahot olyan szavakkal, amelyek minden tökéletlenséget tagadnak*). És Ő Al-'Azíz (*A Mindenható, A Legyőzhetetlen*), Al-Hakím (*A Bölcs*).

## **60. Szúra: Al-Mumtahanah [A próbára tett nő]**

Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. Ó ti, akik hisztek! Ne tegyétek ellenségeimet és a ti ellenségeiteket (*a mekkai hitetleneket és többistenhívőket*) Auliá-toknak (*testvérbarátotoknak, védelmezőtöknek*), barátsággal fordulva feléjük (*és közölve nekik a híreket a Prófétáról és a muszlimokról*), miközben ők nem hittek abban, ami hozzátok jött az igazságból (*az iszlám Egyistenhit, a Korán és Mohamed*), és kiűzték a Küldöttet (*Mohamedet*) és titeket (*mekkai otthonaitokból*)(*csak azért*), mert hisztek Allahban, az Uratokban. Ha eljöttetek (*kivándoroltatok és*) harcoltok az Én Ügyemben és keresitek az Én Elégedettségemet (*akkor ne tegyétek őket Auliá-tokká*). Titkos barátságot tartotok fent velük, miközben Én mindenről Tudok, amit eltitkoltok és amit kinyilvánítottok! És aki közületek ezt teszi, az valóban eltévelyedett az Egyenes Úttól.
2. Ha fölétek kerekednek, ellenségesek lesznek veletek és kezükkel és nyelvükkel gonoszságot tesznek veletek (*gyilkosság, rabság, gyalázás*), és azt akarják, hogy hitetlenek legyetek.
3. Sem a rokonaitok, sem a gyermekeitek nem használnak nektek (*mert egy muszlim azért vitte el a muszlimok híreit a hitetleneknek, hogy cserében ne bántásák a rokonait Mekkában*), és a Feltámadás Napján Ő (*Allah*) ítélni fog köztetek. És Allah Látója, annak amit tesztek.
4. Valóban, csodálatos példát állított nektek Ibrahim (*Ábrahám*) és akik vele voltak (*a hívők*), amikor azt mondták a népüknek: „Valóban, nincs közünk hozzátok és ahhoz, amit Allah mellett imádtok; megtagadtunk titeket és köztünk és köztetek ellenségeskedés és gyűlölet támadt örökre, amíg nem hisztek csak Allahban, egyedül.” – kivétel (*a példából*) Ibrahim (*Ábrahám*) szavai a (*hitetlen*) apjának (*mert mielőtt megerősítést kapott, hogy ő Allah ellensége, ezt mondta neki, viszont mikor megtudta, megtagadta őt*): „Valóban, Bocsánatot fogok kérni (*Allahtól*) a számodra, de nekem nincs semmim számodra Allahtól (*nem tudok sem segíteni neked, sem megvédeni téged semmiben Allahtól*).” ”Urunk! Rád (*Egyedül*) hagyatkozunk (*minden ügyünkben*), és Hozzád (*Egyedül*) térünk vissza megbánással, és Hozzád (*Egyedül*) lesz a (*végső*) visszatérés (*a Feltámadás Napján*).”
5. „Urunk! Ne tégy minket *Fitnának* (*próbatételnek*) a hitetlenek számára (*vagyis ne adj nekik győzelmet, hogy azt mondhassák: „Ha a Helyes Úton lennének, nem*



győztünk volna ellenük”, és így a hitetlenségük növekedjen), és bocsáss meg nekünk, Urunk! Valóban, Te vagy Al-‘Azíz (A Mindenható, A Legyőzhetetlen), Al-Hakím (A Bölcs).”

6. Valóban, bennük (Ibrahimban és a vele lévő hívőkben) kiváló példa volt számotokra, hogy kövessétek, annak, aki reméli Allahot (a Találkozást Vele) és az Utolsó Napot. És az aki elfordul (nem követi Ibrahim példáját, a hitetleneket választva Auliá-ként), (tudja) valóban, Allah Al-Ghaní (Gazdag, minden sükségtől mentes), Al-Hamíd (Minden dicséretet Érdemlő).
7. Talán Allah barátságot támaszt köztetek és azok között, akiket ellenségeiteknek tekintetek (talán Ő kinyitja szíveiket az iszlámra). És Allah Qadír (Mindenható, A mindenre Képes) és Allah Ghafúr (Megbocsátó), Rahím (Irgalmas).
8. Allah nem tiltja meg nektek, hogy igazságosan és kedvesen viselkedjétek azokkal (a hitetlenekkel), akik nem harcoltak ellenetek a vallás miatt, és nem űztek ki titeket otthonaitokból. Valóban, Allah szereti az igazságosokat.
9. Allah csak azoktól tilt el, akik harcoltak ellenetek a vallás miatt és kiűztek otthonaitokból, és segítettek a kiűzéseketben (hogy őket válasszátok Auliá-ként) (testvérbarátok, védelmezők, hogy feljűk forduljatok szeretettel és segítsetek nekik a muszlimok ellen). És akik Auliá-ként választja őket (segítőnek a muszlimok ellen), ők a Dhálimún (igazságtalanok, gonosztevők, engedetlenek Allahnak).
10. Ó ti, akik hiszték! Amikor hívő nők jönnek hozzátok, mint bevándorlók, tegyétek próbára őket (a hitűket illetően); Allah ismeri a legjobban a hitűket, és ha megbizonyosodtatok róla, hogy igaz hívők, ne küldjétek őket vissza a hitetlenekhez (férjűkhöz). Ők nem törvényesek (feleségek) a hitetleneknek (férjeknek), és a hitetlenek sem törvényesek (férjek) számukra. És adjátok meg (a hitetlen férjeknek), amit (jegyajándékot) költöttek (adtak nekik). Nem lesz bűn számotokra, ha feleségül veszitek őket, ha odaadtátok nekik a jegyajándékot. (Hasonlóképpen,) Ne tartásatok a hitetlen nőket feleségként, és kérjétek (vissza) amit fizettetek (jegyajándékként). És ők (a hitetlenek) is kérjék vissza, amit költöttek (jegyajándékként a nőknek, akik muszlimok lettek). Ez Allah Ítélete, Aki ítél közöttetek (ebben az ügyben). És Allah ‘Alím (Mindentudó), Hakím (Bölcs).
11. És ha bármelyikőtök felesége elment tőletek a hitetlenekhez (elhagyta az iszlámot, és a hitetlenek megtagadták, hogy visszaadják a jegyajándékot, amit fizettetek neki), és ti győztök (a hitetlenek ellen csatában); akkor adjátok (a hadisákmányból, amit szereztetek a hitetlenektől) azoknak, akiknek elment a feleségűk, olyan összeget, amit költöttek (a jegyajándékra). És féljétek Allahot Akiben hiszték.
12. Ó Próféta! Amikor hívő nők jönnek hozzád, hogy Bai ‘a-t (hűségűkűt) tegyenek, arról hogy nem társítanak semmit (imádatban) Allahhoz, hogy nem lopnak, hogy nem paráználkodnak, hogy nem ölik meg a gyerekeiket, hogy nem tulajdonítanak a férjűknek gyerekeket, akik nem az övék (vagy adoptált, vagy házasságtörésből származó), és hogy nem lesznek engedetlenek veled szemben a Ma ‘ruf-ban (jó dolgokban amit parancsolsz nekik). Akkor fogadd el tőlük a Bai ‘a-t (hűségűkűt) és kérd Allahot, hogy bocsásson meg nekik. Valóban, Allah Ghafúr (Megbocsátó), Rahím (Irgalmas).



13. Ó ti, akik hisztek, ne válasszátok *Auliá*-ként (*testvérbarátként, védelmezőként, segítőként*) olyan népet, akiken Allah Haragja van, akik reményvesztettek a Túlvilágban (*hogy bármi jót kapjanak*), pont ahogyan az eltemetett hitetlenek reményvesztettek (*Allah Könyörületében és abban, hogy visszatérnek ebbe a világba, hogy esélyt kapnának a megbánásra és hitelenségük kiigazítására*).

## 61. Szúra: *Asz-Szaff* [A Sor/A Rang]

Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. Mindaz, ami az egekben és ami a földön van dicsőíti Allahot (*dicsérik Allahot olyan szavakkal, amelyek minden tökéletlenséget tagadnak*). És Ő Al-‘Azíz (*A Mindenható, A Legyőzhetetlen*), Al-Hakím (*A Bölcs*).
2. Ó ti, akik hisztek! Miért mondjátok azt, amit nem tesztek? (*ez egy figyelmeztetés mindazoknak, akik mondanak valamit és mást tesznek, mint egy tanács, vagy egyáltalán nem teszik, mint egy ígéret esetében*).
3. Nagyon gyűlöletes Allah számára, hogy azt mondjátok, amit nem tesztek.
4. Valóban, Allah szereti azokat, akik harcolnak az Ő Ügyében sorokban, mintha egy szilárd szerkezet lennének (*a katonák egymás mellett, áttörhetetlen szerkezetet formálva*).
5. És (*emlékezzetek*), amikor Músza (*Mózes*) azt mondta a népének: „Ó népem! Miért ártotok nekem (*szavakkal és tettekkal*), mikor tudjátok, hogy Allah Küldötte vagyok hozzátok?” És amikor elfordultak (*az Igazságtól, miközben felismerték, de továbbra is ezt tették*), Allah elfordította szívüket (*attól, hogy megkapják az Útmutatást, büntetésként, hogy elfordultak az Igazságtól*). És Allah nem vezeti az olyan népet, akik *Fásziqín* (*akik eltévelyedtek a Neki való engedelmességtől és ragaszkodnak bűneikhez*).
6. És (*emlékezzetek*), amikor ‘Ísza (*Jézus*), Mariam (*Mária*) fia azt mondta: „Ó Izrael fiai! Allah Küldötte vagyok hozzátok, hogy megerősítsem a *Taurah*-t (*Tórárt, amellyel Mózes jött*) ami előttem volt, és jó hírt hozzak (*nektek*) egy Küldöttről (*eljöveteléről*), aki utánam jön, akinek a neve Ahmed (*Mohamed Próféta másik neve*) lesz”. De amikor ő (*Ahmed, vagyis Mohamed*) eljött világos bizonyítékokkal, azt mondták: „Ez nyilvánvaló mágia.”
7. És ki igazságtalanabb, mint aki hazugságokat talál ki Allahról (*partnereket állít Allah mellé imádatban*), miközben az iszlámra kap hívást? (*vagyis arra hívják, hogy imádatát csak Allah felé fordítsa egyedül*). És Allah nem vezeti az igazságtalan népet (*a többistenhívőket és a hitetleneket*).



8. Ki akarják oltani Allah Fényét *(a Koránt)* szájukkal *(hazugságaikkal)*. De Allah az Ő Fényét teljessé teszi *(vallása folytatódni fog és örökké tart és semmi nem állíthatja meg)*, még akkor is, ha a hitetlenek gyűlölik *(azt)*.
9. Ő az Aki elküldte Küldöttét *(Mohamedet)* az útmutatással *(a Koránnal)* és az igaz vallással *(az iszlámmal)*, hogy győzedelmessé tegye minden más vallás felett, még akkor is, ha a bálványimádók gyűlölik *(ezt)*.
10. Ő ti, akik hisztek! Vezesselek titeket egy olyan kereskedéshez, amely megment titeket a fájdalmas büntetéstől?
11. Hogy higgyetek Allahban és az Ő Küldöttében *(Mohamedben)* és küzdjete és harcoljatok Allah Ügyéért vagyontokkal és életetekkel: ez jobb lesz nektek *(mint az evilági kereskedés)*, ha tudjátok!
12. *(Ha ezt teszitek)*, Ő megbocsátja nektek a bűneiteket és bevezet titeket a Kertekbe *(Paradicsomba)* amelyek alatt folyók folynak, és kellemes lakhelyekbe az 'Adn *(éden)* kertekben, ami valóban a legnagyobb győzelem.
13. És *(Ő adni fog nektek)* mást is *(áldást)*, amit szerettek – segítséget Allahtól *(és támogatás ellenségeitekkel szemben)* és közeli *Fatah (győzelmet – győzelmes bevonulás Mekkába)*. És adj *(ó Mohamed)* jó hírt *(a győzelemről és segítségről az evilágon és a Paradicsomról a Túlvilágon)* a hívőknek.
14. Ő ti, akik hisztek! Legyetek támogatói *(a vallásban)* Allahnak, ahogyan 'Ísza *(Jézus)*, Mariam *(Mária)* fia mondta a tanítványainak: „Kik a támogatóim Allahhoz *(vezető úton, a vallásában)*?” A tanítványok azt mondták: „Mi vagyunk Allah támogatói *(a vallásban)*.” Akkor egy csoport Izrael fiai közül hitt és egy csoport *(közülük)* nem hitt *(tiszteletlen szavakkal illették Jézust és édesanyját)*. Így Mi *(Allah)* támogattuk azokat, akik hittek *(abban, hogy Jézus Allah Küldötte és szolgálja, ahogyan Mohamed prófétaságában is hittek, mivel ő megerősítette hitüket Jézus prófétaságában)* ellenségeik ellen, és így ők lettek a győztesek.

## **62. Szúra: Al-Dzsumu'ah [Péntek]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Mindaz, ami az egekben és ami a földön van, dicsőíti Allahot *(dicsérik Allahot olyan szavakkal, amelyek minden tökéletlenséget tagadnak)*, Al-Malik *(Az Uralkodó, mindenek Királya)*, Al-Qudusz *(A Szentséges, Aki mentes minden tökéletlenségtől)*, Al-'Azíz *(A Mindenható, A Legyőzhetetlen)*, Al-Hakím *(A Bölcs)*.
2. Ő az, Aki leküldött az írástudatlanokhoz *(az arabokhoz, akik nem tudtak olvasni és írni, és nem kaptak addig mennyei Könyvet Allahtól)* egy Küldöttet *(Mohamedet)* közülük *(és az egész emberiséghez)*, aki szavalja az Ő Verseit *(a Koránt)*, megtisztítva őket *(a hitetlenség és a többistenhit mocskától, a módosított hiedelmektől és az erkölcstelenségtől)*, és megtanítva nekik a Könyvet *(a Koránt, az iszlám törvényeit)*



és a bölcsességet *(a szunnát: Mohamed Próféta hagyománya)*. És valóban, korábban *(Mohamed küldetése előtt)* ők nyilvánvaló tévúton voltak.

3. És *(hogyan hozza a fent említett előnyöket)* másoknak közülük *(muszlimoknak, araboknak vagy nem araboknak)*, akik még nem csatlakoztak hozzájuk *(a vallásban, mert még nem születtek meg vagy még nem lettek muszlimok)*. És Ő *(Allah)* Al-‘Azíz *(A Mindenható, a Legyőzhetetlen)*, Al-Hakím *(A Bölcs)*.
4. Ez Allah Kegyelme *(Mohamed Küldetése)*, amelyet annak ad, akinek akar *(szolgái közül)*. És Allah Hatalmas Kegyelem Tulajdonosa.
5. A hasonlósága azoknak, akikre rá lett bízva a *Taurat (Tóra) (kötelességei, vagyis hogy engedelmeskedjenek a parancsolatoknak és gyakorolják a törvényeket)*, de ők nem tartották be *(figyelmen kívül hagyták, a tanításokat nem gyakorolták)*, olyan, mint egy szamar, amely könyveket visz *(de nem érti, ami beléjük van írva)*. Milyen szörnyű a példája azoknak az embereknek, akik megtagadják Allah Ájait *(verseket, bizonyítékokat, jeleket, kinyilatkoztatásokat) (ahelyett, hogy hasznukra fordítanák)*. És Allah nem vezeti a gonosz népet *(többistenhívők, hitetlenek)*.
6. Mondd *(ó Mohamed)*: „Ó ti, zsidók *(akik még mindig a vallásokban vagytok, amely meg lett változtatva, és nem hisztek Jézusban sem Mohamedben)*! Ha ti *(hamisan)* azt állítjátok, hogy Auliá *(választott nép, szeretettjei)* vagytok Allahnak, ti egyedül, kizárva az emberiséget *(az összes többi embert)*, akkor várjátok a halált, ha igazak vagytok *(vagyis várjátok a találkozást Allahhal a Túlvilágon, hogy megkapjátok a jutalmat, az evilág helyett)*.
7. De soha nem fogják várni *(a halált) (jobban szeretik az evilágot a Túlvilágnál, mert félik Allah büntetését)* azért, amit kezükkel tettek *(hitetlenség és gonosz tettek)*. És Allah ismeri az igazságtalanokat *(gonosztevőket, többistenhívőket, hitetleneket) (igazságtalanságuk nincs rejtve Allahtól)*.
8. Mondd *(nekik)*: „Valóban, a halál, amelytől menekültök, bizonyosan megtalál titeket *(amikor időtök eljön)*, és akkor visszatértek *(az Ítéletnapon)* a láthatatlan és látható dolgok Tudójához *(Allahhoz)*, és Ő elmondja nektek, hogy mit tettetek *(az evilági életben)*.”
9. Ó ti, akik hisztek *(muszlimok)*! Amikor kihirdetik az imát pénteken *(Szalát al-Dzsumu‘ah)*, gyertek a *Dhikr-Illah-ra (Allahról való megemlékezés – pénteki vallási beszéd (Khutbah) és ima)*. És hagyjátok a kereskedést *(és minden mást, amit tesztek)*. Ez jobb nektek, ha tudjátok!
10. És amikor az ima *(a pénteki)* befejeződött, széledjete szét a földön *(amerre akartok)* és keressétek Allah Kegyelme *(munkával, stb.)* és emlékezzetek meg Allahról gyakran, hogy sikeresek legyetek.
11. És amikor ők *(néhány muszlim)* látnak valamilyen kereskedést vagy szórakozást *(tambur (dob) ütés, stb., ami a kereskedő karaván érkezését jelzi)*, egyenesen oda mennek és ott hagynak téged *(ó Mohamed)* állva *(miközben a Dzsumu‘ah vallási beszédet (Khutbah) tartod)*. Mondd: „Ami Allahnál van *(jutalom és boldogság a*



*számotokra*) az jobb, mint bármilyen szórakozás vagy kereskedés. És Allah a legjobb Ellátó.”

### **63. Szúra: Al-Munáfiqún [A Képmutatók]**

Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. Amikor a képmutatók eljönnek hozzád (*ó Mohamed*), azt mondják (*csak a nyelvükkel*): „Tanúsítjuk, hogy te valóban Allah Küldötte vagy”. Allah tudja, hogy te valóban a Küldötte vagy, és Allah tanúsítja, hogy a képmutatók valóban hazugok (*mert a nyelvükkel mondanak valamit miközben a szívükben valami mást gondolnak*).
2. Esküjükkel függönyözték el (*képmutatásukat*). Így vezetnek félre (*az embereket*) Allah Útjától. Valóban gonosz dolgokat tesznek.
3. Ez azért van, mert hittek (*a nyelvükkel*) majd hitetlenek lettek (*megtagadták a hitet magukban*), ezért szívüket lepecsételte (*Allah*), és így nem értenek (*hogy mi hasznos számukra*).
4. És ha rájuk nézel, testük (*kinézetük*) tetszik neked, és mikor beszélnek, hallgatod a szavaikat (*ékesszólással szólnak, míg szívük üres a hit nélkül és elméjükkel nem értik a hasznos tudást*). Ők olyanok, mint a kitámasztott fagerendák (*a falnak támasztva, mert maguktól nem állnak meg és üresek belül*). Azt gondolják, minden kiáltás ellenük szól (*gyávaóságuk miatt*). (*Valójában*) Ők az ellenségek, tehát óvakodjatok tőlük. Allah átkozza meg őket! Hogy tévelyedhettek el (*az Egyenes Úttól és mentek a képmutatás és vesztés útjára*)?
5. És mikor azt mondják nekik: „Gyertek (*bűnbánóan*), hogy Allah Küldötte megbocsátást kérjen (*Allahtól*) számotokra”, elfordítják fejüket, és te (*ó Próféta*) látod őket arrogánsan elfordulni.
6. Ugyanaz a számukra, hogy te (*ó Mohamed*) kérsz számukra megbocsátást vagy nem kérsz számukra megbocsátást, Allah soha nem bocsát meg nekik. Allah nem vezeti azt a népet, akik *Fásziqín* (*amely eltévelyedik az Allahnak való engedelmességtől és ragaszkodik a bűnök elkövetéséhez*).
7. Ők (*a képmutatók*) azok, akik azt mondják (*Medina lakóinak, Al-Anszárnak*): „Ne költsetek azokra, akik Allah Küldöttével vannak (*a Próféta társaira, akik kivándoroltak Mekkából Medinába*), amíg el nem hagyják őt.” És Allahé az egek és a föld kincsei, de a képmutatók nem értik (*ezt*).
8. Ők (*a képmutatók*) azt mondják: „Ha visszatérünk Medinába, a tiszteletreméltóbb (*‘Abd Allah, Ubai fia, Szalufia, a medinai képmutatók vezetője és követői*) bizonyára kiúzi onnan az alsóbbrendűt (*Mohamedet a követőivel*).” De a tisztelet (*és a hatalom és a dicsőség*) Allahé és a Küldötté és a hívóké, de a képmutatók nem tudják (*ezt*).



9. Ó ti, akik hisztek! Ne hagyjátok, hogy vagyonotok és gyerekeitek elfeledtessék veletek a *Dhikr-Illah-t* (*Allahról való megemlékezést és az Ó imádatát*). És akik ezt teszik, azok a vesztesek.
10. És költsetek (*adakozzatok*) abból, amivel Mi elláttunk titeket mielőtt a halál elérkezik egyikőtökhöz, és ő azt mondja: „Uram! Bárcsak haladékot adnál (*a halálomtól*) egy ideig, akkor adakoznék és az istenfélők közt lennék (*jó dolgokat cselekednék*).
11. És Allah nem ad haladékot egy léleknek sem amikor elérkezik az ideje (*a halálának*). És Allah Khabír (*A mindent Ismerője*) annak, amit tesztek.

## **64. Szúra: At-Taghábun [Kölcsönös veszteség és nyereség]**

Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. Minden ami az egekben és ami a földön van dicsőíti Allahot (*dicsérik Allahot olyan szavakkal, amelyek minden tökéletlenséget tagadnak*). Övé az Uralom, és Neki szól a köszönet (*és a dicséret*), és Ó mindenre képes.
2. Ó teremtett titeket, és közöttetek van hitetlen és közöttetek van hívó. És Allah Baszír (*mindent Látó*) afelett, amit tesztek.
3. Ó teremtette az egeket és a földet igazságban (*nagy bölcsességből*), és Ó formázott meg titeket és adott nektek jó formát. És Hozzá lesz a végső Visszatérés (*minden teremtményé, hogy megjutalmazza az istenfélőket és megbüntesse a hitetleneket*).
4. Tudja, mi van az egekben és a földön, és (Ó) Tudja, mit rejtetek el és mit nyilvánítottok ki. És Allah a Tudója annak, ami mellkasotokban (*szívetekben*) van.
5. Nem ért el titeket azoknak a híre, akik korábban hitetlenek voltak? Meg is ízlelték hitelenségük rossz eredményét (*az evilági életben*), és számukra (*a Túlvilágon*) fájdalmas büntetés lesz.
6. Ami (*történt velük az evilági életben, és ami történni fog velük a Túlvilágon*) azért van, mert eljöttek hozzájuk Küldötteik nyilvánvaló bizonyítékokkal (*jelekkel és csodákkal*), de ők azt mondták (*tagadva*): „*Lehetséges, hogy egyszerű* Emberek (*mint mi, lennének azok, akik*) vezessenek minket?” Így nem hittek és elfordultak (*az Igazságtól*). De Allahnak nem volt (*rájuk*) szüksége. És Allah Ghaní (*Gazdag, minden szükségtől Mentés*), Hamíd (*minden dicséretet Érdemlő*).
7. A hitetlenek (*hamisan*) azt állították, hogy nem lesznek feltámasztva (*soha, az Ítéletre*). Mondd (*nekik, ó Mohamed*): „Igen. Uramra (*esküszöm*), (*bizonyosan*) fel lesztek támasztva, majd tudatva lesztek arról (*és meg lesztek jutalmazva vagy büntetve azért*) amit tettetek; és ez könnyű Allahnak.



8. Ezért higgyetek *(ó ti bálványimádók)* Allahban és az Ő Küldöttében *(Mohamedben)* és a Fényben *(a Koránban)*, amelyet leküldtünk *(a földre)*. És Allah Khabír *(A mindent Ismerője)* annak, amit tesztek.
9. *(És emlékezz)* Az a Nap, amikor Ő össze fog gyűjteni titeket mind, az Összegyűjtés Napja - az lesz *At-Taghábun* Napja *(vagyis a veszteség napja a hitetleneknek és a nyereség napja a hívőknek, ahogyan a hitetlenek meg lesznek különböztetve a hívőktől azzal, hogy a Pokolba mennek, míg a hívők belépnek a Paradicsomba. A hitetlenek meg fogják bánni, hogy elveszítették a Paradicsomot, és a hívők bánni fogják, hogy nem cselekedtek több jót)*. És mindaz, aki hisz Allahban és jótetteket visz véghez, *(Allah)* eltörli neki a Száiját *(bűneit)* amiket tett, és bevezeti őt a Kertekbe *(Paradicsomba)* amelyek alatt folyók folynak, hogy ott tartózkodjon örökre; az lesz a legnagyobb siker.
10. De akik hitetlenek voltak és megtagadták az *Ájainkat (bizonyítékok, versek, leckék, jelek, kinyilatkoztatások, stb.)*, ők a Tűz lakói, ott fognak lakni örökre. És, valóban, az a legrosszabb végcél.
11. Nem ér csapás *(senkit)*, csak Allah Engedélyével *(vagyis Döntés és Qadar - az Isteni Eleve Elrendelés)*, és aki hisz Allahban, Ő vezeti a szívét *(arra, hogy elfogadja az Isteni Eleve Elrendelést és azt, hogy mindaz, ami megtörtént vele, az már meg van írva számára Allah által)*. És Allah mindennek a Tudója.
12. És engedelmeskedjete *(ó emberek)* Allahnak és engedelmeskedjete a Küldöttnek *(Mohamednek)*; de ha elfordultok *(Allahnak és a Küldöttének való engedelmességtől)*, akkor Küldöttünk kötelessége csak a világos átadása *(az Üzenetnek)*.
13. Allah! Nincs más isten kivéve Őt! És *(egyedül)* Allahra hagyatkozzanak a hívők *(minden ügyükben)*.
14. Ó ti, akik hisztek! Valóban, házastársaitok és gyermekeitek között ellenségeitek vannak *(akik megállíthatnak titeket Allah iránti engedelmességetekben)*; ezért óvakodjatok tőlük *(és ne engedelmeskedjete nekik)*! De ha megbocsátotok *(nekik anélkül, hogy megbüntetnétek őket hibáikért)*, és elnézőek vagytok, akkor valóban Allah Ghafúr *(Megbocsátó)*, Rahím *(Irgalmas)*.
15. Valóban, vagyontok és gyerekeitek csak *Fitna (próbatétel számotokra)*, és Allahnál van a nagy jutalom *(Paradicsom annak, aki Allahnak engedelmeskedik, és senki másnak)*.
16. Tehát féljete Allahot amennyire csak tudjátok *(vagyis tartsátok be parancsait, reménykedve az Ő jutalmában és maradjatok távol attól, amit megtiltott, félve a büntetésétől)*; és hallgassatok *(a Prófétára)* és engedelmeskedjete *(az ő parancsainak)*, és költsetek *(adakozzatok)*; ez jobb nektek. És akik megmenekülnek saját kapzsiságuktól, ők a sikeresek.
17. Ha ti *(muszlimok)* kölcsönöztök Allahnak egy jó hitelt *(vagyis adakoztok Allah Ügyéért jósággal és hűségesen)*, Ő megsokszorozza azt nektek és megbocsát nektek





(a bűneitekért). És Allah Sakur (*Hálás azoknak, akik adakoznak és megsokszorozza jutalmukat*), és Halím (*Elnéző*).

18. (*Allah*) A Tudója a láthatatlannak és a láthatónak, Al-'Azíz (*A Mindenható, Legyőzhetetlen*), Al-Hakím (*A Bölcs*).

## 65. Szúra: *At-Taláq [A Válás]*

Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. Ó Próféta: Amikor ti (*hívők*) elváltok a nőktől (*feleségetektől*), váljatok el tőlük 'Iddájukban (*kezdetén*)(*előírt várakozási időszak, amely abban a pillanatban kezdődik, amikor a férj kimondja a válást, azzal a feltétellel, hogy a nőnek akkor nincs menstruációja, hogy biztosak legyenek benne, hogy a nő terhes-e vagy nem*), és számoljátok pontosan az 'Idda (*időszakát*) (*mert ebben az időszakban a férj eltörölheti a válást és visszahozhatja a nőt a házasság állapotába, és a nő nem házasodhat mással, amíg ez az időszak tart.*) (*Az 'Idda ideje három menstruációs időszak*). És féljétek Allahot, az Uratokat (*ó Muszlimok*). És ne küldjétek el őket az otthonaikból (*az 'Idda alatt a feleségnek joga van a férje házában lakni és ő nem küldheti el*), és ők se menjenek el (*az 'Idda alatt*), kivéve, ha bűnösek valamilyen nyílt szemérmetlen tettben (*illegális szexuális kapcsolat*). És ezek a határok (*törvények*), amelyeket Allah állított. Te (*aki elválsz a feleségedtől*) nem tudod (*hogymi fog történni*), lehetséges, hogy Allah azután (*a válás után*) mást rendel el (*például megbánás érzését adja neked, vagy megújítja vágyadat feleséged iránt*).
2. És amikor ők (*hamarosan*) elérik a meghatározott idejüket, vagy vegyétek őket vissza (*a házasságba*) illendő módon (*legjobban bánjatok velük és költsetek rájuk*), vagy hagyjátok el egymást illendő módon (*adjátok meg a jogaikat, anélkül, hogy megbántanátok őket*). És válasszatok két igazságos embert magatok közül (*muszlimokat*). És (*ó tanúk*), tanúskodjatok Allahnál (*beszéljétek igazat, mintha Előtte állnátok*). Az (*amit Allah elrendelt*) figyelmeztetés lesz annak, aki hisz Allahban és az Utolsó Napban. És aki féli Allahot (*megtartja a parancsolatait és távol marad a tilalmaitól*), annak (*Ő*) kiutat (*egy megoldást*) ad (*minden nehézségből*).
3. És (*Allah*) ellátja őt (*javakkal*) onnan, ahonnan nem is várta. És aki Allahra hagyatkozik, *Ő* elégséges lesz számára. Valóban, Allah beteljesíti Célját. Valóban, Allah minden dolognak mértéket állított.
4. És azok a nők (*feleségeitek*) közül, akiknek már nincsenek havi idejük (*ciklusuk*), számukra az 'Idda (*várakozási időszak*), - ha kétségetek van róla (*a ciklusukról*) – három hónap; és (*ugyanaz alkalmazható*) azokra, akiknek még nincs ciklusuk (*vagyis még éretlenek. Az ő 'Iddájuk ugyanúgy három hónap*). És akik várandósak, az ő 'Iddájuk (*várakozási időszakuk*) addig tart, amíg nem szülnek; és aki féli Allahot (*vagyis megtartja az Ő parancsait és elkerüli az Ő tilalmait*), (*Allah*) meg fogja könnyíteni a helyzetét (*ezt az életet és a Túlvilágot*).



5. Ez Allah parancsa *(a válással és az 'Iddával kapcsolatban)*, amelyet leküldött *(a földre)* hozzátok; és aki féli Allahot *(vagyis megtartja az Ő parancsolatait és távol marad az Ő tilalmaitól)*, (Allah) el fogja neki törölni a bűneit, és megnöveli jutalmát.
6. Adjatok neki lakhatást *(az elvált nőknek 'Iddájuk alatt)* ott, ahol ti laktok, az lehetőségeitekhez mérten *(vagyis kötelező költenetek rájuk képességeitek szerint)*, és ne ártsátok *(zavarjátok)* őket, hogy szorult helyzetbe hozzátok őket *(hogy el kelljen hagyniuk a házatokat)*. És ha várandósak, költsetek rájuk, amíg meg nem szültek. És ha *(szülés után)* szoptatják a gyermeket a számotokra, adjatok nekik megfelelő fizetséget, és adjatok tanácsokat egymásnak kedvesen *(és igazságosan)*. De ha nehézségbe ütköztök *(ha nem tudtok megegyezni és veszekedtek, például az anya megtagadja a baba szoptatását, vagy irreális összeget kér azért, hogy ezt tegye)*, akkor más nő szoptassa meg *(a gyereket)* a számára *(a gyereket apja kérésére)*.
7. A vagyonosabb költsön *(elvált felesége és gyereke számára)* az ő lehetőségei szerint; és az, akinek a forrásai korlátozottak, költsön abból, amit Allah adott neki. Allah nem helyez olyan terhet senkire, amely túl van azon, amit adott neki. Allah a nehézség után könnyebbséget ad.
8. És menyi város *(nép)* volt engedetlen *(arrogáns)* Uruk Parancsolataival és az Ő Küldötteivel szemben; és *(Mi)* szigorú elszámolásra hívtuk őket *(az evilág kínjaira)*, és borzalmas kínokkal fogjuk megbüntetni *(a Pokolban a Túlvilágon)*.
9. Így megkóstolták a magatartásúknak *(a hitetlenségnek)* rossz eredményét, és a magatartásuk *(a hitetlenségnek)* következménye a veszteség *(tönkremenetel ebben az életben és örök büntetés a Túlvilágon)*.
10. Allah szigorú büntetést készített el nekik. Tehát féljétek Allahot *(parancsait betartva és tilalmaitól távol maradván)*, ó ti, akik értetek, akik hisznek! Valóban, Allah leküldte *(a földre)* számotokra az Emlékeztetőt *(a Koránt)*.
11. *(És leküldött nektek)* Egy Küldöttet *(Mohamedet)*, aki szavalja nektek Allah *Ájait (a Koránt)*, amely megmagyarázza *(nektek, hogy mi az igaz és mi a hazugság, és világos magyarázatokat tartalmaz)*, hogy Ő kihozza azokat, akik hisznek és jót cselekednek, a sötétségből *(a többistenhitből és a hitetlenségből)*, *(és kivezeti őket)* a fényre *(az iszlám egyistenhitre)*. És mindazt, aki hisz Allahban és jót cselekszik, Ő be fogja vezetni a Kertekbe *(Paradicsomba)*, amely alatt folyók folynak, hogy örökre ott tartózkodjanak. És Allah valóban megáldotta őt *(a hívőt)* egy kiváló ellátással *(a Paradicsomban)*.
12. Ő Allah, Aki megteremtette a hét eget és a földet hasonlóképpen *(vagyis hetet)*. Parancsai leszállnak közöttük *(az egek és a föld között)*, hogy tudjátok, hogy Allahnak hatalma van mindenek felett, és hogy Allah minden dolgot körbevesz a Tudásával.

## **66. Szúra: At-Tahrím [A Tilalom]**



Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. Ó Próféta! Miért tiltod meg (*magadnak*) azt, amit Allah megengedett neked, keresve a feleségeid tetszését? És Allah Ghafúr (*Megbocsátó*), Rahím (*Irgalmas*).
2. Allah elrendelte nektek (*ó muszlimok*) a feloldozást a (*beteljesítetlen*) esküitek alól (*vagyis, hogy etessetek tíz szegényt, vagy adjatok nekik ruhákat vagy szabadítsatok fel egy rabszolgát, de ha nem tudjátok ezeket megtenni, akkor böjtöljétek három napot*). És Allah a ti Maulá-tok (*Uratok, Védelmezőtök, dolgaitok Elrendezője*) és Ó Al-'Alím (*A Mindentudó*), Al-Hakím (*A Bölcs*).
3. És (*emlékezz*) amikor a Próféta rábízott egyik feleségére (*Hafszára*) egy titkot, és ő elmondta (*egy másik feleségnek, 'Áisának*). És Allah tudatta ezt vele (*a Prófétával*); (*majd*) ő (*a Próféta*) tudatta (*Hafszával*) egy részét (*annak, amit elmondott 'Áisának*) és egy részét kihagyta (*kedvességéből*). És amikor (*a Próféta*) elmondta (*Hafszának*) ezt, ő (*Hafsza*) azt mondta: „Ki tudatta ezt veled?” Ó (*a Próféta*) azt mondta: „Al-'Alím (*A Mindentudó*), Al-Khabír (*A mindent Ismerője*) tudatta velem.”
4. Ha ti ketten (*a Próféta feleségei: 'Áisa és Hafsza*) visszatértek Allahhoz bűnbánóan (*amiatt, amit tettetek, az jobb lesz nektek*), akkor a szívetek olyasmire hajlott (*ami a Prófétának nem tetszett*); de ha összefogtok ellene (*Mohamed ellen*), akkor Allah az ő Maulá-ja (*Ura, Védelmezője*), és Dzsibríl (*Gábriel*), és a jóravalók a hívők között, és ezen kívül az angyalok is az ő segítői.
5. Hogyha ő (*a Próféta*) elválik tőletek (*mindannyiatoktól*), lehetséges hogy Ura ad neki helyettetek jobb feleségeket – muszlimokat (*akik alávetik magukat Allahnak*), hívőket (*Allahban és az Ó Prófétájában*), hűségesen engedelmeseket (*Allahnak*), akik Allahhoz fordulnak bocsánatért, őszintén imádják Allahot, böjtölnek (*vagy kíváncsornak Allah Ügyéért*), korábban házasságokat és szüzeket.
6. Ó ti, akik hisztek! Védjétek meg magatokat és a családokat (*Allahnak engedelmeskedve*) a Tűztől (*Pokoltól*), amelynek tüzelője emberek és kövek, amelyen (*kirendelt*) angyalok őrködnek zordan és szigorúan (*akiknek a feladata a Tűz lakóinak kínzása*); nem engedetlenek abban, amit Allah parancsol, hanem azt teszik, amit Ó parancsolt nekik.
7. (*Az lesz mondva a Túlvilágon a hitetleneknek, amikor belépnek a Tűzbe*) Ó ti, akik hitetlenek voltatok! Ne hozzatok kifogásokat ezen a Napon! Valóban, csak azt kapjátok viszonzásul (*büntetésül*), amit tettetek.
8. Ó ti, akik hisztek! Forduljatok Allahhoz őszinte megbánással! Lehetséges, hogy Uratok eltöröl a rossz tetteitekből, és bevezet titeket a Kertekbe (*Paradicsomba*), amelyek alatt folyók folynak – azon a Napon Allah nem fogja vissza kegyét a Prófétától (*Mohamedtől*) és azoktól, akik vele együtt hittek (*ehelyett Allah kitünteti a Prófétát és azokat, akik vele voltak*). Az ő Fényük előttük és jobbjukon halad, és azt mondják majd: „Urunk! Tartsd a Fényünket tökéletesen számunkra (*és ne oltsd ki míg keresztülhaladunk a Szirát-on (a pokol fölött átvezető híd) biztonságosan. Azért mondják ezt, mert látják, hogy képmutatók fénye kialudt*) és bocsáss meg nekünk. Valóban, Te minden dolog megtételére Képes vagy.”



9. Ó Próféta! Küzdj keményen a hitetlenek és a képmutatók ellen, és légy szigorú velük; otthonuk *(a Túlvilágon)* a Pokol lesz, és az a legrosszabb célállomás.
10. Allah példát állítót azoknak, akik nem hisznek *(ez bizonyítja, hogy a családi kapcsolat a Prófétával nem használ senkinek, aki gonosz tetteket követ el)*: Noé és Lót feleségét. Két jószágos szolgánk alatt voltak *(a pártfogásuk alatt)*, de mindketten elárulták őket *(a férjüket azzal, hogy megtagadták a hitet)*. Tehát ők *(Noé és Lót)* nem segíthettek nekik *(feleségüknek)* Allah *(büntetése)* előtt semmiben, és az lett nekik mondva: „Lépjetek be a Tűzbe azokkal, akik belépnek!”
11. És Allah példát állítót azoknak, akik hisznek *(ez bizonyítja, hogy a családi kapcsolatok a hitetlenekkel nem ártanak azoknak, akik jót cselekednek)*: a Fáraó felesége, amikor azt mondta: „Uram! Építs nekem a Közeledben egy otthont a Paradicsomban, és ments meg Fáraótól és a tetteitől, és ments meg a gonosz emberektől *(többistenhívők, gonosztevők és hitetlenek)*.”
12. És *(Ő állított még egy jó példát a muszlimoknak)*, Mariam *(Mária, Jézus édesanyja)*, ‘Imrán lánya, aki megőrizte tisztaságát. És Mi belé leheltünk *(a ruhájába)* Rúh-unk *(Gábiel)* által *(Allah azt parancsolta Gábielnek, hogy leheljen Mária ruhájának az ujjába, és így fogant meg)*, és ő *(Mária)* hitt Ura Szavaiban, az *(Ő Írásaiban és (az Allah iránt))* a hűségesen engedelmesek közül való volt.



## **67. Szúra: Al-Mulk [Az Uralom]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Áldott Ő, Akinek a Kezében van az uralom *(vagyis Hozzá tartozik az Uralkodás, az Elrendelés, a Tílalom és minden Hatalom)*; és ő mindenre Qadír *(Képes)*.
2. Aki megteremtette a halált és az életet, hogy próbára tegyen titeket, hogy ki a legjobb a tettekben. És Ő Al-‘Azíz *(A Mindenható, A Legyőzhetetlen)*, Al-Ghafúr *(A Megbocsátó)*.
3. Aki teremtette a hét eget rétegekben *(vagyis egyformának, egyik a másik felett)*; nem láthatsz hibát Ar-Rahman *(A Könyörületes)* teremtésében. Nézz még egyszer *(az égre)*: „Vajon látsz repedést?”
4. Majd nézz még kétszer *(egyik a másik után)*: pillantásod visszatér hozzád megalázva *(képtelen bármilyen hibát találni)* és kimerülve.



5. És valóban díszítettük az evilági *(a legközelebbi)* eget lámpásokkal *(csillagokkal)*, és tettük őket *(a lámpásokat)* megkövezéssé *(égő meteoritok)* a Sajátín-nak *(Sátánok ellen)* *(hogy ne tudjanak hallgatózni)*, és számukra elkészítettük a lángoló Tűz kínzását.
6. És akik nem hisznek Urukban *(Allahban)*, a Pokol kínzásába lesz részük, és az a legrosszabb célállomás.
7. Amikor beledobatnak, hallani fogják *(a félelmetes, borzasztó)* belélegzését, miközben fortyog *(hevesen)*.
8. Az *(a Tűz)* majdnem széthasad *(a hitetlenek elleni)* haragjában. Minden alkalommal, amikor egy csoportot behajítanak, *(a Pokol)* őrzői azt kérdezik tőlük: „Talán nem jött hozzátok figyelmeztető *(hogy figyelmeztessen erre a büntetésre)*?”
9. Azt fogják mondani: „De, valóban jött hozzánk figyelmeztető, de meghazudtoltuk és azt mondtuk: 'Allah nem küldött le *(a Földre)* semmit *(kinyilatkoztatást)*; valóban, ti nagy tévedésben vagytok!”
10. És azt fogják mondani: „Bár hallgattunk volna, vagy gondolkoztunk volna *(azon amit mondtak nekünk)*, akkor nem lennénk a lángoló Tűz lakói között!”
11. Akkor meg fogják vallani bűnüket. Tehát el a lángoló Tűz lakóival *(Allah Megbocsátásától)*!
12. Valóban, akik félik Urukot úgy, hogy nem látják *(vagyis imádják, szolgálják Őt anélkül, hogy látták volna Őt, vagy a Büntetést, amit Ő elkészített a kihágóknak, és távol maradnak az Ő tilalmaitól, még akkor is, ha nem látja őket senki, vagyis nem saját hírnevükért szolgálják Őt)*, ők megbocsátást kapnak *(Allahtól)*, és nagy jutalmat *(Paradicsomot)*.
13. És *(akár)* titokban beszéltek, vagy kinyilvánították, valóban, Ő a Tudója annak, ami *(az emberek)* mellkasukban van.
14. Talán Ő, Aki teremtett, ne tudná *(az Ő teremtményeinek minden ügyét)*? És Ő Al-Latíf *(A Legszelídebb a szolgálival)*, Al-Khabír *(A mindent Ismerő)*.
15. Ő az, Aki a földet alávetette *(szilárddá és stabillá tette)* nektek *(vagyis könnyű nektek rajta járni, élni és mezőgazdasági vagy más munkát végezni, stb.)*, hogy járjatok az utakon és egyetek abból amivel Ő ellát. És Hozzá lesz a Feltámadás *(a sírokból)*.
16. Biztonságban érzitek magatokat *(ó mekkai hitetlenek)* attól, hogy Ő, Aki az égben van *(Allah)* nem süllyeszti be veletek a földet, majd megrengeti?
17. Vagy biztonságban érzitek magatokat attól, hogy Ő, Aki az égben van, nem küld ellenetek egy erős forgószelet kis kövekkel *(amelyek felétek repülnek)*? Akkor tudni fogjátok, milyen *(szigorú)* az Én Figyelmeztetésem *(vagyis az eredménye)*.



18. És valóban, akik előttük voltak, meghazudtolták *(a Figyelmeztetésem)*, majd milyen *(szörnyű)* volt az Én cáfolatom *(büntetésem)*!
19. Nem látják a madarakat felettük, amikor szétterjesztik szárnyaikat és összecsukják? Senki nem tartja fent őket, kivéve Ar-Rahman *(A Könyörületes)*. Valóban, Ő mindent Látó.
20. Ki az, aki seregetek lehet *(támogató és védelmező)*, aki segít nektek *(ahogyan állítjátok)* Ar-Rahman *(A Könyörületes)* *(Allah engedélye)* nélkül *(ha Allah ártani akart neked)* *(vagyis fordítsátok az arcotokat Allah felé, az Egyetlen, aki segíthet nektek, és forduljatok el a hamis támogatóktól, akik nem bírnak segíteni, ha Allah ártani akar nektek)*? De valóban, a hitetlenek nyilvánvaló tévedésben vannak.
21. Vagy ki az, aki el tud látni titeket *(a fennmaradáshoz szükséges eszközökkel és javakkal)*, ha Ő visszatartja ellátását? De ők *(a hitetlenek)* továbbra is büszkélkednek és *(ők)* elmenekülnek *(az igazságtól)*.
22. Aki az arcát lehajtva jár *(anélkül, hogy látná, merre megy)*, az a helyesebben vezetett, vagy aki *(lát és)* egyenesen jár az Egyenes Úton *(az iszlám egyistenhitben)*?
23. Mondd: „Ő az, Aki teremtett titeket és ellátott hallással *(fülekkel)* és látással *(szemekkel)* és szívvel *(a megértéshez)*.” Kevése vagytok hálásak *(ó ti, hitetlenek, Neki azért, amit adott nektek)*.
24. Mondd: „Ő az, Aki teremtett és szétszórt titeket a földön, és Hozzá fogtok visszatérni *(a Túlvilágon)*.”
25. És azt mondják *(a hitetlenek)*: „Mikor fog ez az ígéret *(a Feltámadás Napja)* megvalósulni, ha ti *(ó muszlimok)* igazat mondotok?”
26. Mondd *(ó Mohamed)*: „Valóban, a tudás *(a pontos idejéről)* csak Allahnál van, én csak egy egyszerű figyelmeztető vagyok *(aki világosan figyelmeztet)*!”
27. De amikor ők *(a hitetlenek)* látni fogják *(a Feltámadás Napjának kínzását)* közeledni, azoknak az arca, akik hitetlenek voltak, elsötétül a szomorúságtól és az lesz *(nekik)* mondván: „Ez *(az ígéret beteljesülése)* az, amit kérdtetek *(amikor kihívtátok a prófétáitokat, mondván 'lássuk a büntetést, ha igazat mondotok')*!”
28. Mondd *(ó Mohamed, a hitetleneknek)*: „Mondjátok meg! Ha Allah elpusztít engem és azokat, akik velem vannak *(ahogy ti reméletek)*, vagy a Könyörületét adja nekünk – akkor ki menti meg a hitetleneket a fájdalmas kínzástól?”
29. Mondd: „Ő Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Benne hiszünk, és Rá hagyatkozunk *(minden ügyünkben)*. Tehát tudni fogjátok *(ó ti, hitetlenek, amikor látni fogjátok Allah büntetését)* ki az, aki nyilvánvalóan tévedésben van.”
30. Mondd *(ó Mohamed a hitetleneknek)*: „Mondjátok meg! Ha *(az összes)* vizek mélyre merül *(a földbe és nem tudátok elérni)*, ki tudna nektek folyó *(forrás)* vizet adni *(ami látszik a szemetek előtt)*?!”



## 68. Szúra: *Al-Qalam* [A Toll]

Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. Nun (*arab betű*) (ezek a betűk (nun, stb.) a Korán csodái közé tartoznak, és senki nem tudja a jelentésüket, csak Allah Egyedül). (Esküszöm) A tollra és arra, amit ők (az angyalok) írnak (az ember tetteiről a Feljegyzések Könyvében).
2. Te (*ó Mohamed*), Urad Kegyelmeből, nem vagy örült (ez itt egy válasz Allahtól a hitetleneknek, akik azt mondták, hogy a Próféta örült, mikor elkezdte hirdetni Allah Üzenetét).
3. És valóban, a tiéd (*ó Mohamed*) lesz a végtelen jutalom.
4. És valóban, te (*ó Mohamed*) nagyszerű erkölcsi jellemmel rendelkezel.
5. És látni fogod és látni fogják.
6. Melyikkötöket sújtja az örültség.
7. Valóban, Urad a Legjobb Ismerője annak, aki eltévelyedett az Ő Útjáról, és a Legjobb Ismerője azoknak, akik a helyes vezetést követik.
8. Tehát (*ó Mohamed*), ne engedelmeskedj azoknak, akik meghazudtolnak (*téged és a szavaidat*).
9. Azt szeretnék, hogy szelíd légy velük (*vagyis szeretnék, hogy kompromisszumokat tegyél a vallásban szívességből, és elfogadj néhány dolgot az ő vallásukból*): és így ők is szelídek legyenek (*veletek*).
10. És (*ó Mohamed*) te ne engedelmeskedj egy hitvány, megszokásból esküdözőnek sem,
11. Aki rágalmaz és pletykákat terjeszt (*egyik emberről a másiknak, abban reménykedve, hogy ezzel elrontja a kapcsolatukat*),
12. Aki eltávolít a jótól, kihágó, bűnös,
13. Kegyetlen (*az igazság megtagadása miatt*), és ráadásul megtagadót (*vagyis törvénytelen kapcsolatból származik*),
14. Mert vagyona van és gyerekei (*ezért igazságtalan lett és megtagadta az Igazságot arrogánsan*).
15. Amikor a Mi Ájainkat (*verseket a Koránból*) szavalják neki, azt mondja (*meghazudtolva őket*): „Régi emberek meséi!”



16. Meg fogjuk bélyegezni az orrán *(egy jellel, ami örökre ott marad, így az emberek felismerik a gonosz tetteit)* *(a fenti Aják Al-Walíd bin Al-Mughírára vonatkoznak, aki a Próféta egyik kegyetlen ellensége volt).*
17. Valóban, próbára tettük őket *(a mekkai többistenhívőket)*, ahogyan próbára tettük a kert gazdáit is, amikor megesküdtek, hogy betakarítják *(leszedik)* a gyümölcsöket reggel, *(hogy csak az övék legyenek a gyümölcsök, és a szegényeket megakadályozzák abban, hogy egyenek belőlük, pedig apjuk halála előtt adott a szegényeknek).*
18. Anélkül, hogy kivételt tennének *(vagyis anélkül, hogy hagytak volna a szegényeknek, hogy vegyenek belőle, ahogyan az apjuk tette, és anélkül, hogy azt mondták volna: „'in sáa Allah”- ha Allah akarja).*
19. Majd áthaladt rajta *(a kerten)* egy látogatás *(tűz)* az Uradtól, *(éjjel, és felégette)*, míg ők aludtak.
20. Így *(a kert)* reggelre fekete lett *(égett)*, mint a koromfekete éjjel *(teljesen lerombolva).*
21. Majd hívták egymást, amint megvirradt
22. *(És azt mondták:)* „Menjetek *(korán)* a megművelt földetekhez, amíg reggel van, ha szedni akartok *(gyümölcsöt)*”.
23. Tehát elindultak *(gyorsan)*, míg lehalkították hangjukat,
24. És azt mondták: „Egyetlen egy *miskín (szegény)* sem léphet be *(a kertbe)* ma.”
25. És elmentek reggel erős *(és igazságtalan)* szándékkal *(elhatározva, hogy megakadályozzák, hogy a szegények gyümölcsöt szedjenek a kertből)*, azt gondolva, hogy hatalmuk van *(vagyis teljes bizalmuk volt hatalmukban).*
26. De amikor látták *(a kertet)*, azt mondták: „Valóban, mi tévedtünk *(eltévedtünk, és egy másik kerthez jöttünk, nem a mienkhez).*”
27. *(Majd, mikor rájöttek, hogy az tényleg az ő kertjük, azt mondták:)* „Valóban, mi meg lettünk fosztva *(a gyümölcstől, rossz szándékunk miatt)!*”
28. *(Majd)* A legigazságosabb közülük azt mondta: „Nem mondtam nektek: 'Miért nem magasztaljátok? *(Allahot, távol minden rossz szándéktól, és megköszönitek Neki azt, amit adott nektek és keresitek az Ő megbocsátását és mondjátok: „'in sáa Allah - ha Allah akarja”, akaratokat az Ő akaratához alakítva? Akkor ez nem történt volna meg!)*”
29. Azt mondták *(bűnbánóan)*: „Dicsőség Urunknak *(ami velünk történt, megérdemeltük)*! Valóban, mi gonosztevők voltunk.”
30. Majd egymáshoz fordultak, hibáztatóan.





31. Azt mondták: „Jaj nekünk! Valóban, mi kihágók voltunk *(hogy megakadályoztuk a szegényeket és engedetlenek voltunk Allahhal szemben)*!
32. Reméljük, hogy Urunk ad helyette *(egy kertet)*, ami jobb nála *(miután beismertük bűnünket és megbántuk Neki)*. Valóban, Allahhoz fordulunk *(jót remélve, hogy megbocsátja a bűneinket és megjutalmaz a Túlvilágon)*.”
33. Ilyen a büntetés *(ebben az életben az embereknek, akik engedetlenek Allahhal szemben és nem adják oda a szegényeknek az Allah által nekik rendelt részt a vagyonukból)*, de valóban, a Túlvilág büntetése nagyobb *(félelmetesebb)*! Ha ők tudnák *(elfordulnának mindentől, ami azt okozza)*!
34. Valóban, az istenfélőké a gyönyörök Kertje *(a Paradicsom)* Uruknál.
35. Talán *(lehetséges, hogy)* a muszlimokat úgy kezeljük *(akik az iszlám egyistenhitben hívők és jót cselekszenek)*, ahogy a bűnösöket *(többistenhívőket és hitetleneket, stb.)*?
36. Mi a baj veletek? Hogyan ítéltetek *(milyen igazságtalan ítélet, egyenlővé tenni a jót az engedetlennel)*?
37. Vagy van *(Égi)* Könyvetek, amiből tanultok *(hogy a jó és a rossz egyenlő)*?
38. *(És azt tanuljátok,)* Hogy a tietek lesz mindaz, amit választotok?
39. Vagy kaptatok Tőlünk esküt, amely a Feltámadás Napjáig tart, hogy tietek lesz az, amit ítélték?
40. *(Ó Próféta)* Kérdezd meg *(a bálványimádókat)*, melyikük lesz a kezes arra *(amit követelnek)*!
41. Vagy vannak nekik „partnereik” *(hamis istenségek, akik garantálják nekik, amit követeltek)*? Akkor hozzák elő a „partnereiket”, ha igazat mondanak!
42. *(Ne feledd)* Azon Napon *(Feltámadás)*, amikor *(Allah)* Lábszára *(amelyhez semmi sem hasonlít)* fel lesz fedve híva lesznek, hogy leboruljanak *(Allahnak)*, de ők *(a képmutatók, és akik azért imádkoznak, hogy jó hírt szerezzenek maguknak)* nem lesznek képesek rá *(mert a hátuk egyetlen egyenes csonttá fog összeállni, nem fog hajlani)*.
43. Szemüket le fogják sütni és gyalázat fedi be őket; hívták őket *(a közös imára a mecsetbe az evilági életben)* hogy leboruljanak *(imádkozzanak)*, amíg egészségesek voltak *(de nem tették)*.
44. Tehát *(ó Mohamed)* hagy Engem *(hogy foglalkozzak)* Egyedül azzal, aki megtagadja ezt a Kijelentést *(a Koránt)*. Mi *(megnöveljük javaikat, vagyonukat, gyerekeiket, hogy)* fokozatosan büntessük meg őket onnan, ahonnan nem várják *(mindezek a javak csapásuk okai)*.
45. És haladékot adok nekik *(meghosszabbítom életüket, hogy sokasodjanak a bűneik)*. Valóban a tervem szilárd.



46. Vagy talán te *(ó Mohamed)* kérsz tőlük *(evilági)* jutalmat *(mert elviszed nekik Allah Üzenetét)*, hogy őket nehéz adósság sújtja?! *(vagyis hogy azért tagadják meg az Igazságot, mert attól félnek, hogy fizetniük kell neked? Nem, mivel nem kérsz tőlük semmit, csak egyedül Allah-tól várod a jutalmat.)*
47. Vagy övök a láthatatlan *(a tudás róla)* és megírják *(aszerint ahogyan állítják ők, hogy jobbak az istenfélőknél)?*
48. Tehát várj türelmesen Urad Döntésére *(vagyis hogy Ő adott nekik hosszabb életet, haladékat – egy ideig – a te győzelmedig)*, és ne légy olyan, mint a hal társa *(Jónás, aki nem volt türelmes és Allah engedélye nélkül elment a városából, csalódottan és haragosan, mert nem fogadták el az Üzenetét) – amikor hívott (Minket) (vagyis kérte a gyors büntetést Tőlünk a népe számára) míg tele volt haraggal (népe iránt).*
49. Ha Urától a Kegyelem *(Könyörület)* nem érte volna el, ki lett volna lökve *(a bálna gyomrából)* az üres *(végzetes)* partra, míg ő szégyenbe lett volna *(mert elment Allah Engedelme nélkül, Allah viszont elfogadta bűnbánatát és megadta ez eszközöket a gyógyulására).*
50. Majd Ura kiválasztotta *(magas rangra, visszaadta neki küldetését)* és az istenfélők közzé helyezte.
51. És valóban, akik hitetlenek, majdnem rávesznek a tekintetükkel *(tele gyűlölettel)*, hogy hibázzál amikor hallják az Emlékeztetőt *(a Koránt)*, és azt mondják: „Valóban, ő *(Mohamed)* örült!”
52. De ez semmi más, csak Emlékeztető a világok számára.

## **69. Szúra: Al-Haqqah [Az Elkerülhetetlen]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Az Elkerülhetetlen *(vagyis a Feltámadás Napja, amikor a hitetlenek büntetése elkerülhetetlen, míg az evilági életben nem számítottak rá).*
2. Mi az Elkerülhetetlen *(Milyen lesz a Feltámadás Napja, milyenek lesznek a körülményei)?*
3. És honnan tudnád *(ó Próféta)*, hogy mi az Elkerülhetetlen *(a nagy rémület, ami azon a Napon lesz)?*
4. Thamúd *(Szálíh Próféta népe)* és ‘Ád *(Húd Próféta népe)* meghazudtolták Al-Qári‘ah-t *(az Ítélet Óráját).*
5. Thamúdot egy félelmetes kiáltás pusztította el.



6. Ami 'Ad-ot illeti egy hideg, heves zúgó szél, pusztította el.
7. Amelyet (*Allah*) küldött rájuk hét éjjel és nyolc nap egymás után, hogy láthattad az embereket felbukva feküdni (*halottak*), mintha üres datolya-pálma törzsek lennének.
8. Látsz egy lelket is közöttük, aki megmaradt (*aki nem volt elpusztítva*);
9. És Fir'aun (*Fáraó*), és akik előtte voltak, és a felfordított városok (*Lót népének városai*) bűnt követtek el,
10. És engedetlenek voltak Uruk Küldöttével szemben, így megragadta őket erővel (*Ő nagy büntetéssel sújtotta őket*).
11. Valóban, amikor a víz (*Noé Özönvizekor*) kiáradt (*minden dolog fölé*), Mi vittünk titeket (*embereket*) a bárkán (*Noé bárkáján*).
12. Hogy (*a hívők túlélésének és a hitetlenek megfulladásának eseményét*) figyelmeztetéssé tegyük számotokra, hogy az értő fülek hallják és megőrizték (*a következő generációknak, történeteken keresztül*).
13. Majd amikor a Kürtöt (*Trombitát*) megfújja (*az angyal*) egy fújással (*az első, ami hirdeti a világ végét*),
14. És a föld és a hegyek felemelkednek (*elmozdulnak a helyükről*), és összeomlanak egyetlen csapásra,
15. Akkor, azon a Napon fog az Esemény (*a Nagy Esemény, vagyis a Feltámadás*) bekövetkezni.
16. És az ég kettéválik, mert azon a Napon (*az ég*) erőtlen (*instabil és felszakadt*) lesz.
17. És angyalok lesznek a szélein, és nyolcan (*az angyalok közül*) hordozzák Uratok Trónját (*minden angyal*) fölöttük, azon a Napon.
18. Azon a Napon ti (*ó emberek*) Ítéletre lesztek hozva (*Uratok elé*), egyetlen titkotok sem marad rejtett.
19. Majd aki a könyvét (*a tetteiről szóló feljegyzést*) a jobb kezébe kapja, azt fogja mondani (*boldogan*): „Itt van! Olvassátok a könyvemet!
20. Valóban, biztos voltam benne (*evilági életem során*), hogy találkozni fogok (*az Ítéletnapon*) az elsámoltatásommal (*és meg leszek jutalmazva*)”.
21. Így neki kellemes élete lesz,
22. A magas Paradicsomban,
23. Amelyben a gyümölcsök ágai alacsonyok és közeli lesznek (*könnyű őket elérni*).



24. *(Az lesz nekik mondva)* „Egyetek és igyatok nyugalomba *(anélkül, hogy aggódnátok amiatt, hogy az étel ártana nektek, és anélkül, hogy vizelni vagy székelni kellene)*, azért *(a jóért)*, amit tettetek előtte, az elmúlt napokban *(az evilági életben)*!”
25. De aki a könyvét a bal kezébe kapja, azt fogja mondani *(megbánással)*: „Bárcsak ne kaptam volna meg a könyvemet!
26. És bárcsak ne tudtam volna meg, mi az Elszámolásom!
27. Bárcsak ez *(a halálom)* lenne a vég számomra *(vagyis bárcsak ne lennék feltámasztva)*!
28. Vagyonom nem használt nekem *(nem védett meg semmiben Allah büntetésétől)*,
29. Hatalmam *(és érveim, hogy megvédjem magam)* elhagyót engem!”
30. *(Az lesz mondva a Tüzet őrző angyaloknak:)* „Ragadjátok meg és bilincseljétek meg *(a kezét a nyakához)*,
31. Majd dobjátok a lángoló Tűzbe, hogy égjen benne,
32. Majd verjétek láncba, amelynek hossza hetven könyökhossz!”
33. Valóban, ő nem hitt Allahban, a Hatalmasban,
34. És nem buzdított *(az embereket az evilági életében)*, hogy etessék a szegényeket.
35. Tehát nincs számára barát itt ezen a Napon *(aki megvédhetné őt a Büntetéstől)*.
36. És étel sincs, kivéve a sebek tartalma *(ami kifolyik (genny), a Pokol-Tűz lakóinak a bőréből)*.
37. Amelyből csak a bűnösök esznek *(akik ragaszkodnak a hitetlenségükhöz)*.
38. Tehát esküszöm mindarra, amit láttok,
39. És mindarra, amit nem láttok *(a láthatatlanra)*,
40. Hogy ez valóban egy nemes Küldött szava *(vagyis a Szent Korán Allah Szava, amelyet a megbecsült Küldött, Mohamed szaval)*.
41. És ez nem egy költő szava: kevésbé hisztek!
42. És nem is egy jövendőmondó szava: kevésbé emlékeztek *(vagyis gondolkozatok, és emlékeztetek egy jövendőmondó és a Próféta szavai közti különbségekre)*!
43. *(Ez a)* Kinyilatkoztatás, ami le lett küldve *(a földre)* a világok *(az emberek, a dzsinnek és minden létező)* Urától.



44. És ha ő (*Mohamed*) hamisan tulajdonított volna Nekünk (*Allahnak*) (*akár*) néhány szót is,
45. Bizonyosan megragadtuk volna erővel (*bosszúból*),
46. És bizonyosan elvágtuk volna szíve artériáját (*az aortát, azonnali halált okozva ezzel*).
47. És egyikőtök sem tudna megakadályozni (*büntetésüktől*) tőle.
48. És valóban, ez (*a Korán*) Emlékeztető (*figyelmeztető*) az istenfélők számára.
49. És valóban, Mi tudjuk, hogy vannak közületek néhányan akik meghazudtolják (*a Koránt, annak ellenére, hogy világos jelek vannak benne*).
50. És valóban ez (*a Korán*) szomorúság (*azt fog okozni*) a hitetleneknek (*a Paradicsom elvesztése miatt a Feltámadás Napján*).
51. És valóban, ez (*a Korán*) az abszolút igazság bizonyossággal.
52. Tehát dicsőítsd (*és adj hálát*) Urad, Al-'Azím (*A Hatalmas*) nevét.

## **70. Szúra: Ma'áridzs [A Felfelé vezető Utak]**

Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. Egy fohászkozó (*hitetlen*) kérte (*Allahtól*) a büntetést (*hogy rá és népére szálljon, kihívásként Mohamed ellen*), ami (*a büntetés*) bizonyosan le fog sújtani
2. A hitetlenekre (*fog lesújtani*) és senki (*és semmi*) nem kerülheti el,
3. Allahtól, a Felfelé vezető Utak Urától.
4. Az angyalok és a Lélek (*Gábiel*) felszállnak Hozzá azon a Napon, amelynek az időtartama ötvenezer év.
5. Tehát légy türelmes (*ó Mohamed, azokkal akik sértenek, és a Büntetés felé rohannak*), szép türelemmel (*vagyis anélkül, hogy csalódott lennél és anélkül, hogy panaszaidat Allahon kívül másnak mondanád el*)!
6. Valóban, ők (*a büntetést*) távolinak látják (*azt gondolják, hogy soha nem fog rájuk sújtani*).
7. De Mi közelinek látjuk (*bizonyosan be fog következni*).
8. A Nap, amikor az ég olyan lesz, mint a forrongó olaj üledéke,



9. És a hegyek, mint a színes gyapjúszösz,
10. És egy barát sem kérdezi a barátját *(az állapotáról, mert saját magával lesz elfoglalva)*.
11. Ők látják őket *(vagyis mindenki látja barátját, testvérét, apját, gyerekeit és családját, de nem fog beszélni velük és nem kér tőlük segítséget, mert senki nem fog tudni másnak segíteni, egymás hasznára válni)*. A gonosz *(bűnös, hitetlen)* meg akarja majd váltani magát azon a Napon a gyerekeivel.
12. És a feleségével és a testvérével,
13. És a rokonaival, akik menedéket adtak neki,
14. És mindenkivel, aki a földön van, hogy megmeneküljön.
15. De nem *(nem úgy lesz, ahogyan szeretnéd, hogy megmenekülj, ó hitetlen)*! Valóban, ez a lángoló Tűz.
16. Fogja hevesen letépni *(teljesen elégetve)* a fej, a test és a végtagok bőrét!
17. Hívva mindenkit, aki hátat fordított *(a Hittől)* és eltávolodót *(Allah és a Küldötte iránti engedelmességtől)* *(vagyis a Pokol kiáltani fog: „ó Musrik (ó többistenhívő, hitetlen Allah Egyedülvalóságában), ó Káfir (ó hitetlen Allahban, az Angyalaiban, a Könyveiben, a Küldötteiben, a Feltámadás Napjában és az Isteni Eleve Elrendelésben))*,
18. És vagyont gyűjtött és felhalmozta *(hogy megtartsa, anélkül, hogy odaadta volna a kötelező adományt)*.
19. Valóban, az ember nagyon türelmetlenné lett teremtve *(nyugtalan és zsugori)*.
20. Amikor rossz *(valami csapás vagy szegénység)* éri őt, ingerlékenyé válik *(nyugtalan, türelmetlen, félelemmel teli)*.
21. És amikor jó éri őt, zsugorivá válik *(megtartja magának és nem adakozik)*.
22. Kivéve azok, akik imádkoznak,
23. Akik állhatatosak az imájukban,
24. És azok, akiknek a vagyonában van egy elismert jog *(vagyis megvan határozva egy rész az adományra - Zakah)*,
25. A koldusnak, és a szűkölködőnek *(aki elveszítette a vagyonát, vagy aki szegény, és szégyell kérni)*.
26. És azok, akik hisznek az Jutalmazás Napjában *(vagyis az Ítélet Napjában)*,



27. És azok, akik félik Uruk büntetését.
28. Valóban, Uruk büntetésétől senki nem érezheti magát biztonságban.
29. És akik megőrzik tisztaságukat *(vagyis intim testrészeit az illegális szexuális kapcsolattól),*
30. Kivéve feleségüket vagy azokat, akiket a jobbjuk birtokol *(vagyis a rabszolganők) -* miattuk nem kaphatnak szemrehányást.
31. De akik ezen felül keresnek, ők a kihágók.
32. És azok, akik megőrzik, ami rájuk bízott és *(betartják)* a szerződéseket,
33. És azok, akik egyenesek a tanúskodásaikban *(hazugság, az igazság elhallgatása és a tények kiforgatása nélkül),*
34. És akik megtartják az imájukat *(rendszeresen imádkoznak és a meghatározott időben),*
35. Ők Kertekben *(a Paradicsomban)* fognak lakni, megbecsülten.
36. Tehát mi a baj azokkal, akik nem hisznek, hogy sietve akarnak hallgatni téged *(ó Mohamed) (kinyújtva nyakukat utánad és koncentrálni rád a szemükkel, hogy halljanak, nem azért, hogy hasznos legyen számukra, hanem azzal a szándékkal, hogy megtagadják és kigúnyoljanak),*
37. Csoportokban *(ülve)* jobbra és balra *(tőled, ó Mohamed) (beszélgetve és csodálkozva)?*
38. Mindegyik közülük abban reménykedik, hogy belép a Gyönyörűsége Paradicsomba?
39. Nem, ez nem így van! Valóban, Mi abból teremtettük őket, amit ismernek *(vagyis egy értéktelen folyadékból, tehát hogy várhatják, hogy belépnek a Paradicsomba, Teremtőjük akarata nélkül?!).*
40. Tehát esküszöm Napkelték és Napnyugták Urára *(mind a háromszázhatvanöt pontra Keleten és Nyugaton),* hogy Mi valóban Képesek vagyunk,
41. *(Képesek vagyunk arra,)* Hogy kicseréljük őket *(másokra),* akik jobbak náluk; és nem előzhet meg Minket senki *(ha meg akarjuk tenni, senki nem állíthat meg).*
42. Úgyhogy hagyjuk őket, hadd merüljenek el a hiábavaló beszédükben és játékukban *(az evilági életben),* amíg találkoznak a Nappal, ami meg lett ígérve.
43. A Nap, amikor ki fognak jönni a sírokból sietve, mint *(az evilági életben)* ahogyan versengve siettek egy bálványhoz *(vagyis ahogy a múltban, minden alkalommal egy új bálványt teremtettek, rohantak hozzá, remélve, hogy az elsők lesznek, akik imádják),*



44. Szemüket lesütve félelemben és megalázva, gyalázat fedve be őket *(teljesen)*! Ez az a Nap, amely meg lett nekik ígérve!

## 71. Szúra: Nuh [Noé]

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Valóban, Mi elküldtük Noét a népéhez *(mondván)*: „Figyelmeztess népedet mielőtt eljön hozzánk a fájdalmas kín.”
2. Így szolt: „Ó népem! Valóban, én egy világos figyelmeztető vagyok számotokra *(aki figyelmeztet)*,
3. Hogy imádjátok Allahot *(Egyedül)*, féljétek Őt *(vagyis az Ő büntetését, és végezzétek el a kötelességeiteket Iránta)*, és engedelmeskedjétek nekem,
4. *(És akkor)* Ő *(Allah)* meg fogja bocsátani nektek a bűneiteket és haladékot ad nektek *(a halálotokig)* egy meghatározott ideig. Valóban, amikor az Allah által meghatározott idő eljön *(a halál)*, nem lehet késleltetni. Bár csak tudnátok *(akkor sietnétek elfogadni a hitet és engedelmeskednétek)*!”
5. Szólt ő: „Ó Uram! Valóban, hívtam népemet éjjel és nappal *(titokban és nyíltan, hogy elfogadják az Egyistenhitet)*,
6. De a hívásom csak növelte menekülésüket *(az igazságtól)*.
7. És valóban, ahányszor csak hívtam őket *(hogy higgyenek Benned, és így hitüknek oka legyen)* hogy megbocsáss nekik, a fülükbe dugták ujjukat, betakaróztak ruháikkal, és kitartottak *(tagadásukban)*, és büszkélkedve magasztalták önmagukat.
8. Majd valóban, hívtam őket nyíltan *(hangosan)*.
9. Majd valóban, hirdetem nekik *(az Üzenetet)(néha)* nyilvánosan, és *(máskor)* kértem őket rejtve *(titokban)*.
10. Azt mondtam: 'Kérjétek bocsánatot Uratoktól, valóban, Ő Megbocsátó;
11. Ő esőt küld nektek bőségesen,
12. És gyarapodást vagyonban és gyerekekben, és add nektek kerteket és add nektek folyókat.”
13. Mi a baj veletek? Hogy nem félitek Allah Fenségét *(és Hatalmát)*!
14. Miközben Ő *(különböző)* fázisokban teremtett titeket *(először Nutfah, majd 'Alaqah, majd Mudghah)*.





15. Nem látjátok, hogy Allah hét eget teremtett, rétegekben *(egymás fölé)?*
16. És a holdat *(visszatükröző)* fénné tette, és a napot *(égő)* lámpává *(fény- és hőforrássá)?*
17. És Allah teremtett *(első ösötöket, Ádámot)* a földből *(a föld porából)*.
18. Majd abba térít vissza *(a földre)*, és onnan fogtok kiemelkedni *(újra a Feltámadás Napján)*.
19. És Allah alkotta számotokra a földet *(szélesen kiterjedtnek)*, mint egy szőnyeg *(hogy letelepedjete rajta)*,
20. Hogy járjatok a széles útjain *(mivel ha Allah nem tette volna a földet kiterjedtté, nem tudnátok rajta sem utakat, sem stabil házakat építeni, és nem tudnátok a földet művelni)*.
21. Noé azt mondta: „Uram! Ők *(a népem)* nem engedelmeskedtek nekem és követték azt *(a tévútra vezetőket)*, akinek a vagyona és gyerekei csak a veszteségüket növelte *(csalódás éri az evilágon, és a büntetés a Túlvilágon)*,
22. És *(a tévútra vezetőik)* nagy összeesküvést szőttek.
23. És így szóltak *(az embereknek)*: 'Ne hagyhatjátok el isteneiteket: ne hagyjátok el sem Wadd-ot, sem Szuwa 't, sem Jaghuth-ot, sem Ja 'uq-ot, sem Naszr-t *(ezek voltak a bálványok nevei, amiket imádtak Allah helyett. A neveik jó emberek neveiből származtak, akikről haláluk után szobrokat állítottak, hogy elősegítsék, hogy az emberek Allahnak engedelmeskedjenek, de idővel az emberek a szobrokat kezdték imádni)*.'
24. És valóban sokakat tévútra vezettek. És *(ó Allah)*: Ne adj gyarapodást az igazságtalan embereknek *(hitetlenek, többistenhívők és gonosztevők)*, csak tévelygést!”
25. Bűneik miatt vízbe fulladtak, és bevezették a Tűzbe. És nem találtak senkit, aki segítene nekik Allahon kívül.
26. És Noé így szólt: „Uram! Ne hagyj egyetlen hitetlent sem élve a földön *(bolyongani)*!”
27. Ha meghagyod őket, félrevezetik a Te szolgálóidat, és nem nemzenek, csak gonosz hitetleneket!
28. Uram! Bocsáss meg nekem és a szüleimnek és annak, aki belép a házamba hívőként, és minden hívő férfinak és nőnek. És ne adj gyarapodást az igazságtalan embereknek, csak tönkremenetelt!”

## **72. Szúra: Al-Ğinn [A Dzsinnnek]**



Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. Mondd (*ó Mohamed*): „Ki lett nekem nyilatkoztatva, hogy egy csoport (*számuk három és tíz között*) a dzsinnek közül hallgatta (*a Koránt*) és azt mondták: 'Valóban, csodálatos Koránt (*vagyis szavalást*) hallottunk!
2. Ez a Helyes Útra vezet, és hiszünk benne, és soha nem fogunk társítani (*imádatban*) semmit Urunk (*Allah*) mellé!
3. És Ő, Magasztaltassék Urunk Fensége, nem vett feleséget, sem fiat.
4. És egy bolond közülünk (*Sátán, vagy a többistenhívők a dzsinnek közül*) olyat állított Allahról, ami hatalmas hazugság (*hogy Allahnak felesége és fia van*).
5. És valóban, mi azt hittük, hogy az emberek és a dzsinnek nem hazudnak Allahról.
6. És valóban, voltak férfiak az emberek közül, akik menedéket kerestek a dzsinnek közül való férfiaknál, de ők (*a dzsinnek*) csak gyarapították (*az emberek*) áthágásukat (*bűnben és ostobaságban*)(*ez egy szigorú figyelmeztetés annak, aki mágusoktól vagy jövendőmondóktól kér segítséget, vagy bárki mástól kér menedéket Allah helyett*).
7. És ők (*a hitetlenek az emberek közül*) azt gondolták, ahogy ti is gondoltátok (*ó dzsinnek*), hogy Allah nem fog senkit feltámasztani.
8. És mi el akartuk érni az eget; de azt találtuk, hogy zord örökkel és égő tüzekkel van tele (*meteorokkal*).
9. És valóban, mi mindig ott ültünk (*Mohamed Küldetése előtt*) bizonyos helyeken (*az égben*), hogy (*lopva*) kihallgassunk valamit (*az angyaloktól, majd elmondjuk a jövendőmondóknak*), de aki most kihallgat valamit (*megpróbál*), az egy égő tüzet (*meteort*) talál, ami követi őt (*lesben áll, hogy megégesse*).
10. És mi nem tudjuk (*ezért*), hogy rossz lett-e szánva azoknak, akik a földön vannak, vagy Uruk a Helyes Utat szánta nekik (*mivel a meteorok és az angyalok meggátolták, hogy kihallgassák, hogy vagy egy nagy büntetést kapnak egyes emberek Allahtól, vagy egy Küldött jön útmutatással és kinyilatkoztatással*).
11. Vannak közülünk, akik jók, és mások az ellenkezője; különböző utakon járunk (*vagyis különböző vallási tanokat követünk*).
12. És azt gondoljuk (*hiszünk és megbizonyosodtunk róla*), hogy nem menekülhetünk el Allah akaratától a földön (*ha meg akar büntetni*), sem nem menekülhetünk el Előle futva (*ha azt akarja, hogy megálljunk Előtte és megbüntessen*).
13. És valóban, amikor hallottuk az Útmutatást (*ezt a Koránt*), hittünk benne, és aki hisz Urában, az ne féljen sem a veszteségtől (*a jótettei jutalmában*), sem az igazságtalanságtól (*bűnei büntetésének növekedésétől*).



14. És néhányan közülünk muszlimok *(alávetettek Allah akaratának)*, és mások közülünk igazságtalanok *(eltévelyedtek az Egyenes Úttól)*.<sup>7</sup> És akik muszlimok lettek *(alávetette magát Allahnak)*, ők a Helyes Utat áhítozták.”
15. És a gonoszok *(hitetlenek, akik eltévelyedtek a Egyenes Úttól)*, ők lesznek a Pokol tűzifája,
16. És ha ők *(a hitetlenek az emberek és a dzsinnek között)* az Egyenes Utat követték volna *(az iszlámot)*, Mi bizonyosan elláttuk volna őket vízzel *(esővel)* bőségesen *(vagyis sok vagyonnal és javakkal)*,
17. Hogy próbára tegyük őket ezzel *(a vagyonnal, hogy megköszönik-e Allahnak, amivel ellátta őket)*. És aki elfordul az Ura Emlékeztetőjétől *(Korántól – és nem gyakorolja törvényeit)*, Ő a súlyos kíntól felé fogja vezetni *(a Pokolba)*.
18. És a mecsetek Allahéi *(Egyedül)*: tehát ne fohászkodjatok senkihez Allah mellett.
19. És amikor Allah szolgája *(Mohamed)* kezdett fohászkodni *(vagy felállt a fohászhoz)* Hozzá *(Allahhoz imában)*, ők *(a dzsinnek)* köré gyűltek sűrű tömegben *(mintha egymáshoz ragadtak volna, és majdnem ráesve)* *(hogyan meghallgassák a Prófétát szavalását)*.
20. Mondd *(ó Mohamed)*: „Valóban, csak Uramhoz *(Allahhoz egyedül)* fohászkodom, és nem társítok Mellé senkit.”
21. Mondd *(ó Mohamed)*: „Nincs hatalmam, hogy ártsak nektek *(sem, hogy megakadályozzak bármilyen ártalmat, amit Allah rendelt el nektek)*, vagy hogy a Helyes Útra vezesselek titeket.”
22. Mondd *(ó Mohamed)*: „Senki nem védhet meg engem Allah büntetésétől *(ha engedetlen lennék Felé)*, és nem találhatok menedéket, csak Nála!
23. De csak átadom *(az Igazságot)* Allahtól *(átadom, amit Allah parancsolt nekem)* és az Ő Üzeneteit *(az iszlám egyistenhitéről)*, és akik engedetlenek Allah és a Küldöttei felé, valóban, számukra van a Pokol Tüze, és ott lesznek örökre.”
24. Míg, amikor látják, ami meg lett nekik ígérve *(az Ítéletnapon)*, tudni fogják, hogy kié a gyenge pártfogó *(a hitetlenek, akiknek nincsenek pártfogóik, vagy a hívőké, akiknek Allah a Pártfogója?)* és ki számba kevesebb *(a hitetlenek, akik kevesen vannak, vagy az angyalok, Allah katonái? Kinek lesz azon a napon nagyobb hadserege?)*.
25. Mondd *(ó Mohamed)*: „Nem tudom, hogy *(a büntetés)*, ami meg lett ígérve, közel van-e, vagy hogy Uram távoli időpontra szánta.
26. *(Ő Egyedül)* Tudója a *Ghaib*-nak *(Láthatatlannak)*, és nem nyilatkoztatja ki a *Ghaib*-ot senkinek.”
27. Kivéve annak, akit *(Allah)* kiválasztott *(az emberiségből)* Küldöttnek *(Ő tudat vele a láthatatlanból annyit, amennyit akar)*, majd egy csoport figyelő őr *(angyalokat)*



állít elé és mögé *(hogyan megvédje őt és az Üzenetet a dzsinnektől, nehogy kihallgassák és elmondják a jövőmondóknak)*.

28. Hogy ő *(Allah Küldötte)* tudja, hogy ők *(a Küldöttek, akik előtte voltak)* átadták *(őszintén, ahogyan ő is)* Uruk Üzenetét *(és hogy őt védik, ahogyan őket védték Allah angyalai)*. És Ő *(Allah)* körbeveszi *(Tudásával)* mindazt, ami az övék *(a szabályokat és a törvényeket, stb., akár nyilvánvaló, akár rejtett)*, és Ő *(Allah)* számon tartja *(tudja)* a pontos számát mindennek *(nincs titok Allah előtt)*.

### **73. Szúra: Al-Muzzammil [A Beburkolózott]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Ó te *(Próféta)* beburkolózott *(a ruháidban)*.
2. Állj fel *(imádkozni)* egész éjjel, kis kivétellel.
3. A felében vagy egy kicsit kevesebbet *(hogyan az éjjel egyharmada legyen)*.
4. Vagy egy kicsit több *(mint a fele, hogy két harmada legyen az éjszakának)* *(és a Próféta választhat ezek között)*. És szavalj a Koránt lassan, kellemesen, érthetően.
5. Valóban, le fogunk küldeni neked egy súlyos Szót *(a Szent Koránt, ami utasításokat, törvényeket, köteleességeket és tilalmakat tartalmaz)*.
6. Valóban, felkelni éjjel *(alvásból az éjszakai [Tahadzsud] imára)* a legerősebben hat a szívre, és a legmegfelelőbb a szavalásra *(a Szent Koránt a legerthetőbb és legjobban artikulált módon, mivel éjjel a szív mentes a nappal anyagias gondjaitól, mint munka, stb.)*.
7. Valóban, nappal sok az elfoglaltságod *(átadni Allah Üzenetét és magánügyeidet és általános köteleességeidet megoldani, tehát végezd el az éjjeli imát, szívedet Allahnak ajánlva)*.
8. És említsd Urad Nevét és ajánld magad Neki istenszolgálatban, teljes hűséggel *(teljes szíveddel, az evilági gondokat kizárva szívedből és elmédből)*.
9. *(Ő)* A Kelet és a Nyugat Ura; nincs más isten, csak Ő. Tehát Őt egyedül tedd *Wakí*-oddá *(minden dolgod elrendezője, vagyis bízz Allahban és Rá hagyatkozz)*.
10. És légy türelmes *(ó Mohamed)* azzal, amit *(a hitetlenek)* mondanak, és távolodj el tőlük illően *(ne szidd meg őket és ne akarj bosszút)*.
11. És hagy Engem *(Egyedül foglalkozni)* azokkal, akik meghazudtolják *(az Ajáimat)*, akik jólétben élnek. És adj nekik haladékot *(büntetésükig)* egy kis ideig *(amíg eljön a megfelelő idő a büntetésükre)*.



12. Valóban, Nekünk vannak *(az Utolsó Napon)* bilincseink *(hogy megköttözzük őket)* és tomboló Tűzünk.
13. És étel, ami fojtogat, és fájdalmas büntetés.
14. Azon a Napon, amikor a föld és a hegyek erősen megremegnek, és a hegyek egy szétszórt homokdűnévé lesznek *(miután szilárdak és erősek voltak a múltban)*.
15. Valóban, Mi elküldtünk nektek *(ó emberek)* egy Küldöttet *(Mohamedet)*, aki tanú legyen felettetek, ahogyan Küldöttet *(Mózeset)* küldtünk Fáraónak is,
16. De Fáraó engedetlen volt a Küldöttel *(Mózesrel)* szemben, így megragadtuk őt szigorú büntetéssel.
17. Akkor hogyan tudjátok elkerülni a büntetést, ha nem hisztek a Napban *(a Feltámadás Napján)*, ami a gyerekeket megőszíti *(a félelmetes dolgok miatt, amit látni fognak a Feltámadás Napján)*?
18. Amikor az ég széthasad *(annak a Napnak a borzalmától)*, bizonyosan, az Ő Ígérete beteljesedik!
19. Valóban, ez *(mind az előbb említett félelmetes dolgok)* egy figyelmeztetés: ezért aki akarja *(elfogadni)*, elindul az Úton *(az engedelmisség és jóság útján)* Urához!
20. Valóban, Urad tudja, hogy imádkozol éjjel egy kicsit kevesebbet, mint az éjjel kétharmada, vagy *(máskor)* az éjjel felét, vagy *(máskor)* az éjjel egyharmadát, és azok egy része is, akik veled vannak *(a követőid)*. És Allah határozza meg az éjszakát és a nappalt *(a hosszát)*. Ő tudja, hogy nem lennél képes egész éjjel imádkozni, így megbocsátással és könyörülettel fordult hozzád, és könnyebbséget ad. Tehát szavaljatok a Koránból amennyi könnyű nektek *(az éjjeli imában)*. Ő tudja, hogy lesznek köztetek, akik betegek, mások utaznak, keresve Allah Kegyelmét, mások harcolnak Allah Ügyéért. Tehát szavaljatok a Koránból *(imáitok alatt)* amennyi könnyű nektek és végezzétek el az imákat és adjátok meg a Zakah-t *(a kötelező adományt)* és kölcsönözzetek Allahnak jó hitelt *(vagyis jó ügyre költsétek a pénzeteket, segítetek az embereknek, így keresve Allah elégedettségét)*. És ami jót tesztek *(jótetteket az evilági életben)*, bizonyosan megtaláljátok Allahnál, jobbat és nagyobb jutalomban. És keressétek Allah Megbocsátását. Valóban Allah Ghafúr *(Megbocsátó)*, Rahím *(Irgalmas)*.

## **74. Szúra: Al-Muddhatthir [A köpenyébe bújt]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Ó te *(Próféta)* aki a köpenyedbe bújtál!
2. Kelj fel és figyelmeztess *(az embereket Allah Büntetésére)*!



3. És dicsőítsd Urad!
4. És tisztítsd meg ruháidat!
5. És maradj távol *Ar-Rudzsz-tól (bálványoktól és a bálványimádattól)(ahogyan teszed)*!
6. És ne azzal a szándékkal adj valamit, hogy többet kapj vissza *(vagy: ne tekintsd a tetteidet, amelyekkel engedelmeskedsz Allahnak, iránta való szívességeknek)*.
7. És Uradért *(hogy elérd elégedettségét)*, légy türelmes *(elrendeléseivel, úgy hogy betartod őket, hogy elnyerd elégedettségét, és tilalmaival, hogy távol maradsz tőlük)*!
8. Majd, amikor a Kürt *(Trombita)* megfúvatik *(Iszráfil angyal, vagyis a második fújás)*.
9. Valóban, az a Nap, Nehéz Nap lesz –
10. A hitetleneknek nem lesz könnyű.
11. Hagy Engem *(ó Próféta, hogy Én, Egyedül foglalkozzak)*, azzal, akit egyedül teremtettem *(édesanyja méhében, vagyon vagy gyerekek nélkül stb.) (ez Al-Walídra, Al-Mughira Al-Makhzumi fiára vonatkozik)*.
12. És bőséges vagyont adtam neki,
13. És gyerekeket, maga mellé *(hogy a társai legyenek)*.
14. És az életet könnyűvé és kényelmessé tettem a számára.
15. Majd utána, *(mindezek után)* ő *(irigyen)* arra vágyik, hogy még többet adjak neki *(akkor is, ha megtagadja a Hitet)*.
16. De nem! Valóban ő makacsul ellenkezett *Ájainkkal (versek, kinyilatkoztatások, jelek, bizonyítékok)*.
17. Kényszeríteni fogom, hogy súlyos kínzással nézzen szembe *(pihenés nélkül)*!
18. Valóban, gondolkozott és tervezgetett *(hogy mit mondjon a Koránról, és hogyan állítsa be hiteltelennek a Prófétát)*!
19. Tehát legyen átkozott: hogyan tervezgetett!
20. És újra legyen átkozott: hogyan tervezgetett!
21. Majd körülnézett *(újragondolta amit tervezett)*.
22. Majd elkomorult és arca sötét lett *(haragosan nézett, mert nem talált semmit, amivel lejárassa a Koránt és a Prófétát)*.



23. Majd hátat fordított *(az igazságnak)* arrogánsan
24. És azt mondta: „Ez nem más, mint *(az őstől)* örökölt mágia.
25. Ez nem más, mint egy emberi lény szava!”
26. Le fogom taszítani a Szakar-ba *(a Pokol egyik neve)*, hogy ott égjen.
27. És hogyan tudhatod *(vagyis nem tudod elképzelni, ó Mohamed)* milyen *(borzalmas)* a Szakar!
28. Nem hagy meg semmit *(húst)*, és nem marad semmi *(csontok)* elégetetlenül!
29. Égeti és befeketíti a bőrt!
30. Felette tizenkilenc *(erős angyal, a Pokol őrzői)*.
31. És nem mást, mint angyalokat állítottunk a Tűz őrzőiként. És számukat *(19)* csakis a hitetlenek számára állítottuk próbatételként, hogy az Írás népe *(a zsidók és a keresztények, akik a korábbi Isteni Könyveket kapták, az eredeti Tórárt és Jézus eredeti Evangéliumát)* meggyőződjön *(hogy a Korán az Igazság, mivel megegyezik az ő Könyveikkel [19])* és a hívők hite növekedjen *(abban hogy a Korán az Igazság)*, és hogy ne maradjon kétség az Írás népe *(zsidók és keresztények)* és a hívők számára, és hogy azok, akiknek a szívükben betegség *(képmutatás)* van, és a hitetlenek azt mondhassák: „Mit akar Allah ezzel a *(furcsa)* példával *(számmal)?*” Allah így vezeti tévútra akit Ő akar és vezeti az Igaz útra azt, akit Ő akar. És senki nem tudja Uratok katonáit *(az angyaloknak)* *(a számukat)* csak Ő. És ez *(a Pokol)* nem más, mint *(figyelmeztetés)* emlékeztetés az emberiség számára.
32. De nem! És *(Én esküszöm)* a holdra!
33. És *(Én esküszöm)* az éjszakára, amikor visszahúzódik,
34. És *(Én esküszöm)* a hajnalra, amikor fénylik,
35. Valóban, az *(a Pokol)* nem más, mint az egyik legnagyobb *(jel)*.
36. Egy figyelmeztetés az emberiségnek –
37. Bármelyikőtök számára, aki azt választja, hogy előre megy *(Allah felé, engedelmességgel és jó tettekkel)*, vagy aki azt, hogy hátra marad *(engedetlenséggel és bűnökkel)*.
38. Minden lélek záloga *(túsza)* lesz annak, amit megszerzett *(amit tett)* *(vagyis nem mehet tovább, amíg ki nem fizette a sajátjából, amivel tartozik másoknak, vagy megkapja rossz tetteiért a büntetést)*,
39. Kivéve a Jobb birtokosait *(vagyis az iszlám Egyistenhit hívői, akik tetteik könyvét jobb kezükbe kapják)*.



40. Kertekben (*Paradicsomban*) kérdezni fogják egymást,
41. A bűnösökről (*többistenhívőkről, hitetlenekről*) (és azt fogják kérdezni tőlük):
42. „Mi okozta a bekerüléseket a Szakar-ba (*Pokolba*)?”
43. Azt fogják mondani: „Nem voltunk az imádkozók között,
44. És nem ettük a szegényeket,
45. És hazugságokat mondtunk (*mindazt, amit Allah gyűlölt*) azokkal, akik szintén hazugságokat mondtak.
46. És meghazudtoltuk az Jutalmazás Napját (*az Utolsó Napot*),
47. Míg eljött hozzánk a bizonyosság (*vagyis a halál*).”
48. Tehát semmilyen közbenjárás a közbenjáróktól (*bármelyik részéről*) nem használ nekik.
49. Akkor mi a baj velük (*vagyis a hitetlenekkel*) (*hogyan lehetséges*), hogy elfordulnak a figyelmeztetéstől (*hogyan megkapják azt*)?
50. (*Elfordulnak*) Mintha (*megrémített*) vad szamarak lennének.
51. Amelyek egy oroszlántól menekülnek.
52. De mindegyik közülük arra vágyik, hogy kiterített lapokat kapjanak (*amelyek Allahtól származnak, és az van rájuk írva, hogy az iszlám a helyes vallás, és Mohamed az Igazsággal jött Allahtól*).
53. De nem! Viszont a Túlvilágtól nem félnek (*Allah büntetésétől a Túlvilágban*).
54. De nem! Valóban, ez (*a Korán*) egy figyelmeztetés,
55. Tehát aki akar (*figyelmeztetést kapni*), az kap figyelmeztetést belőle (*olvasva azt - a Szent Koránt*)!
56. És nem fognak figyelmeztetést kapni, kivéve, ha Allah akarja; Ő az Egyetlen, Aki jámborságot és engedelmességet érdemel az emberiségtől, és Ő az Egyetlen, Aki megbocsát (*szolgáinak a bűneiket*).

## **75. Szúra: Qijámah [A Feltámadás]**

Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében





1. Esküszöm a Feltámadás Napjára.
2. És esküszöm az önmagát vádoló lélekre *(vagyis a hívő lelke, aki vádolja saját magát, amikor hibát vagy bűnt követ el)*.
3. Az ember *(a hitetlen)* azt gondolja, hogy Mi nem fogjuk összegyűjteni *(összeállítani)* csontjait *(a Feltámadás Napján)*?
4. De igen, Mi Képesek vagyunk *(újra)* összeállítani az ujjai hegyét is *(az ujjlenyomatát. Minden embernek egyedi az ujjlenyomata, amely nem hasonlít senki máséra, ez is azt jelzi, hogy Urunk (Allah) a Teremtője mindennek)*.
5. De nem! Az ember *(megtagadja a Feltámadást és a Számon kérést. Tehát ő)* arra vágyik, hogy továbbra is bűnöket kövessen el élete végéig.
6. Azt kérdezi *(gúnyolódva)*: „Mikor lesz a Feltámadás Napja?”
7. De amikor a tekintet meghökken és homályos lesz *(a félelmetes dolgok miatt, amelyet a Feltámadás Napján látni fog)*,
8. És a hold elsötétül,
9. És a nap és a hold egyesülnek *(hogy az egyik beleolvad a másikba, vagy megszűnik a fényük és együtt nyugatról kelnek)*.
10. *(Akkor)* Azon a Napon az ember azt fogja mondani: „Hová lehet menekülni *(hol van a menedék a büntetés elől)*?”
11. Nem! Nincs menedék!
12. Uradnál *(Egyedül)* lesz a végső rendeltetési hely azon a Napon *(és Ő megjutalmaz vagy megbüntet mindenkét aszerint, hogy mit érdemelnek és mit tettek evilági letükben)*.
13. Azon a Napon az ember meg fogja tudni, hogy mit küldött előre *(vagyis a jó és rossz cselekedetekből, az életében)*, és mit hagyott maga mögött *(a jó és a rossz cselekedetekből, vagy a hagyományokból, amelyeket gyakorolt vagy kitalált és az emberek példaként követték halála után)*.
14. De nem! Az ember tanú lesz maga ellen *(mivel a testrészei - bőr, szemek, kezek, lábak, fülek stb.- beszélni fognak a tetteiről)*,
15. Még ha elő is hozza kifogásait *(hogy eltakarja rossz tetteit, amelyek nem használnak neki)*.
16. *(Ó Mohamed)* Ne mozgasd azzal a nyelved *(vagyis a Koránnal, hogy ismétled a szavait, amelyeket Gábiel angyaltól hallasz, amikor megkapod a Kinyilatkoztatást)*, hogy gyorsítsd a megjegyzését *(félve hogy elfelejted)*!



17. Mi vagyunk, Aki összegyűjti *(a mellkasodban)* és megadjuk neked a képességet arra, hogy szavald *(amikor hirdetni akarod)*.
18. És mikor Mi elszavaltuk neked *(Gábrriel angyal által)*, akkor kövesd szaválását *(és szavald, ahogy hallottad)*.
19. Majd Mi *(Allah)* vagyunk az, Aki világossá *(érthetővé)* teszi *(számodra, hogy megértsd jelentését és parancsait)*.
20. De nem *(ez nem úgy van, ahogy állítjátok, ó ti bálványimádók, hogy nem lesztek feltámasztva és számon kérve tetteitekért)*! Valóban, ti az evilági életre vágytok *(és annak díszekre)*
21. És elhanyagoljátok a Túlvilágot *(és a boldogságát)*.
22. Néhány arc azon a Napon ragyogó fényes lesz
23. Urukát *(Allahot)* nézve.
24. És néhány arc azon a Napon komor és sötét lesz,
25. Azt gondolván *(számítva rá)*, hogy valamilyen csapás éri őket és eltöri a gerincüket.
26. De nem, amikor *(a lélek)* eléri a kulcscsontot *(miközben távozik a testből, a halál előtti pillanatban)*,
27. És az lesz mondva *(azt mondják az ott állók)*: „Ki tudja meggyógyítani *(és megmenteni a haláltól)*?”
28. És ő *(a haldokló ember)* biztos lesz benne, hogy az elválás *(halál)* ideje eljött *(mivel látja a halál angyalait, akik azért jöttek, hogy elkísérjék a lelkét)*;
29. És az egyik láb a másik lábbal együtt lesz betekerve.
30. Azon a Napon Uradhoz *(Allahhoz)* leszel vezetve!
31. *(A hitetlen)* Nem is hitt *(a Koránban és a Próféta Üzenetében)* és nem is imádkozott!
32. Hanem *(épp ellenkezőleg)*, meghazudtolta *(a Koránt és a Próféta Üzenetét)* és elfordult!
33. Majd elment a családjához felfuvalkodva *(önmagát imádvá)*!
34. Jaj neked *(ó hitetlen)*! És újra jaj neked!
35. És újra, jaj neked *(ó hitetlen)*! És újra jaj neked!



36. Talán azt gondolja az ember, hogy el lesz felejtve *(anélkül, hogy parancsokat és tilalmakat kapna Urától, Allahtól, és anélkül, hogy büntetést vagy jutalmat kapna a kötelező tettekért, amelyeket Ura, Allah írt számára elő)?*
37. Talán nem volt ő egy *Nutfah (férfi és a női nemi folyadék összevegyülve)*, a kiömlő magból?
38. Majd 'Alaqah *(függő vérrög)*; majd Ő *(Allah)* megteremtette *(őt)* és megformálta *(őt)* megfelelő arányokkal.
39. És két nemet, férfit és nőt teremtett belőlük.
40. Talán Ő *(Allah, Aki mindezeket teszi)* nem Képes életet adni a halottnak? *(De igen! Ő mindenre Képes!)*

## **76. Szúra: Al-Inszán [Az Ember]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Talán nem volt olyan időszak az ember életében *(mielőtt lelke belé lett lehelve)*, amikor említésre sem volt méltó?
2. Valóban, Mi összevegyült *Nutfah*-ból *(vagyis a méhben összevegyült nemi folyadékból)* teremtettük az embert, hogy próbára tegyük őt *(a parancsokkal és a tilalmakkal, amelyeket Mi előírtunk számára)*: ezért hallóvá *(olyanná, aki képes meghallani a Mi Verseinket)* és látóvá *(képes észrevenni és megérteni a jeleinket és a bizonyítékainkat)* tettük őt.
3. Valóban, Mi megmutattuk neki *(világosan)* az Utat *(az igazság és a hamisság, a jó és a rossz útjait)*, hogy vajon *(hívó és)* hálás lesz-e *(ha a jó útját választja)*, vagy *(hitetlen és)* hálátlan lesz *(ha a rossz útját választja)*.
4. Valóban, Mi a hitetlenek számára láncokat készítettük *(vasláncokat a lábaikra, hogy össze legyenek velük kötözve)*, bilincseket *(amelyekkel a kezük a nyakukhoz lesz kötözve)*, és lobogó Tüzet.
5. Valóban, az istenfélő hívók egy kehelyből fognak inni *(bort)*, keverve *Kafur*-ral *(egy finom illatú forrásból származó vízzel a Paradicsomból)*,
6. Egy forrás, amelyből Allah szolgálái isznak, amely bőségesen árad *(akárhol is legyenek)*.
7. Ők *(akik)* teljesítik az esküjüket, és félik a Napot, amelynek borzalma szétterjed,
8. És táplálják a szükséget szenvedőket, az árvákat és a rabokat annak ellenére, hogy ők is szeretik *(nekik is szükségük van rá és)* *(vagy: az Ő iránta való szeretetből)*,



9. *(Mondván:)* „Csakis Allah kedvéért etetünk titeket. Nem kívánunk sem jutalmat, sem köszönetet tőletek.
10. Valóban, féljük Urunktól a nehéz és fájdalmas Napot *(amelyen az arcok sötétek lesznek és komorak a félelmetes dolgoktól, amelyeket látnak).*”
11. De Allah megmentette őket annak a Napnak a rosszától, és a szépség ragyogását adta nekik *(arcukra)* és örömet *(a szívükbe).*
12. És Ő megjutalmazza őket azért, hogy türelmesen kitartottak *(vagyis engedelmesek voltak Allahnak az evilági életben)* a Paradicsommal és selyemmel *(selyem ruhákkal).*
13. Díszített pamlagokon fognak pihenni, és nem látnak sem napot *(vagyis nem éreznek forróságot)*, sem *(nem éreznek)* túl hideget.
14. És rájuk hajlik az árnyékuk *(a Paradicsom fáinak az árnyéka)*, és *(a fák)* gyümölcseinek fürtjei mélyen lelógnak, *(hogy elérhessék)* könnyedén.
15. És közöttük körbejárnak *(szolgák)* ezüst edényekkel *(ételekkel)* és kristálykelyhekkel.
16. Kristálytisza, ezüsből készült *(olyan fehér lesz, mint az ezüst és olyan átlátszó, mint az üveg)*, amelynek ők *(a szolgák)* pontosan meghatározzák *(a mennyiséget a poharakban, aszerint hogy a Paradicsom lakói mennyit kívánnak)*,
17. És akkor kapnak majd inni ott egy kehelyből *(bort)* gyömbérrel keverve,
18. Egy forrás lesz ott, amelynek neve *Szalszabil.*
19. És körülöttük sétálnak *(szolgálják őket)* örökifjú fiúk. Amikor rájuk nézel, azt gondolod, *(olyan gyönyörűek, mint a)* szétszórt *(fényes)* gyöngyök.
20. És amikor szétnézel *(a Paradicsomban bárhová)*, gyönyört fogsz látni *(amelyet nem lehet elképzelni)* hatalmas uralmat.
21. Zöld ruhákat viselnek finom selyemből *(belül)* és vastag selyemből *(kívül)*. És ezüst karkötőkkel lesznek díszítve, és Uruk tiszta itallal itatja őket.
22. *(És az lesz nekik mondva:)* „Valóban, ez a jutalom számotokra *(azért, amit az evilági életben tettetek)*; és erőfeszítéseitek *(jótetteitek)* elfogadást *(és értékelést)* nyertek.
23. Valóban, Mi vagyunk, Aki leküldtük a Koránt neked *(Ó Mohamed)* fokozatosan,
24. Ezért légy türelmes *(Ó Mohamed)* állandósággal Urad Parancsolatával *(teljesítsd a kötelességeidet Felé és add át az Ő Üzenetét az emberiségnek)*, és ne engedelmeskedj közülük a bűnösöknek vagy a hitetleneknek,
25. És említsd meg Urad Nevét *(sokszor)* minden reggel és délután,



26. És éjjel borulj le Előtte (*imádkozz*), és dicsőítsd Őt egész éjjel (*Tahadzsud ima*).
27. Valóbn, ők (*a hitetlenek*) az evilági (*a rövid jelenlegi*) életet szeretik, és maguk mögött hagyják (*figyelmén kívül*) a nehéz Napot (*a Feltámadás Napját*).
28. Mi teremtettük őket és megerősítettük alakjukat (*tökéletesnek teremtettük őket*). És amikor Mi akarjuk, (*el tudjuk pusztítani őket és*) kicseréljük őket hozzájuk hasonlókkal (*olyanok mint ők, de akik engedelmesek Allah akaratának*).
29. Valóban, ez (*a fejezet a Koránban*) egy figyelmeztetés, tehát aki akar, az induljon az úton (*hit és jámborság útján*) Urához.
30. De nem akarhattok (*tenni valamit*), kivéve, ha Allah akarja (*elrendelésben való hit – nem akarhattok Allah akaratát nélkül*). Valóban, Allah 'Alím (*Mindentudó*), Hakím (*Bölcs az ítéleteiben*).
31. Ő Könyörületébe fogadja azt, akit akar, és az igazságtalan embereknek (*gonosztevők, többistenhívők*) fájdalmas büntetést készített elő.

## **77. Szúra: Al-Murszalat [Az elküldöttek]**

Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. (*Esküszöm, a szelekre,*) Az egymást követve küldöttekre,
2. És az erős szelekre, amelyek vadul fújnak,
3. És amit ezek (*a szelek*) szétszórnak (*felhőket és esőt*),
4. És ezekre (*a Korán verseire*), amelyek elválasztják (*a jót a rossztól*),
5. És ezekre (*az angyalokra*), akik továbbítják (*Allahtól*) a kinyilatkoztatást (*Allah Küldötteinek*),
6. Hogy (*a Korán*) érv legyen (*Allahnak, hogy megkínozza az embereket, akik nem követték, és eltörüljön minden kifogást az emberek elől, mivel Ő leküldte a Koránt nekik és ők nem követték*), vagy figyelmeztetés (*az embereknek*).
7. Valóban, ami meg lett ígérve nektek, az meg fog történni.
8. Majd amikor a csillagok elvesztik fényüket,
9. És amikor az ég kettéhasad,
10. És a hegyek porrá zúzódnak,



11. És amikor a Küldöttek összegyűjtetnek egy meghatározott időben *(hogyan tanúskodjanak népük ellen)*.
12. Milyen *(nagy és borzalmas)* Nap az, amely nekik *(a Küldötteknek)* késleltetve lett *(az ítélet köztük és népük közt)*?
13. Az Ítélet Napjára *(az emberek közt)*.
14. És honnan tudhatnád *(ó ember)* hogy mi az Ítélet Napja *(és hogy milyen lesz)* *(nem tudod elképzelni félelmetességét és súlyosságát)*?
15. Jaj azon a Napon a *(a Feltámadás Napját)* megtagadóknak!
16. Nem pusztítottuk el az előzőeket *(a korábbi népeket, akik megtagadták a küldötteket, ahogyan Noé, Ád és Thamúd népe tette)*?
17. Majd hagyjuk a későbbi nemzedékeket *(akik olyanok, mint ők, hazugok és engedetlenek)*, hogy kövessék őket *(a pusztulásba)*.
18. Így bánunk a gonosztevőkkel *(többistenhívőkkel és a mekkai hitetlenekkel, akik megtagadták a Prófétát)*.
19. Jaj azon a Napon a *(Feltámadás Napját)* megtagadóknak!
20. Nem teremtettünk titeket *(ó hitetlenek)* megvetett vízből *(spermából)*,
21. Majd biztonságos helyen helyeztük el *(az anyaméhben)*,
22. Egy meghatározott *(és ismert)* időre *(a terhesség idejéig, amelyet csak Allah tud és határoz meg)*?
23. És Mi Képesek vagyunk *(megteremteni, formát adni neki és kihozni az anyaméhből élő csecsemőként)*, és Mi Vagyunk a Legjobbak ebben a tettben.
24. Jaj azon a Napon a *(Mi Hatalmunkat)* megtagadóknak!
25. Nem tettük a földet befogadó edénnyé *(helyé)*,
26. Az élőknak *(otthonokat)* és a holtaknak *(sírokat)*?
27. És elhelyeztünk szilárd és magas hegyeket *(mint megrendíthetetlen ékeket, hogy a föld ne mozogjon lábaitok alatt)*, és adtunk nektek édes vizet.
28. Jaj azon a Napon *(minden javat és kegyet)* megtagadóknak!
29. *(Az lesz mondva a hitetleneknek a Feltámadás Napján:)* „Induljatok *(a Pokoltüzébe)* amelyet letagadtatok *(az evilágon)*!”
30. Induljatok három oszlopú árnyékba *(a füstnek amely a Pokolból száll fel)*!”



31. *(Amely)* Nem árnyékol, és nem használ az égető Tűz lángja ellen.
32. Valóban, *(a Pokol) (hatalmas)* kastélyok nagyságú szikrákat szór,
33. Mintha fekete tevék lennének, akiknek a színe sárgába fordul *(az arabok a múltban a „teve” szót használták költeményeikben a kastély hasonlataként)*.
34. Jaj azon a Napon a *(Feltámadás Napját)* megtagadóknak!
35. Az olyan Nap lesz, amikor *(a hitetlenek)* nem beszélnek *(olyan szavakkal, amelyek használnak nekik)*,
36. És nem lesz nekik megengedve, hogy kifogásokat hozzanak *(mert nincs kifogás a hitetlenségre)*.
37. Jaj azon a Napon a *(Feltámadás Napját)* megtagadóknak!
38. Az lesz az Ítélet Napja! Összegyűjtöttünk titeket és az elődeiteket *(azon a Napon Allah meg fog ítélni minden embert)*!
39. Tehát ha van tervetek *(cselszövés, hogy megmeneküljete Allah büntetésétől)*, akkor használjátok Ellenem *(hogy megmentsetek magatokat Allah büntetésétől, ha bírtok)*!
40. Jaj azon a Napon a *(Feltámadás Napját)* megtagadóknak!
41. Valóban, a jámborok *(akik félték Allahot az evilági életben Parancsait követve és távol maradván a tilalmaitól)* árnyékban *(fák alatt)* és források *(folyóvizei)* között lesznek.
42. És olyan gyümölcsök között, amelyet csak kívánnak.
43. *(És az lesz nekik mondva:)* „Egyetek és igyatok nyugalomban *(örömmel)* azért *(a jótettekért az evilágon)* amit tettetek.”
44. Valóban, így *(ilyen nagylelkű jutalommal)* jutalmazzuk a jótevőket.
45. Jaj azon a Napon a *(Feltámadás Napját)* megtagadóknak!
46. *(Ó ti hitetlenek!)* Egyetek és örvendeztetek *(ezen a világon)* egy kis ideig. Valóban, ti gonosztevők vagytok *(többistenhívők, bűnösök)*.
47. Jaj azon a Napon a *(Feltámadás Napját)* megtagadóknak!
48. És amikor az lesz nekik mondva *(az evilágon)*: „Hajoljatok le *(imában)*! Ők nem hajoltak le *(ehelyett ragaszkodnak arroganciájukhoz és makaességükhez)*.”
49. Jaj azon a Napon a *(Feltámadás Napját)* megtagadóknak *(Korán verseit megtagadóknak)*!



50. Majd *(ha nem hittek a Koránban)* milyen más szavakban *(kijelentésben – könyvben)* fognak hinni?



## **78. Szúra: An-Naba' [A nagy Hír]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Miről kérdeznek *(a hitetlenek egymást)*?
2. A nagy hírről *(vagyis a Koránról, ami említi a Feltámadást, amelyet a hitetlenek megtagadnak)*.
3. Amelyről *(a hitetlenek)* nem értenek egyet *(vagyis kételkednek benne és megtagadják)*.
4. De nem *(nem úgy van, ahogy a hitetlenek gondolják)*! Valóban, ők majd megfogják tudni *(az eredményét annak, hogy megtagadták a Feltámadás Napját)*.
5. És ismét nem! Ők majd megfogják tudni *(és megbizonyosodnak, miután megkapták büntetésüket, hogy Mohamed őszinte volt, mikor figyelmeztette őket)*!
6. Nem tettük *(Mi)* a földet alkalmassá számotokra *(mint egy ágy)*, hogy ott lakjatok?
7. És *(nem tettük)* a hegyeket ékekké *(hogy a föld stabil és szilárd legyen a lábaitok alatt)*?
8. És Mi *(nem)* párokban teremtettünk titeket *(hímnem és nőnem)*?
9. És alvásotokat *(nem)* pihenésé *(annak eszközévé)* tettük *(testetek számára munkátokban való szünet alatt)*?
10. És az éjjelt *(nem)* *(takaróvá vagy)* ruhává tettük *(hogy eltakarjon és elrejtse titeket a sötétségével)*?
11. És a nappalt *(nem)* megélhetéssé *(eszköz annak megszerzésére)* tettük?
12. És *(nem)* építettünk fölétek hét erőst *(eget)*?
13. És *(nem)* helyeztünk el *(abban)* egy fénylő Szirádzs-ot *(lámpa, fény- és hőforrás, vagyis a Nap)*;





14. És *(nem)* bocsájtunk Mi le a felhőkből bőséges vizet *(az esőt)*,
15. Hogy általa gabonát hozzunk elő *(az embereknek enni)* és növényzetet *(az állatoknak enni)*,
16. És sűrűn növő kerteket?
17. Valóban, az Ítéletnap ideje meghatározott!
18. A Nap, amikor a Kürt *(trombita)* megfúvatik, és tömegekben jöttök elő *(egyik csoport a másik után)*,
19. És az ég ki fog nyílni, és kapukká lesz *(az angyaloknak, hogy lejöjjenek)*,
20. És a hegyek elmozdulnak a helyükről, és olyanok lesznek, mintha délibábok lennének.
21. Valóban, a Pokol *(azon a Napon)* leshely lesz *(csapdát állít a hitetleneknek)*,
22. A kihágók tartózkodási helye lesz *(a Pokol)*,
23. Ott *(a Pokolban)* fognak tartózkodni korokon át *(örökre)*,
24. Semmi hűvöset nem fognak ott ízlelni *(hogy lehűtsék magukat a Pokol hevétől)*, és semmilyen italt *(ami csillapítaná szomjúságukat)*,
25. Kivéve forrásban lévő vizet, és a sebek mocskos tartalmát *(gennyet amely a Tűz lakóinak bőréből folyik ki)*.
26. *(Ez)* Egy *(igazságos és)* arányos büntetés *(gonosz tetteiknek megfelelően)*.
27. *(Mert)* Valóban, nem várták az elszámolást *(bűneikért, nem féltek az Ítélet Napjától, és nem cselekedtek jót, ami használt volna nekik azon a Napon)*.
28. Hanem meghazudtolták *Ájáinkat (versek, jelek, bizonyítékok)* teljesen.
29. És Mi mindent lejegyeztünk egy könyvben.
30. Tehát ízleljétek *(ó ti hitetlenek gonosz tetteitek eredményét)*! Nem adunk nektek gyarapodást, kivéve a kínzásban.
31. Valóban, az istenfélőké *(és jámboroké, akik félik Allahot és jót cselekszenek, amelyeket Ő elrendelt, és távol tartják magukat a gonosz tettektől, amelyeket Ő megtiltott)* a nagy siker *(Paradicsom)*:
32. Kertek és szőlős,
33. És fiatal *(feleségek)*, telt keblű *(érett)* lányok, egyenlő korúak,
34. És tele kehely *(csodálatos borral, amely nem részegít)*.



35. Nem hallanak ott *laghw*-ot (*értéktelen, hiábavaló, gonosz beszéd*), sem hazugságot;
36. (*Mindez*) Jutalom Uratoktól, egy nagylelkűen számított ajándék (*jótetteik legjobbjaihoz mérve*),
37. (*Allahtól, Aki*) Az egek és a föld Ura, és mindannak (*az Ura*), ami köztük van, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Akivel (*az emberek*) nem mernek beszélni (*a Feltámadás Napján, kivéve az Ő engedélyével*).
38. Azon a Napon *Ar-Ruh* (*Gábrriel angyal*) és az angyalok sorokban állnak fel, nem beszélnek, kivéve akinek Ar-Rahman (*A Könyörületes*) megengedi, és az azt fogja mondani, ami a helyes.
39. Az az Igaz Nap (*bizonyosan eljön*). Tehát, Aki akar, keresse az utat Urához (*Neki engedelmeskedve az evilági életben*)!
40. Valóban, Mi figyelmeztettünk titeket egy közeli büntetésre – azon a Napon az ember látni fogja, mit tett kezével (*tetteinek az eredményét*) és a hitetlen azt fogja mondani: „Jaj nekem, bárcsak por lennék (*és ne lettem volna feltámasztva, és ne ért volna el engem ez a büntetés*)!”

## **79. Szúra: An-Náziát [A Kitépők]**

Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. (*Esküszöm*) Azokra (*az angyalokra*), akik erőszakkal kitépik (*a hitetlenek lelkét a halál alkalmával*),
2. És azokra (*az angyalokra*), akik lágyan kivesszik (*a jámbor hívők lelkét a halál alkalmával*),
3. És azokra (*az angyalokra*) akik keresztülszárnyalnak (*leszállnak az égből a földre és felszállnak a földről az égbe*),
4. És azokra (*az angyalokra*), akik előrenyomulnak, mint egy versenyben (*hogy Allah Parancsait végrehajtsák*),
5. És azokra (*az angyalokra*), akik végrehajtják Uruk Parancsait (*az evilági dolgokra vonatkozóan, amit Allah feladatukként adott*) (*és ti, hitetlenek, fel lestek támasztva, hogy elszámoljatok*)!
6. Azon a Napon, amikor a föld vadul megremeg (*a Kürt első megfújása után, amikor mindenki meghal*),
7. Azt egy második fújás követi (*amely alkalmával mindenki fel fog támadni*),



8. Azon a Napon a szívek *(a hitetleneké)* remegni fognak *(a félelemtől, pániktól, aggodalomtól)*,
9. Szemüket alázatosan lesütik.
10. Ők *(akik hitetlenek voltak az evilági életben)* azt mondják: „Lehetséges, hogy visszatérünk korábbi állapotunkba a földre *(vagyis a földi életünkbe)*?”
11. Hogyan?! Miután *(halálunk után)* szétporlót csontokká váltunk *(hogyan lenne lehetséges visszatérni az életbe)?*”
12. Azt mondják: „Ebben az esetben *(ha tényleg visszatérnénk az életbe)* egy *(borzalmas,)* veszteséges visszatérés *(mivel lehetetlen lenne elkerülni a büntetést)!*”
13. De csak egyetlen kiáltás lesz *(a Kürt második megfújása)*,
14. Amikor íme, ott találják magukat a föld felszínén *(életben, haláluk után)*.
15. Eljutott hozzád *(ó, Mohamed)* Mózes története?
16. Amikor Ura hívta őt Tuwa szent völgyében:
17. „*(Ó Mózes,)* Menj Fáraóhoz; valóban ő minden határt áthágott *(bűnökben, többistenhitben, hitelenségben)*
18. És mondd *(neki)*: 'Megtisztítod magad *(a bűnöktől és hiszel a Mindenható Allahban)*?’
19. És vezesselek Uradhoz, hogy féld Őt *(hogyan istenfélő légy és ne kövess el több bűnt és kihágást, és hogy kegyetlen szíved meglágyuljon)?*”
20. Majd ő *(Mózes)* megmutatta neki a nagy jelet *(a csodát, hogy a botja egy nagy kígyóvá változott)*.
21. De *(Fáraó)* meghazudtolta és nem engedelmeskedett.
22. Hátat fordított, törekedve *(Mózes ellen)*.
23. Majd összegyűjtötte *(népét)* és hangosan kiáltott
24. Mondván: „Én vagyok az uratok, a magasztos!”
25. Ezért Allah büntetéssel sújtotta őt az Utolsó Napon *(a Tűzben)*, és az evilági életben is *(mivel belefűlt a Vörös Tengerbe)*.
26. Valóban, ebben lecke *(példa, tanács, figyelmeztetés)* van annak, aki féli Allahot.



27. *(Ó hitetlenek, akik meghazudtoljátok a Feltámadás Napját)* Teremtésetek *(a halál után)* nehezebb, vagy az Ég *(teremtése)*, amit Ó *(Allah)* épített *(fölétek fenntartó oszlopok nélkül)*?
28. Felemelte *(az Ég)* boltozatát és tökéletesítette,
29. És befedte *(az ég)* éjszakáját sötétséggel *(vagyis az egész univerzumot sötétségbe borította)* és *(ebből a sötétségből)* előhozta a nappalt *(a légkör által, amely szétterjeszti a nap sugarait, amelyek láthatatlanok, mielőtt elérik a légkört, amely fénnyé alakítja őket és ezért a légkörön kívül a nap egy nagy kék korongnak látszik),*
30. És azután szétterítette a földet *(és megformálta egy struuctójához hasonlóan),*
31. És előhozta belőle *(a földből)* a vizét *(vulkanikus gázokból, amelyek felhőket formáltak úgy, hogy a légkör a felső rétegekben alacsonyabb hőmérsékletű, és ezért ezekből a felhőkből esővíz esett, ami a ma a Földön található víz),* és a legelőt *(vagyis a mezőgazdaságot, amelyet a vulkanikus talajon művelnek),*
32. És a hegyeket szilárdan rögzítette *(a Földön, mint ékeket, hogy megszilárdítsák a Földet a nagy forgási sebességében),*
33. *(Allah tette mindezeket,)* Hogy hasznos ellátás és segítség legyen nektek és az állataitoknak.
34. De amikor eljön a Nagy Katasztrófa *(a Kürt második megfújása és a Feltámadás Napja),*
35. A Nap, amikor az ember emlékezni fog arra, amiért küzdött *(az evilági életében, vagyis jó és rossz tettek),*
36. És a Poklot nyilvánvalóan látni fogja mindenki, aki lát,
37. Akkor az, aki minden határt áthágott *(hitetlenségben, bűnben),*
38. És az evilágot választotta *(vágyait követte és közömbös volt a Túlvilág iránt),*
39. Valóban, a Pokol lesz *(annak)* a lakhelye.
40. De az, aki félt az Ura előtt való megállástól *(felelősségre vonástól),* és *(emiatt)* korlátozta vágyait,
41. Valóban, a Paradicsom lesz a lakhelye.
42. Ők *(a hitetlenek)* kérdeznek tőled *(Ó Mohamed)* az Óráról *(az Utolsó Napról)* *(gúnyolódva):* „Mikor lesz annak az ideje?”
43. Amelyről nincs tudomásod,
44. *(Csak)* Uratokra tartozik az idejének *(ismerete).*



45. Te (*Ó Mohamed*) csak egy figyelmeztető vagy azoknak, akik félik azt.
46. Azon a napon amikor látni fogják (*a Végső órát*), olyan lesz (*számukra*), mintha nem időztek volna (*az evilági életben*) csak egy délután vagy egy reggel.

## **80. Szúra: 'Abasza [Elkomorodott]**

Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. Ő (*Mohamed*) elkomorodott és elfordult,
2. Amikor a vak ember (*'Abd Allah bin Umm-Maktum*) eljött hozzá (*tanácsot kérni, miközben ő a vallást hirdette néhány befolyásos Quraisi vezetőnek*).
3. És honnan tudhatod? Lehet, hogy megtisztul (*tanácsod alapján*),
4. Vagy lehet figyelmeztetést kap, és használ neki a figyelmeztetés.
5. Ám azzal (*a Qurais vezetői*) aki közömbös (*a figyelmeztetésed iránt*) és azt hiszi, hogy nincs szüksége semmire,
6. Te vele figyelmesebb vagy (*őt hallgatod inkább*).
7. Miközben nem a te hibád, ha ő nem tisztul meg (*mivel te csak egy Küldött vagy, aki átadja Allah Üzenetét, míg a vezetés Egyedül Allahra tartozik*).
8. De aki törekedve jött hozzád (*tudásszerzés iránti lelkesedéssel*),
9. Miközben fél (*féli Allahot a szívében*) (*reménykedik Allah könyörületében és fél a büntetésétől*),
10. Te elhanyagolod és elfordítod figyelmedet (*másra*)!
11. De nem (*Ó Allah Prófétája*)! Valóban ez (*a Szúra – a Korán*) egy figyelmeztetés (*neked és mindannak, aki elfogadja a figyelmeztetést*),
12. Tehát aki akarja, említse Őt (*említse Allah Nevét, és kövesse tanításait, amelyek említve vannak az Ő Kinyilatkoztatásában, a Koránban*).
13. Ez (*a Korán*) a Megtisztelt Lapokon van,
14. Magasztos (*dicsőítet*), megtisztított (*minden változtatástól és eltorzítástól*),
15. Írók (*angyalok*) kezében,
16. Tiszteletreméltóak (*nemes viselkedésűek*) és istenfélők (*engedelmesek*).



17. Átkozott legyen az ember *(a hitetlen)*! Milyen hűtlen *(és hálátlan)* ő *(Allahal, az Urával)*!
18. *(Talán nem látta)* *(Allah)* Miből teremtette őt?
19. *Nutfah*-ból *(sperma cseppből)* teremtette őt *(Allah)*, majd megfelelő arányokat szabott neki *(szakaszokban: sperma cseppből 'Alaqa, majd Mudgha, majd csontokat formált és a csontokat felruházta hússal, majd Ő lelket lehelt bele)*,
20. Majd megkönnyítette számára az utat *(az anyaméhen kívül)*,
21. Majd halálba küldte és sírjába helyezte.
22. És amikor Ő *(Allah)* akarja, fel fogja támasztani!
23. De nem *(nem úgy van, ahogy a hitetlen állítja, hogy ő megtette kötelességeit, amit Allah elrendelt neki)*! *(Valóban)* Ő nem tette, azt amit Ő *(Allah)* parancsolt neki *(hogy higgyen Allahban és engedelmeskedjen neki)*.
24. Akkor nézze az ember a táplálékát *(gondolkozzon azon, hogyan teremtette Allah)*:
25. Mi vizet árasztottunk *(a Földre)* bőségesen,
26. És felhasítottuk a Földet *(a növények által, amelyek a föld alól jöttek a felszínre)*,
27. Majd gabonát növesztettünk benne,
28. És szőlőt és lóherét *(vagyis zöldtakarmányt az állatoknak)*,
29. És olajfát és datolyapálmát,
30. És sűrű kerteket fákkal,
31. És gyümölcsöket és füvezetett,
32. Hogy ellátás és haszon legyen számotokra és állataitok számára.
33. De amikor eljön a fülsiketítő kiáltás *(a Kürt második megfújása, a Feltámadás fújása)*,
34. Azon a Napon az ember elmenekül a testvérétől,
35. És anyjától és apjától,
36. És feleségétől és gyerekeitől.
37. Minden embernek azon a Napon lesz elég *(ami miatt aggódjon)*, ahhoz hogy közömbössé tegye őt másokkal szemben *(vagyis csak magával fog törődni)*.



38. Néhány arc *(a hívők arca)* azon a Napon fényleni fog,
39. Nevetve, örülve a jó hírnek *(hogyan bejut a Paradicsomba)*,
40. És más arcok azon a Napon porosak lesznek,
41. *(És)* Sötétség borítja be őket.
42. Ilyenek lesznek a hitetlenek, a gonosztevők.

## **81. Szúra: At-Takwir [Felgöngyölítés]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Amikor a nap felgöngyöltetik *(fénye kialszik és megsemmisül)*,
2. És amikor a csillagok szétszóródnak *(és fényük kialszik)*,
3. És amikor a hegyek elmozdulnak *(és felrobbannak)*,
4. És amikor a vemhes nősténytevéket *(amelyek nemsokára megellenek)* magukra hagyják *(ez a sor a közömbösségre utal, ami jellemző lesz a legnagyobb események idején is, mivel az arab társadalom számára a vemhes nősténytevé nagyon fontos volt)*,
5. És amikor a vadállatok összegyűlnek *(és nem bántják egymást)*,
6. És amikor a tengerek fellángolnak *(olyanok lesznek, mint az égő tűz, vagy kiöntenek)*,
7. És amikor a lelkek csoportokba gyűjtetnek *(a jók együtt, a rosszak együtt, a hívők együtt, a hitetlenek együtt, a muszlimok együtt, a zsidók együtt, a keresztények együtt, stb.)*,
8. És amikor a lány *(csecsemő)*, akit élve eltemettek *(ahogy a pogány arabok tették az iszlám előtt)* meg lesz kérdezve,
9. Milyen bűnért gyilkolták meg *(a kérdés vád azok ellen, akik élve eltemették)?*
10. És amikor az *(írott)* oldalak *(az ember lejegyzett jó és rossz tettei)* kiterítettnek *(nyilvánosságra kerülnek)*,
11. És amikor az ég el lesz távolítva a helyéről,
12. És amikor a Pokol lángba borul *(meggyújtják a Pokol lakói számára)*,
13. És amikor a Paradicsom közel kerül *(a lakói számára)*,



14. *(Akkor)* Minden lélek megtudja, mit hozott *(jó és rossz tetteket)* magával.
15. Valóban, Esküszöm a csillagokra, amelyek visszavonulnak *(eltűnnek nappal és előtűnnek éjjel)*,
16. Amelyek haladnak *(pályájukon)* és elrejtőznek csillagképekben *(ahogy a szarvas elrejtőzik a menedékébe)*,
17. És az éjjelre, ahogy közeledik sötétségével
18. És a hajnalra, ahogy felragyog,
19. Valóban, ez *(a Korán)* egy nemes küldött Szava *(vagyis Gábiel angyal közvetítette Allah szavát Mohamed Prófétának)*,
20. Aki nagy hatalommal rendelkezik *(abban, hogy végrehajtsa azt, amit Allah megparancsolt neki)* és magasztos helye van *(magas rangú)* a Trón Uránál,
21. Akinek engedelmeskednek *(az angyalok)*, és aki megbízható *(tehát tökéletesen adja át Allah Kinyilatkoztatását Prófétájának, Mohamednek)*,
22. És *(ó mekkai pogányok)* a ti társatok *(Mohamed, akit ismertek)* nem bolond *(ahogy állítottátok)!*
23. És valóban ő *(Mohamed)* látta őt *(Gábrielt)* a világos horizonton.
24. És valóban, ő *(Mohamed)* nem fukar *(nem tartja vissza a tudást)* a láthatatlannal *(Allah Kinyilatkoztatásával, vagyis nem tartja vissza a tudást, ahogy a jövendőmondók teszik, akik csak annak fedik fel tudásukat, akiknek akarják, pénz ellenében. Ehelyett Mohamed átadta Allah Üzenetét mindenkinek, férfinak és nőnek, szegénynek és gazdagnak, nemesnek és nem nemesnek, erősnek és gyengének, és nem kért érte jutalmat).*
25. És valóban *(a Korán)* nem a megátkozott Sátán szava.
26. Most akkor hová mentek *(a Koránon kívül hol kerestek vezetést és könyörületet magatok számára)?*
27. Valóban, ez *(a Korán)* nem más, mint egy Emlékeztető *(és figyelmeztetés)* a világoknak *(az emberiségnek és a dzsinneknek)*,
28. Mindazoknak, akik az Egyenes Útra akarnak vezetetni.
29. És nem akarhattok *(vezetést)*, kivéve, ha Allah, a világok Ura akarja.

## **82. Szúra: Al-Infítár [A Széthasadás]**





Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. Amikor az ég széthasad,
2. És amikor a csillagok leesnek és szétszóródnak,
3. És amikor a tengerek kitörnek,
4. És amikor a sírok felforgattatnak (*a halottak feltámadnak*),
5. (*Akkor*) Minden lélek meg fogja tudni, mit küldött előre (*jó vagy rossz tetteket az élete idején*), és mit hagyott maga mögött (*jó és rossz tetteket, amelyeknek a hasznából vagy a kárából az emberek részesülnek halála után is, pl. tudás, adakozás, vagy erkölcstelen innováció*).
6. Ó ember! Mi csábított el téged és vett rá, hogy merészelj engedetlen lenni Nagylelkű Uraddal szemben?
7. Aki megteremtett téged, tökéletesen megformázott, és megfelelő arányokat adott neked,
8. Olyan formában állított Ő össze, ahogyan Ő akart (*emberi vagy állati formában*).
9. De nem (*te nem a Helyes Úton és az igaz vallás szerint jársz, ahogyan állítod*)! És még meg is hazudtoljátok a Feltámadás Napját.
10. És valóban, feletettek (*angyalok*) figyelnek,
11. Nemes írnokok, akik jegyeznek (*az emberek jó és rossz tetteit*),
12. Ők tudják, amit ti cselekedtek.
13. Valóban, az istenfélők Gyönyörben lesznek (*a Paradicsomban*),
14. És valóban, a gonosztevők (*a gonoszok, a hitetlenek*) a lángoló Tűzben (*Pokolban*) lesznek,
15. Oda fognak belépni, és ízlelni égő lángját az Ítélet Napján.
16. És onnan (*a Tűzből*) nem fognak hiányozni (*nem fognak kijönni belőle, és nem is fognak benne meghalni*).
17. És hogyan tudhatod (*nem tudod elképzelni*), hogy milyen (*mennyire félelmetes*) a Ítélet Napja?
18. És újra, hogyan tudhatod (*nem tudod elképzelni*), hogy milyen (*mennyire félelmetes*) az Ítélet Napja?



19. A Nap, amikor egy lélek sem fog tudni a másik hasznára lenni semmiben *(vagy eltávolítani valamilyen ártalmat tőle)*, és a Döntés azon a Napon *(teljesen)* Allahé.

### **83. Szúra: Al-Mutaffifin [Akik hamisan mérnek]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Jaj *(az) al-Mutaffifin-oknak (azoknak az árusoknak, akik hamisan mérnek, vagy hamisított súlyokat használnak, stb., hogy becsapják őket)*,
2. Akik amikor kapnak *(vesznek)* mértékre az emberektől, teljes mértéket követelnek,
3. De amikor ők maguk mérnek *(árulnak vagy szabnak mértéket más)* embereknek, kevesebbet adnak, mint kellene.
4. Azt gondolják, hogy nem lesznek feltámasztva *(elszámoltatva)*,
5. Egy hatalmas Napon?
6. Azon a Napon, az *(egész)* emberiség a Világok *(emberek, dzsinnek, és minden létező)* Ura előtt fog állni.
7. De nem! Valóban, a *Fuddzsár (hitetlenek, gonosztevők) (tetteinek)* feljegyzése a *Sziddzsínben (örök börtön és örökös kínzás, amely a Pokolban található, a föld hetedik rétege alatt)* van.
8. És hogyan tudhatod *(nem tudod elképzelni, ó Mohamed)* milyen *(borzalmas)* a *Sziddzsín*?
9. Az *(a hitetlenek tetteiről szóló könyv)* egy Írott Könyv *(megszámozott, érthető világos sorokkal, számokkal és jelekkel, amelyhez nem lesz semmi hozzátéve vagy elvéve)*.
10. Jaj azon a Napon a meghazudtolóknak,
11. Akik meghazudtolják az Jutalmazás Napját!
12. És valóban, senki nem hazudtolja meg, csak a bűnös kihágó!
13. Amikor Verseinket *(a Koránból)* szavalják neki, azt mondja: „A régiek meséi!”
14. De nem! Valóban, amit tettek *(a bűnök és gonosz tettek)* befedte a szíveiket *(elzárták attól, hogy elhiggyék, hogy a Korán igaz)* a Rán-nal *(Mohamed Próféta (Allah áldásai és békéje legyen vele) vele azt mondta: „Amikor egy szolga (ember) elkövet egy bűnt, egy fekete pont kerül a szívére. Ha majd az ember megbánja azt a rossz tettet, és bocsánatot kér Allahtól, akkor a szíve megtisztul (attól a ponttól); de ha*



*megismétli a rossz tettet (bűnt), akkor teljesen befedi (a feketeség) a szívét. És az Ar-Rán, amelyet Allah említett” – At-Tirmidhi).*

15. De nem! Valóban, ők *(a gonosztevők)* el lesznek függönyözve az elől, hogy lássák Urukat azon a Napon!
16. Majd valóban, bemennek a Pokol Tüzébe, hogy ott égjenek,
17. Majd az lesz mondva nekik: „Ez az, amit meghazudtoltatok!”
18. De nem! Valóban, az istenfélők *(tetteinek)* feljegyzése az 'Illijín-ben *(a Paradicsom magas rétegei)* van.
19. És hogyan tudhatod *(nem tudod elképzelni, ó Mohamed)* milyen *(csodálatos)* az 'Illijín!
20. Az *(az istenfélők tetteiről szóló könyv)* egy Írott Könyv *(megszámozott, érthető világos sorokkal, számokkal és jelekkel, amelyhez nem lesz semmi hozzátéve vagy elvéve).*
21. Amelyről az *(Allahhoz)* legközelebbiek *(angyalok)* tanúskodnak.
22. Valóban, az istenfélők Gyönyörben *(Paradicsomban)* lesznek,
23. Díszített pamlagokon *(fekszenek)*, nézelődve *(mindarra, ami el lett nekik készítve),*
24. Fel fogod ismerni arcukon az öröm fényét.
25. Lepecsételt színbórból fognak inni kapni,
26. Amelynek pecsétje *(az utolsó csepp)* pézsma illatú lesz. Tehát ezért *(a kegyért)* küzdjenek a küzdők *(akik magas rangot szeretnének a Paradicsomban, versengjenek egymással az evilági életben jótettek cselekvésében).*
27. Az *(a bór)* Taszím-mal lesz keverve,
28. Egy *(magas)* forrás, amelyből isznak az *(Allahhoz)* legközelebbiek.
29. Valóban, akik bűnöket követtek el *(a hitetlenek)*, nevettek *(az evilági életben)* azokon, akik hittek,
30. És amikor csak elhaladtak mellettük, egymásra kacsintottak *(gúnyolódva).*
31. És mikor visszatértek családjukhoz, gúnyolódva tértek vissza *(együtt gúnyolva a hívőket),*
32. És mikor látták őket, azt mondták: „Valóban, ők tévúton járnak!”
33. De ők *(a hitetlenek, bűnösök)* nem lettek figyelőként küldve *(a hívőkre).*



34. De ezen a Napon *(Az Ítéletnapon)* a hívők fognak nevetni a hitetleneken,
35. Díszített pamlagokon *(fekszenek)*, nézelődve *(mindarra, ami el lett nekik készítve)*,
36. Vajon, a hitetlenek nem azért kapták meg fizetségüket *(büntetésüket)*, amit tettek *(a hívőkkel)*?

## **84. Szúra: Al-Insziqáq [A Kettéválás]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Midőn az ég kettéválik,
2. És hallgatja és engedelmeskedik Urának – és ezt kell tennie.
3. És amikor a föld ki lesz nyújtva *(és lapos lesz)*,
4. És kidobja magából mindazt, ami benne volt *(a halottakat)* és üressé válik.
5. És hallgatja és engedelmeskedik Urának – és ezt kell tennie.
6. Ó ember! Valóban, szorgalmasan törekszel *(jó és rossz tetteket cselekszel)* Urad felé *(tetteiddel)* és találkozni fogsz Vele *(hogy megkapd jutalmadat, ami Allah Kegyelméből származik, vagy büntetésedet, ami Allah Igazságából származik)*.
7. Majd aki *(tetteinek)* könyvét jobb kezébe kapja,
8. Az bizonyosan könnyű számadásban lesz része,
9. És örvendve tér vissza családjához *(a Paradicsomba)*!
10. De aki *(tetteinek)* könyvét a háta mögül kapja,
11. Ő *(saját)* pusztulásáért fog fohászolni *(azt fogja mondani: Jaj nekem, ó az én pusztulásom!)*,
12. És belép a lángoló Tűzbe, hogy ott égjen el.
13. Valóban, mikor családja körében boldog volt *(az evilági életben arrogáns volt, és nem gondolkozott a rossz tetteinek következményén)*,
14. Valóban, azt gondolta, hogy soha nem fog visszatérni *(Urához, hogy el legyen számoltatva tetteivel)*.
15. De nem *(Allah bizony fel fogja támasztani, hogy megítélje)*! Valóban, az Ura végig figyelte őt *(Allah mindent látott, amit ő tett az evilági életében)*.



16. Tehát esküszöm a napnyugta utóragyogására;
17. És *(esküszöm)* az éjre és mindarra, amit összegyűjt sötétségében *(olyan lények, akik szétszóródnak napközben, de mikor az éj leszáll, mind hazatérnek otthonaikba),*
18. És *(esküszöm)* a holdra, amikor teljes *(telihold lesz):*
19. Ti *(emberek)* bizonyosan állapotból állapotba utaztok *(vagy körülmények, vagy helyzetek, egyik a másik után, ezen a világon és a Túlvilágon, a gyermek fejlődési fázisaitól kezdve az anyaméhben, majd az evilági életben, majd halála, és végül feltámadása az elszámolásra).*
20. Mi a baj velük, hogy nem hisznek,
21. És mikor a Koránt szavalják nekik, nem borulnak le?
22. De nem, ők hitetlenek, meghazudtolják *(az Igazságot).*
23. És Allah tudja a legjobban, hogy mit tartanak magukban *(szívükben a makacsságból, miközben tudják, hogy a Korán az Igazság).*
24. Tehát hirdesd nekik a fájdalmas büntetést *(hogy az vár rájuk),*
25. Kivéve azokat, akik hisznek és jót cselekednek, övék a jutalom, amelynek soha nem ér véget *(Paradicsom).*

## **85. Szúra: Al-Burúdzs [A csillagok pályája]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. *(Esküszöm)* A csillagképeket bíró égre!
2. És a Megígért Napra *(a Feltámadás Napjára)!*
3. És a tanúsítóra, és a tanúsítotttra!
4. Átkozottak legyenek az árok emberei
5. Nagy tüzet *(gyújtva)*, tüzelőanyaggal,
6. Amikor mellette ültek *(a tűz mellett),*
7. És tanúja voltak annak, amit a hívőkkel tettek *(hogy elégették őket).*
8. És nem volt semmijük ellenük, kivéve, hogy hittek Allahban, *(Aki)* Al-'Azíz *(A Mindenható, A Legyőzhetetlen)*, Al-Hamíd *(minden dicséretet Érdemlő),*



9. Akié az Egek és a Föld királysága! És *(valóban)* Allah minden dolog felett Tanú.
10. Valóban, akik próbatétel elé állították a hívő férfiakat és a hívő nőket *(megkínózták és megégették őket, hogy eltávolítsák őket Allah vallásától)* majd nem bánták meg *(Allahnak)*, övük lesz a Pokol kínzása, és az égető Tűz büntetése.
11. Valóban, akik hisznek és jót cselekszenek, övük lesznek a Kertek *(Paradicsom)*, amelyek alatt folyók folynak. Ez a legnagyobb siker *(és a nagy nyereség)*.
12. Valóban *(Ó Mohamed)*, Urad büntetése *(ellenségei számára)* nagyon súlyos.
13. Valóban, Ő az, Aki elkezdte *(mindenek a megteremtését)*, majd megismétli *(a Feltámadás Napján)*.
14. És Ő Al-Ghafúr *(A Megbocsátó, Aki megbocsát mindenkinek, aki bűnbánatot tart)*, Al-Wadúd *(Aki teljes szeretettel fordul istenfélő szolgálói felé)*,
15. A Trón Tulajdonosa, Al-Madzsíd *(a Dicsőséges)*,
16. Megtevője, annak amit csak akar *(és semmi sem állhat szembe az Ő akaratával)*.
17. Eljutott hozzád a seregek története,
18. Fáraóé és Thamúdé *(és hogy milyen büntetést kaptak)?*
19. De nem! A hitetlenek tagadásban maradnak *(meghazudtolják az Isteni Üzenetet, pontosan úgy, ahogy a korábbi generációk tették)*,
20. És Allah a hátuk mögül körülveszi őket *(Tudásával és Hatalmával, és semmi sem rejtett Előtte a tetteikből és Ő igazságosan fogja jutalmazni a tetteiket)*.
21. De nem *(a Korán nem az, amit állítotok, ó mekkai bálványimádók, hogy mágia és költészet)*! Valóban, ez a Dicsőséges Korán,
22. *(Amely meg lett őrizve)* Al-Lauh al-Mahfúdh-on *(a Megőrzött Táblán, minden változtatástól)*.

## **86. Szúra: At-Táriq [Az éjjel eljövő csillag]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. *(Esküszöm)* Az Égre és At-Táriq-ra *(az éjjel eljövő csillagra, vagy arra a csillagra, amely olyan hangot ad, mintha valaki kopogna)*!
2. És hogyan tudhatnád *(nem tudod elképzelni)* mi *(milyen hatalmas jel)* At-Táriq !
3. Az *(At-Táriq)* egy átható fényességű csillag *(lásd. Neutroncsillag)*.



4. Nincs olyan lélek, aki felett nincs egy őrző *(angyalok figyelik jó és rossz tetteiket, és lejegyzik azokat)*.
5. Tehát nézze meg az ember *(aki megtagadja a Feltámadást)*, hogy miből lett teremtve! *(hogy megértse, a Feltámadás nem nehezebb, mint az első teremtés)*
6. *(A méhbe)* Ömlő vízből *(ondófoliadék)* teremtetett.
7. *(Amely)* A gerinc *(férfié)* és *(a női)* bordák közül ered.
8. Valóban, Ő *(Allah, aki megteremtette az embert)* Képes visszahozni őt *(az életbe halála után)*!
9. A Nap, amikor minden titok meg lesz vizsgálva *(és nyilvánosságra lesz hozva, és a jókat megkülönböztetik a rosszaktól, és az emberek ezek alapján lesznek megítélve)*.
10. Akkor nem lesz neki *(az embernek)* sem hatalma, sem segítője.
11. *(Esküszöm)* Az égre, melynek jellemzői, hogy visszaküld *(a troposzféra párolgó vizet esőként a földre, az ózonréteg a káros sugarakat vissza a világűrbe, a ionoszféra a rádióhullámokat vissza a földre)*,
12. És *(esküszöm)* a földre, amely meghasad *(a földrengések alkalmával, vagy a növények kibújásakor)*.
13. Valóban, ez *(a Korán)* egy szétválasztó Szó *(az igazságot a hamisságtól)*,
14. És ez nem tréfa.
15. Valóban, ők cselt szőnek *(ellened, ó Mohamed)*,
16. Ám Én *(is)* cselt szővök *(az Én tervemet, hogy az Igazság nyilvánosságra kerüljön)*.
17. Tehát adj haladékot a hitetleneknek, csak egy rövid haladékot.

## **87. Szúra: Al-'Alá [A Magasságos]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Dicsőítsd Urad, Al-'Alá *(A Magasságos)* Nevét,
2. Aki *(mindent)* teremtett és arányt adott *(tökéletes formát)*,
3. És Aki mértéket szabott *(mindennek és elrendelt mindent)*, majd irányított *(minden teremtményt arra, ami hozzá illik, irányította az embereket, hogy megkülönböztesse a jót a rossztól, az álatokat a legelő felé, stb.)*,



4. És Aki előhossa a *(zöld)* legelőt,
5. Majd sötét tarlóvá tette.
6. Szavaltatni fogjuk veled *(ó Próféta)* *(a Koránt, és összegyűjtjük a mellkasodban)*, hogy ne felejtsd el *(tehát ne aggódj emiatt és ne siess a szaválásában, mikor Dzsibríl (Gábiel) tanítja neked, attól félve hogy elfelejted)*.
7. *(Nem fogsz elfelejteni belőle semmit)* Kivéve, amit Allah akar *(valamilyen bölcs okból)*. Valóban, Ő tudja, mi a nyilvánvaló és mi a rejtett.
8. És könnyűvé fogjuk tenni neked *(ó Mohamed)* a könnyűség útját *(a jótettek cselekedetét)*.
9. Tehát figyelmeztess *(az embereket, ó Mohamed)*, ha *(talán)* a figyelmeztetés használ *(figyelmeztess azokat, akik elfogadják a figyelmeztetést, és ne fáraszd magad azokkal akiknél figyelmeztetésed nem tesz mást mint növeli az arroganciájukat és a hitetlenségüket)*!
10. Csak az lesz figyelmeztetve *(az fog figyelni rá)*, aki fél *(féli Allahot és szereti Őt)*,
11. És elkerüli *(a figyelmeztetésed)* a nyomorult,
12. Aki belép a Nagy Tűzbe *(hogyan megégjen benne)*,
13. Nem fog ott meghalni *(hogyan megpihenjen)*, de élő sem lesz.
14. Valóban, aki megtisztítja magát *(a többistenhittől és elfogadja az Iszlám Egyistenhitet)* az sikeres lesz,
15. És említi *(dicsőíti)* Ura nevét és imádkozik.
16. De nem, *(ti emberek)* jobban szeretitek az evilági életet,
17. Míg a Túlvilág jobb és maradandóbb.
18. Valóban, ez *(amit említettünk a figyelmeztetésről és a hírről)* benne van a korábbi Írásokban *(is)*,
19. Ibrahím *(Ábrahám)* és Múzá *(Mózes)* Írásaiban.

## **88. Szúra: Al-Ghásijah [A Feltámadás Napja ami mindent elbórit a borzalmaival]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében





1. Eljutott hozzád *Al-Ghásijah (a Feltámadás Napja, amely elborítja az embereket borzalmaival)* híre?
2. Azon a Napon néhány arc megalázott lesz *(a hitetlenek arca)*.
3. Küszködő és kimerült *(a munkától)*,
4. Majd belépnek, hogy égjenek a forró Tűzbe,
5. Egy forrongó forrásból kapnak inni.
6. Nem lesz számukra étel, kivéve egy keserű mérgező tüskés növényből,
7. Amely nem táplál, és nem is csillapszik tőle az éhség.
8. Azon a Napon néhány arc boldog lesz *(az örömhírtől, amit kaptak)*,
9. Erőfeszítéseik *(az evilági jó tetteik, és Egyistenhitük)* miatt elégedettek lesznek *(a Túlvilágon, a jutalommal, amit kapnak)*,
10. A magas Paradicsomban,
11. Nem hallanak ott *Laghw*-ot *(rossz, hiábavaló, ártalmas beszéd)*.
12. Lesz ott egy áramló forrás,
13. Lesznek benne magasra emelt pamlagok,
14. És elhelyezett kelyhek *(azok számára, akik kérik)*,
15. És párnák sorokba rendezve *(egyik a másik mellett)*,
16. És díszes szőnyegek kiterítve.
17. Nem nézik *(a hitetlenek)* a tevéjüket, hogy hogyan lett teremtvé *(és nem gondolkoznak el rajta)*?
18. És az ég, hogyan lett felemelve?
19. És a hegyek hogyan lettek beékelve *(felemelve, rögzítve hogy stabilizálja a földet a nagy sebességnél való mozgásában)*?
20. És a föld hogyan lett kiterítve *(és elkészítve az embereknek, hogy éljenek rajta)*?
21. Tehát figyelmeztess *(és emlékeztess)* őket *(ó Mohamed)*, valóban te csak figyelmeztető *(emlékeztető)* vagy,
22. Nincs hatalmad *(ellenőrző, uralkodó, diktátor)* felettük *(nem kényszerítheted őket, hogy higgyenek, mivel nincs kényszer a vallásban)*.



23. De aki eltávolodik és hitetlen *(makacsul ragaszkodik a hitetlenségéhez)*,
24. Azt Allah legnagyobb büntetéssel megbünteti.
25. Valóban, Hozzánk lesz visszatérésük,
26. Majd valóban, a Mi feladatunk lesz az elszámoltatásuk.

## **89. Szúra: Al-Fadzsr [A Hajnal]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. *(Esküszöm)* A hajnalra!
2. És a tíz éjre *(a Dhul-Hiddzsah holdhónap első tíz éjszakájára)*,
3. És As-Saf'a-ra *(a párosra)* és Al-Watr-ra *(a páratlanra)* *(az imák, amelyek négy vagy két rak'á-ból (ima alapegység) állnak, míg mások háromból vagy egyből) (jelentheti még Al-Adha-t, a Dhul-Hiddzsah hónap tizedik napját, amely az Áldozat Napja, és 'Arafa napját, amely ugyanennek a hónapnak a kilencedik napja)*,
4. És az éjre, amikor eltávozik.
5. Vajon nincs e ebben *(a fent említett eskükben)* *(elégséges)* eskü azoknak, akik ésszel bírnak *(hogyan legyenek győzve)?*
6. Nem láttad *(ó Mohamed)* mit tett Urad 'Ád-dal *(Húd próféta népével)?*
7. *(Akkor)* Iram *(városából vagy törzséből voltak)* *(magas)* oszlopokkal ellátva *(épületek, Allah óriásoknak teremtette őket és hatalmas erőt adott nekik)*,
8. Amelyhez hasonló *(a törzshöz vagy a városhoz)* nem lett teremtve a földön!
9. És *(nem láttad, ahogy Urad elpusztította)* Thamud-ot *(Szálíh próféta népét)*, akik a sziklából vájtak *(házakat)* a völgyben,
10. És *(nem láttad, ahogy Urad elpusztította)* Fáraót a karókkal *(amit arra használt, hogy embereket kínozzon)* *(vagy katonái voltak, akik karóként erősítették őt a diktátori hatalmában)?*
11. Ők *('Ád, Thamúd, Fáraó)* kihágók *(és zsarnokok)* voltak a földjeiken,
12. És *(a földjeiken)* megsokszorozták a romlást *(a gonoszságot)*,
13. Tehát Urad gyötrelmekkel sújtotta őket.



14. Valóban, Urad mindent Látó *(hallja és látja mindazt, amit tesznek és haladékat ad nekik, de mikor megragadja őket, durván megbünteti őket)*.
15. És amikor az embert Ura próbára teszi, tiszteletet és javakat adva neki *(vagyont, gyerekeket, hatalmat, stb. adva)* ő azt mondja *(ujjongva)* „Uram megtisztelt engem.” *(azt gondolja, hogy Allah azért adta neki ezeket a javakat mert elégedett vele, és mert jó szolgálója volt megérdemli őket)*
16. De amikor Ő próbára teszi azáltal, hogy leszűkíti forrásait, azt mondja: „Uram megalázott engem.” *(azt gondolja, hogy ezt Allah azért tette, mert nem elégedett vele, és ő egy rossz szolga, aki nem érdemli meg Allah kegyeit)*
17. De nem *(ez nem úgy van, hogy Allah javakat ad a jó embereknek és leszűkíti a forrásait a rosszaknak. Lehetséges, hogy Allah javakat ad a rossz embereknek, és az lesz pusztulásuk oka)*! Valóban *(a tisztelet az Allahnak való engedelmességben van, és a megalázottság az engedetlenségben, de)* ti nem bántatok kedvesen és nagylelkűen az árvákkal,
18. És nem ösztönzitek egymást a szegényeket táplálására,
19. És kapzsin felfaljátok az örökséget *(nem gondolva arra, hogy jogosan megillet-e titeket, vagy sem, elveszitek a saját részeteket és más részét is mint például a gyerekekét, nőket és a gyengékét, megfosztva őket jogos örökségüktől)*.
20. És végtelenül szeretitek a vagyont *(nem költötök belőle Allah Útján, adakozva, a szegényeknek, stb.)*.
21. De nem! Midőn a föld *(hevesen megremeg, és)* porrá zúzódik *(nem lesz rajta hegység vagy völgy, és részei összezúzzák egymást)*,
22. És eljön Urad *(ítélni a teremtmények felett)*, és az angyalok sorokba rendezve egymás mögött.
23. Azon a Napon a Pokol közel kerül, azon a Napon az ember emlékezni fog *(hogy mit tett evilági életében)*, de hogyan segíthetne ez az emlékezés *(akkor)* rajta?
24. Azt fogja mondani: „Jaj nekem! Bárcsak előreküldtem volna *(jót cselekedtem volna az evilági életemben, hogy segíthettek volna rajtam a következőn)* életemben!
25. De azon a Napon senki sem fog úgy büntetni, ahogy Ő *(Allah)* fog büntetni *(szigorúan)*,
26. És senki sem fog úgy megkötözni, ahogy Ő fog megkötözni *(a hitetleneket és a gonosztevőket)*.
27. *(Az istenfélőknek az lesz mondva:)* „Ő *(te)* megnyugodott lélek *(aki teljes biztonságban és elégedettségben vagy)*,
28. Térj vissza Uradhoz, elégedetten *(Allah jutalmával)* és úgy, hogy *(Allah)* elégedett veled *(azért, ami jót tettél a földi életedben)*,



29. Lépj be *(megtisztelt)* szolgálaim közé,

30. És lépj be Paradicsomomba!”

## 90. Szúra: *Al-Balad [A Város]*

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Esküszöm erre a *(szent)* Városra *(Mekkára, ahol tilos bárkinek bárkit vagy bármit megölni)*,
2. És te lakója vagy ennek a városnak, *(vagy: ahol te élsz; az arab szót több féle képen lehet fordítani: élni benne, vagy szabad/mentes valamitől, pl.: „ahol te mentes vagy a büntől, ha megbünteted az ellenségeidet Mekka Megnyitásakor, amikor Mekka a muszlimoké lett harc nélkül.” A Próféta azon a napon biztosította Mekka népét, hogy nem éri őket bántódás annak ellenére, amit ők tettek vele és a muszlimokkal korábban, kínzások és üldöztetés évekig, és azt parancsolta a muszlimoknak, hogy ne harcoljanak senki ellen, kivéve, ha valaki megtámadja őket, viszont azt is parancsolta, hogy keressenek meg négy bizonyos embert és öljék meg őket azért, amit az iszlám és a muszlimok ellen tettek. Az arab szó alapján az ája azt is jelentheti: „ahol a mekkai hitetlenek engedélyezetté tették, hogy téged megölhetnek, miközben ez a Szent Város!” Tehát hogyan tehetik tilalmassá az emberek, sőt, az állatok megölését, de elfelejtik a város szentségét, amikor téged akarnak megölni!?)*
3. *(Esküszöm)* A nemzőre, és arra amit nemzett *(ez jelentheti Ádámot, minden ember ősapját, vagy Ábrahámot, a mekkaiak ősapját, mert ő hozta erre, az akkor lakatlan helyre fiát, Iszmait és feleségét, Hágárt, hogy itt lakjanak, és ebből a nemzedékből származtak a város lakói, köztük Mohamed Próféta – Allah áldásai és békéje legyen vele. Ezen kívül jelentheti bármelyik apát az emberek vagy az állatok közül, stb., mivel a nemző és a nemzett Allah Képességének a jelei, Aki értelmes, minden érzékkel rendelkező lényeket teremt a spermacseppből).*
4. Valóban, Mi fáradozásra teremtettük az embert *(nehézséget fog tapasztalni az evilági életében a munka és más nehézségek miatt. Az arab szó a nehézségre jelenthet egyenességet, tehát azt is jelentheti az ája, hogy: „tökéletes formában és egyenes testtel teremtettük az embert, nem mint az állatokat, mert az ember felegyenesedve jár”).*
5. Vajon, azt gondolja, hogy senki nem bír vele *(ellenőrizheti és megbüntetheti, ha rosszat tesz)?*
6. Azt mondja *(felfuvalkodottan)*: „Rengeteg vagyont költöttem!”
7. Vajon azt gondolja, hogy senki sem látta *(azt gondolja, hogy Allah nem látta, mikor költötte a pénzt, és hogy Allah nem fogja megítélni, hogy hogyan szerezte azt a*



*pénzt, jó vagy rossz forrásból, és hogy hogyan költötte el a pénzt, jó vagy rossz módon)?*

8. Nem alkottunk neki két szemet,
9. És egy nyelvet és két ajkat?
10. És megmutattuk neki a két *(nyilvánvaló)* utat *(jó és rossz, hogy válasszon, melyiket követi)?*
11. De vajon átkelli ő *Al-‘Aqabah-t (akadály vagy nehéz útszakasz, de itt azt jelenti: „A jótettek útja”, ami olyan, mint egy akadály vagy egy nehéz útszakasz egy hegyen, amin csak azok haladnak át, akiknek őszinte szándékuk van. Tehát átmegy rajta, hogy a jámbor szolgák közé tartozzon)?*
12. És hogyan tudhatod *(nem tudod elképzelni, ó Mohamed)* milyen *(nagy és fontos)* ez az *‘Aqabah (arab kifejezés, ami valami fontosságára utal)?*
13. Felszabadítani egy nyakat *(vagyis egy rabszolgát, felszabadítani, ha valaki birtokolja, vagy megvenni, hogy felszabadítsa, vagy szabadon engedni egy rabot váltságdíj nélkül, csak Allahért),*
14. Vagy ételt adni súlyos éhség napján *(éhínség),*
15. Egy árva rokonnak *(tehát jutalom jár az ételadásért és a rokonság ápolásáért is),*
16. Vagy egy *(nyomorúság és szükség miatt)* földhöz ragadt szegénynek.
17. Majd ő *(aki a fent említetteket teszi)* azok közül való lett, akik hisznek, és egymás lelkére kötik az állhatatosságot *(Allah Parancsainak betartásában, hogy jót cselekedjenek)* és a türelmességet *(a próbatételekkel szemben, és hogy távol maradjanak a rossz tettektől és a rossz vágyaktól),* és egymás lelkére kötik a könyörületeset és az együttérzést *(minden teremtménnyel szemben, emberek, állatok, környezet, stb.).*
18. Ők a Jobb Birtokosai *(a Paradicsom lakói),*
19. De akik nem hisznek a mi *Ájainkban (versek, jelek, bizonyítékok)* ők a Bal Birtokosai *(a Pokol lakói).*
20. Fölöttük a Tűz bezáródik *(a Tűz körbeveszi őket és nem lesz világosság vagy hideg ital, vagy ablak, vagy kiút, és ott maradnak örökre, és soha nem jutnak ki onnan).*

## **91. Szúra: As-Samsz [A Nap]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében



1. *(Esküszöm) a Napra és Duha-jára (fényére, amikor a nap elkezd felemelkedni és fénye szétszóródik) (a nap fényessége Allah egyik nagy Jele, az embereknek hatalmas mennyiségű energiát ad, helyesítve az villamos energiát, meleget ad, egy növény sem nőhet fénye nélkül, stb.),*
2. *És a Holdra, amely követi (a Napot),*
3. *A nappalra, amely megmutatja (a Nap) csillogását (a földön látható fényt csak kétszáz kilométerig láthatjuk, afelett a Nap egy kék korongnak látszik, de amikor a sugarai belépnek a légkörbe, a légkör megmutatja a Nap fényét azáltal, hogy a sugarakat szórt fénné alakítja, ahogy látjuk),*
4. *Az éjszakára, ahogy elrejt (a Nap fényét, mivel az éj sötétségével beborítja a föld egy részét, ahonnan a Nap eltávolodott, elrejtve és elsötétítve a Nap fényét arról a részről),*
5. *Az égre, és Arra, Aki építette,*
6. *A földre, és Arra, Aki szétterítette,*
7. *A lélekre (vagy emberre, vagy Ádámra) és Arra, Aki megteremtette és tökéletesítette arányait,*
8. *És sugalmazta neki, mi az istentelenség számára és mi az istenfélelem (hogy megkülönböztesse a rosszat a jótól és válasszon, melyiket követi).*
9. *Valóban sikeres lesz, aki megtisztítja (a lelkét, önmagát jóság által),*
10. *És bizonyosan elveszett, aki ráveszi azt (a lelket, a romlásra).*
11. *Thamúd (népe) meghazudtolta (prófétájukat, Szálih) kihágásukkal (igazságtalanságukkal, engedetlenségükkel és arroganciájukkal),*
12. *Amikor a legelvetemültebb ember közülük előjött (hogy megölje a nösténytevét. Thamúd népe megkérte Szálih prófétát, hogy adjon nekik bizonyítékot arra, hogy ő Allah küldötte, tehát Allah kihozta a nösténytevét a sziklából számukra bizonyítékként. Allah elrendelte, hogy egyik nap a nöstényteve ihat, és az emberek nem mehetnek a kúthoz azon a napon, és a másik nap az emberek ihatnak és megtölthetik edényeiket és a teve nem mehet a kúthoz, de ez zavarta őket, és meg akarták ölni).*
13. *De Allah küldötte (Szálih) azt mondta nekik: „(Óvakodjatok! Féjjetek a rossz végtől!) Ez Allah nösténytevéje! (Ne ártsatok neki) És az itatása (ne akadályozzátok meg, hogy megigya az ő részét az elrendelt napokon).”*
14. *De ők meghazudtolták őt és megölték (a tevét). Tehát Uruk elpusztította őket (egy Kiáltással) bűnük miatt, és egyenlően megbüntette őket (az is elpusztult, aki megölte és a többiek is, mert egyetértettek vele).*



15. És Ő (*Allah*) nem fél ennek a következményétől (*mitől félne Allah, Ő mindennek az Ura, a hitetlenek nem árthatnak neki*).

## 92. Szúra: *Al-Lail* [*Az Éjszaka*]

Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. (*Esküszöm*) Az éjre midőn betakar (*a nappalt, a sötétségével*),
2. A nappalra midőn megjelenik (*fényességével*),
3. Arra, Aki teremtette a hímet és a nőtényt.
4. Valóban, erőfeszítéseitek és tetteitek különbözők (*céljaitoknak megfelelően, vannak, akik a Túlvilági jutalmat keresik és jót cselekszenek érte, míg mások az evilági életet keresik és nem foglalkoznak a Túlvilági következménnyel és eszerint cselekszenek*).
5. Annak Aki ad (*adakozik a vagyonából*) és féli Allahot (*betartva parancsait és elkerülve tilalmait*),
6. És hisz *Al-Huszna*-ban (*a legjobb; vagyis hiszi, hogy Allah kárpótolja azért, amit adakozott és megjutalmazza jó tetteiért, és hiszi Allah Egyedülvalóságát és az Ő Jogát az Egyedüli imádatra*),
7. Mi megkönnyítjük számára a könnyűség útját (*jóság; a jó úton vezetjük a jó tettek felé*).
8. De aki fősvény (*kapzsi*) és úgy gondolja, hogy ő elégséges a maga számára (*hogy nincs szüksége Allahra és a jutalmára*),
9. És meghazudtolja *Al-Huszna*-t (*meghazudtolja, hogy Allah kárpótolja azért, amit adakozott vagyonából és meghazudtolja Allah Egyedülvalóságát*),
10. Mi megkönnyítjük számára a nehézség útját (*a gonosz ember számára megkönnyítjük a rossz tettek útját és ezért meg fogja érdemelni Allah büntetését a Túlvilágon, és Allah nem vezeti a gonoszokat*).
11. És mit fog használni neki a vagyona, amikor lezuhan (*a Pokolba*)?
12. Valóban! A Mi feladatunk az útmutatás (*megmutatjuk a jó és a rossz utat*).
13. És valóban, Miénk az Utolsó (*Túlvilág*) és az első (*evilág*).
14. Ezért figyelmeztettek titeket a lángoló Tűzről,
15. Senki nem lép be oda, hogy megégyjen, kivéve a legmegátalkodottabb,



16. Aki meghazudtolta (*Mohamed Prófétát*) és elfordult (*a hittől*).
17. És a legistenfélőbb messze eltávolíttatik tőle (*a Tűztől*),
18. Aki költ a vagyonából (*a szegényeknek*), hogy megtisztítsa magát (*a bűntől és a kapzsiságtól, és hogy megtisztítsa vagyonát*),
19. És nincs senki (*azok közül, akik kaptak az adományból*) akinek tartozik szívességgel, hogy visszafizesse (*nem azért adakozik, hogy megjutalmazza az embereket, akik szívességet tettek neki. Ezt az adományt szegény embereknek adják, nem szívesség ellenszolgáltatásaként*).
20. (*Ezzel a szívességgel nem más a célja*) Csupán Ura Arca után vágyakozik, A Legmagaságosabb (*csak Allahért költ, és az Ő jutalmában reménykedik*).
21. És bizonyosan elégedett lesz (*amikor belép a Paradicsomba*).

### **93. Szúra: Ad-Duhá [A Délelőtt]**

Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. (*Esküszöm*) Ad-Duhá-ra (*amikor a Nap magasra ér és fénye kezd szétterjedni*),
2. Az éjre amikor elsötétül (*és sötétsége mély lesz*)!
3. Bizony, az Urad nem is hagyott el téged (*ó Mohamed*) és nem is gyűlöl (*a mekkai hitetlenek állították ezeket, amikor Gábriel angyal egy ideig nem jött kinyilatkoztatással a Prófétához, azt mondták: „ó Mohamed, Urad bizonyosan elhagyott téged”*).
4. És a Túlvilág jobb neked, mint az evilág.
5. És valóban, Urad adni fog neked (*bőségesen a Túlvilágon*), és elégedett leszel.
6. Talán nem talált-e (*Allah*) téged (*ó Mohamed*) árvának és adott neked menedéket (*és gondoskodást*)?
7. És nem talált-e tévelygőnek (*tudatlannak, nem ismerted a hitet, nem tudtál írni, olvasni*) és utat mutatott neked (*megtanította neked azt, amit nem tudtál, és a legmagasabb erkölcsöz és a leghelyesebb tettekhez vezetett*)?
8. És nem talált-e szegénynek és gazdaggá tett (*aki csak önmagától függ, nincs mások segítségére szorulva*)?
9. Ezért az árvát ne sanyargasd (*és ne bánj vele durván*),





10. És a koldust ne űzd el *(gondoskodj a szükségleteiről és adj neki enni)*,
11. És Urad Kegyeit *(javakat, áldásokat, prófétaságot, stb. amivel ellátott)* hirdesd!

## 94. Szúra: Al-Insirah [A Nyitás]

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Vajon nem nyitottuk ki *(ó Mohamed)* mellkasodat *(szívedet, fényt és erőt adva szívednek Isteni Útmutatással, hittel és bölcsességgel, hogy ne nyugtalanítson téged az üldöztetés a hitetlenek részéről. Arra az eseményre is utalhat, amikor a Próféta gyermekkorában történt, amikor Gábiel angyal kivett egy vérrögöt a szívéből és azt mondta: „Ez volt az a rész, ahonnan a sátán sugalmazhatott volna neked”. Majd megmosta a szívét Zamzam vízzel egy arany edényben)?*
2. És levettük terhedet *(Ez jelentheti a felelősség érzését, amely Allah üzenetének átadásából fakad, és Allah megkönnyítette neki. Bűnt is jelenthet, mivel Allah a Prófétát büntelenné tette és megígérte neki, hogy megbocsátja összes múltbeli és jövőbeli bűnét, viszont ez nem azt jelenti, hogy a Próféta bármilyen bűnt elkövetett volna a múltban vagy elkövetne a jövőben. A mekkai emberek iszlám előtti rossz hagyományaira is utalhat, amely nem illett a Próféta tiszta természetéhez, ezért Allah távol helyezte őt ezektől a Kinyilatkoztatás elküldésével),*
3. Amely a hátadat nyomta?
4. És nem emeltük magasra Mi a te hírnevedet *(magas rangot adtunk neked és nevedet minden imára hívásban, imában és pénteki beszédben említik)?*
5. Valóban a nehézséggel jön a könnyebbség *(tehát a bántalmazás, ami ér a hitetlenektől, ne állítson meg téged abban, hogy Allahhoz és az Ő vallására hívjál),*
6. És valóban *(még egyszer)*, a nehézséggel jön a könnyebbség!
7. Tehát amikor befejezted *(mindennapi elfoglaltságodat)*, Allah erős imádatának szenteld magad,
8. És *(Egyedül)* Allahhoz fordítsd minden szándékat és reményedet!

## 95. Szúra: At-Tín [A Fügefa]

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében



1. *(Esküszöm)* A fügéfára és az olajfára *(utalás a helyre, ahol Jézus küldetése kezdődött, az a hely ismert ezekről a fákról),*
2. És a Sinai hegyre *(utalás a helyre, ahol Mózes küldetése kezdődött),*
3. És erre a biztonságos városra *(Mekkára)* *(utalás a helyre, ahol Mohamed küldetése kezdődött)!*
4. Valóban, az embert a legjobb alakban teremtettük *(legjobb anyagból, egészségben, és olyan veleszületett tulajdonságokkal, amelyek az Allahban való hithez, igazsághoz, jósághoz, jó erkölchöz vezetnek stb. És a legszebb formában, egyenesen, egyensúlyban, stb.),*
5. Majd visszafordítottuk az alacsonyak legalacsonyabbikává *(azt az embert aki nem követi tiszta és jó értelmét és veleszületett természetét, és vágyait vagy rossz szokásait vagy környezetében tanult hagyományokat követ, az az ember a legalantasabb lesz, kapzsi, nyomorult, rossz viselkedésű, babonás, bálványimádó, stb. Azt is jelentheti, hogy a Pokol legalsó mélységébe kerül, ha nem hisz Allahban és nem hálás Neki azért, hogy a legjobb formában teremtette és ellátta Kegyeivel).*
6. Kivéve, akik hisznek és jót cselekszenek *(akik követték tiszta velük született természetüket az Allah iránti hit és a jó erkölcsök felé).* Ővék lesz a végtelen és szüntelen jutalom *(Paradicsom).*
7. Tehát mi készíted arra *(ó hitetlen),* hogy meghazudtold az Ítéletnapot *(láttad Allah jeleit, amelyek megmutatják Hatalmát az univerzumban)?*
8. Talán nem Allah a Legigazságosabb a bírók közt *(mivel elrendelt egy napot, hogy megítéljen minden teremtményét és visszaadja mindenki jogát)? (Valóban, Ő az!)*

## **96. Szúra: Al-'Alaq [A Fügő Verrög]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes),* Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Olvass! Urad Nevében, Aki teremtett *(minden létezőt),*
2. Teremtette az embert 'Alaq-ból *(egy fügő verrögöl).*
3. Olvass! És Urad a Legbőkezűbb,
4. Aki tollal tanított *(írni),*
5. Megtanította az embernek, amit nem tudott.
6. De nem! Valóban az ember áthágó *(a határokat hitetlenségben és gonosz tettekben),*
7. Mert tehetősnek érzi magát és úgy látja, hogy nincs szüksége senkire.



8. Valóban, Uradhoz lesz a visszatérés *(a Feltámadás Napján; és Ő megjutalmaz vagy megbüntet mindenkit aszerint amit megérdemel)*.
9. Láttad *(ó Mohamed)* őt *(Abu Dzshl-t)*, aki megakadályoz
10. Egy szolgát *(Mohamedet)* az imádkozásban? *(a kérdés a csodálkozást fejezi ki, hogyan lenne képes Abu Dzshl megakadályozni Mohamedet abban, hogy Allahhoz, a Teremtőhöz imádkozzon, miközben az ima kapcsolat a szolga és Ura között. Abu Dzshl nem csak elfordul a hittől, hanem Mohamedet is meg akarta akadályozni. Abu Dzshl megesküdt, hogy ha látja a Prófétát imádkozni, a nyakára fog lépni, miközben leborulásban van. Amikor látta imádkozni, odament, hogy ezt tegye, de mikor közelebb ért, meglepte az embereket, hogy megfordult, és olyan volt, mintha valamit el akarna hárítani a kezeivel. Azt mondta: „Köztem és közte egy tüzes árok van és rettegés és szárnyak” majd a Próféta azt mondta: „Ha odajött volna hozzám, az angyalok darabokra tépték volna”. Muszlim Szahíjából)*
11. Nem láttad *(Ó Mohamed)* hogy az *(imádkozó szolga, vagyis Mohamed maga)* *(Allah)* útmutatása szerint él,
12. Vagy az istenfélelmet hirdeti? *(a kérdés csodálkozást fejez ki, hogy ha ilyen az, akit meg akarnak akadályozni az imában, aki az útmutatást követi és az istenfélelmet hirdeti, hogyan lehetne az ilyen embert megakadályozni abban, hogy kapcsolatban legyen Urával és Teremtőjével?)*
13. Láttad *(ó Mohamed)*, hogy ő *(Abu Dzshl, a gonosztevő)* meghazudtolja *(a Koránt)* és elfordul *(a hittől)*? *(a kérdés csodálkozást fejez ki: talán nem fél Alláhtól?)*
14. Nem tudja *(ez a gonosztevő)*, hogy Allah látja *(mindazt, amit tesz)*?
15. De nem! Ha ő *(Abu Dzshl)* nem hagyja abba, Mi megragadjuk a *Násziah-jánál* fogva *(a homloka magas része, amely az agy frontális lebenyére utal),*
16. Egy hazug, bűnös *Násziah* *(a homloka magas része, amely az agy frontális lebenyére utal, hazugnak és bűnösnek van jellemezve, mert a frontális lebeny ellenőrzi a tudatos tetteket, ítéleteinket és a mindennapi ügyeinkre adott érzelmi reakciókat, a nyelvhasználatot és az általunk használt szavak jelentését. Ezen kívül fontos szerepet játszik az információ feldolgozásában. lásd: wikipedia: „Frontális lebeny”).*
17. Majd hadd hívja támogatóit az emberek közül *(ahogy ő mondta neked, ó Mohamed: „a törzsből engem támogatnak a legtöbben”).*
18. Mi hívni fogjuk a Pokol őrzőangyalait *(hogy berántsák a Túlvilági Tűzbe).*
19. De nem! *(Ó Mohamed)* ne engedelmeskedj neki *(abban, amiben megakadályoz),* hanem borulj le és közeledj *(Uradhoz, parancsai iránti engedelmességgel).*



## 97. Szúra: Al-Qadr [Az Elrendelés]

Allah, Ar-Rahman (A Könyörületes), Ar-Rahím (Az Irgalmas) nevében

1. Valóban, leküldtük (ezt a Koránt, vagyis elkezdjük kinyilatkoztatni) Al-Qadr Éjjelén (a Dicsőség és Elrendelés éjszakája, amely a Ramadán egyik utolsó tíz éjjelének egyike, amikor Allah elrendeli szolgálóinak sorsát a következő évre).
2. És hogyan tudhatod (ó Próféta, nem tudod elképzelni) mi (milyen hatalmas) Al-Qadr éjszakája (ez a kifejezés ennek az éjszakának a fontosságára utal),
3. Al-Qadr éjszakája jobb, mint ezer hónap (istenszolgálatot végezni ezen az éjjelen jobb, mint ezer hónapig, vagyis 83 évig és 4 hónapig).
4. Leszállnak benne az angyalok és Ar-Rúh (a Lélek, vagyis Gábiel) Uruk Engedélyével minden Elrendeléssel (a következő év minden ügyével).
5. (Egész éjjel) Béke van (és jóság Allahtól a hívő szolgálóinak) a hajnalhasadásig.

## 98. Szúra: Al-Bajjinah [A Nyilvánvaló Bizonyíték]

Allah, Ar-Rahman (A Könyörületes), Ar-Rahím (Az Irgalmas) nevében

1. Akik nem hiszek az Írás népei (a zsidók és a keresztények, akik eltávolodtak az igazi hittől újításaik miatt) és a többistenhívők közül, nem hagyták el (hitetlenségüket), amíg nem jött hozzájuk egy világos bizonyíték (vagyis ahogy telt az idő, nem gyarapodtak, csak hitetlenségben és újításokban, ha nem küldte volna Allah Mohamed Prófétát).
2. (Ez a világos bizonyíték) Egy Küldött Allahtól, aki megtisztított lapokat (a Koránt) szaval.
3. Benne az egyenes (út) írások (helyes írások és fejezetek, amelyek az igazságról beszélnek, igazságos, hibátlan törvényeket tartalmaznak).
4. És valóban, akik megkapták az Írást (a zsidók és a keresztények) nem különböztek (mind egyetértettek abban, hogy jön még egy próféta) csak miután eljött hozzájuk a Világos Bizonyíték (vagyis Mohamed Próféta). (Mohamed Próféta eljövetele előtt vártak egy prófétát úgy, ahogy meg volt írva az ők Írásaikban, de mikor eljött nyilvánvaló bizonyítékokkal, összekülönböztek és volt, aki megtagadta őt, mások pedig hittek neki és követték őt)
5. És nem lett nekik parancsolva más (ebben a Koránban), csak (ami már meg lett nekik parancsolva a korábbi Írásokban), hogy imádják és szolgálják Allahot



Hunafá'-ként (*egyistenhívőkként, távol a többistenhittől*), imádkozzanak és adjanak Zakah-t (*kötelező adományt*): és ez az *helyes (egyenes)* vallás.

6. Valóban, akik hitetlenek az Írás népei (*azok a zsidók és keresztények, akik sem Mózes vagy Jézus eredeti üzenetét nem követik, sem Mohamedét*) és a többistenhívők közül, a Pokol Tüzében fognak tartózkodni és ott lesznek örökké. Ők a legrosszabb teremtmények.
7. Valóban, akik hisznek (*Allah Egyedülvalóságában és az Ő Küldöttében, Mohamedben*) és jót cselekszenek, ők a legjobb teremtmények.
8. Jutalmuk Uruknál az 'Adn (*Éden*) kertjei, amelyek alatt folyók folynak, ott fognak tartózkodni örökre. Allah elégedett lesz velük és ők Vele. Ez (*a jutalom*) azé, aki féli Urát.

## **99. Szúra: Az-Zalzalah [A Földrengés]**

Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. Amikor a Föld megremeg (*utolsó*) rengésével,
2. És amikor a Föld kidobja terhét (*a halottakat*),
3. És az ember (*ijedten és meglepetten*) azt kérdezi: „Mi van vele?”
4. Azon a napon (*a Föld*) elmondja a történeteit (*a jó és a rossz dolgokat, amik rajta történtek*),
5. Mert Urad erre fogja inspirálni.
6. Azon a napon az emberek szétszórva (*csoportokban*) haladnak (*az Ítélet helyéről végső célállomásukra, a Pokolba vagy a Paradicsomba*), hogy megmutassák tetteiket (*valamint jutalmukat vagy büntetésüket*).
7. És aki egy atom (*vagy egy kis hangya*) súlyával egyenlő jót tett, az látni fogja (*a jutalmát érte*),
8. És aki egy atom (*vagy egy kis hangya*) súlyával egyenlő rosszat tett, az látni fogja (*a büntetését érte*).

## **100. Szúra: Al-‘Ádiját [A Vágtatók]**

Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében



1. *(Esküszöm) A fújtatva (hangosan lélegeznek, a vágatás ereje miatt) vágatókra (a tudósok többsége szerint ez azokra a csatalovakra utal amelyek vágatnak, hogy megtámadják az ellenséget, és ez tűnik helyesebbnek; a tudósok egy másik csoportja szerint pedig a tevésre, akik 'Arafából Muzdalifába, majd Minába vágatnak a zarándoklat rítusai alkalmával),*
2. *Szikrákat szórókra (a patájukkal, vágatás közben, amikor a patáik a szikláknak ütköznek, ez a vágatás erejére utal),*
3. *És a rajtaütésre (az ellenségen) indulókra hajnalban,*
4. *És eközben pórt kavarókra (porfelhőket keltenek futásukkal),*
5. *És a tömeg közepébe egyként előrenyomulókra (az ellenség sorai közé)!*
6. *Valóban, az ember (a hitetlen) hálátlan Ura iránt.*
7. *És erről (Ura iránti hálátlanságáról) tanúskodik (tetteivel).*
8. *És valóban, erős benne a vagyon iránti szeretett.*
9. *Nem tudja (az ember, hogy mi vár rá) amikor a sírok tartalma kidobódik (amikor az emberek feltámadnak),*
10. *És amikor mindaz, ami a mellkasokban van (az emberek szívében, titkok és szándékok) kitudódik?*
11. *Valóban, azon a Napon Uruk Jó Ismerője nekik (tetteiknek, és azok szerint fogja megjutalmazni, vagy megbüntetni őket).*

## **101. Szúra: Al-Qári'ah [Az Ítéletnap, amely szíven üt]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. *Al-Qári'ah (az Ítéletnap, amely megfogja üti az emberek szívét félelmetes eseményeivel).*
2. *Mi Al-Qári'ah?*
3. *És hogyan tudhatod (nem tudod elképzelni, ó Mohamed) mi (milyen hatalmas dolog) Al-Qári'ah? (Ez azt fejezi ki, hogy mennyire nagy dologról van szó)*
4. *Azon a napon az emberek olyanok lesznek mint a szétrepülő lepkék,*
5. *És a hegyek olyanok lesznek mint a bolyhott gyapjú.*



6. Majd akinek *(jó tetteinek)* a mérlege nehéz lesz,
7. Neki kellemes életben lesz része,
8. Visszont akinek *(jó tetteinek)* a mérlege könnyű lesz,
9. Lakhelye a *Háwijah (verem, vagyis a Pokol)*.
10. És hogyan tudhatod *(nem tudod elképzelni, ó Mohamed),* hogy mi *(mennyire borzalmas)* az *(Al-Háwijah)? (ez azt fejezi ki, hogy nagyon borzalmas)*
11. *(Az egy)* Vadul lángoló Tűz!

## **102. Szúra: At-Takáthur [A felhalmozási vágy]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. A kölcsönös rivalizálás a felhalmozásért *(vagyon, gyerekek, hatalom, stb.)* eltereli figyelmeteket *(Allah imádatától),*
2. Amíg meg nem látogatjátok a sírokat *(míg meg nem haltok, a „látogatás” szó itt arra utal, hogy a sír nem a végső célállomás, mert az a Pokol vagy a Paradicsom lesz a halálból való Feltámadás után).*
3. De nem! Meg fogjátok tudni *(az igazságot, hogy a Túlvilág jobb lenne számotokra, ha imádnátok Allahot az evilági életben).*
4. És megint nem! Meg fogjátok tudni *(hogy mit eredményezett az, hogy az evilágon az anyagi dolgok iránti vágy elfordította figyelmeteket Allah imádatától).*
5. De nem! Ha tudnátok biztos tudással *(hogy a felhalmozás mit eredményez, nem foglalkoznátok az evilági dolgokkal).*
6. Látni fogjátok a Pokol Tüzét!
7. És újra, bizonyosan látni fogjátok *(kétség nélkül)!*
8. Majd azon a napon meg lesztek kérdezve az élvezetekről *(amelyekben elmerültetek ezen a világon).*

## **103. Szúra: Al-‘Aszr [Az Idő]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében



1. *(Esküszöm) Al-'Aszr-ra (az Időre, vagy a nap harmadik imájára, amelynek neve 'Aszr)!*
2. Bizony az ember kárvallott lesz,
3. Kivéve, akik hisznek, jót cselekszenek, és egymást készítetik az igazságra *(az igaz hitet és a jó cselekedetek elvégzésére)* és egymást készítetik a türelEmere *(állhatatosságra)*.

## **104. Szúra: Al-Humazah [A rágalmazó valaki hátánál]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Jaj annak, aki rágalmaz tetteivel *(aki szemével vagy fejével int a másinak, hogy utaljon valaki hibájára)* vagy szavaival *(a rágalmazó vagy pletykás, aki gúnyolódik vagy beszél az emberek hibáiról)*,
2. Aki vagyont gyűjtött és megszámlálta *(ez a vagyon túlzott szeretetére utal, hogy amikor többet sikerül gyűjtenie, mindig újra megszámolja)*.
3. Azt gondolja, vagyona örökkévalóvá teszi.
4. De nem! Be lesz dobva *Al-Hutamá-ba (a pusztító Tűzbe, amely mindent elpusztít, ami belekerül)*.
5. És hogyan tudhatod *(nem tudod elképzelni, ó Mohamed)* mi *(mennyire borzalmas hely)* *Al-Hutamá (a pusztító Tűz)?* *(ez arra utal, hogy mennyire borzalmas hely az)*
6. *(Az egy)* Allah által *(örökké)* gerjesztett Tűz.
7. Amely behatol *(a testbe)* a szívekig *(az égés erejére és sebességére utal, mivel elér a szívekig, miközben a testet kívülről égeti)*.
8. Bezárul fölöttük *(a hitetlenek)*.
9. Kinyúló pillérekbe *(hogy ne tudjanak elmenekülni)*.

## **105. Szúra: Al-Fíl (Az Elefánt)**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében





1. Talán nem láttad *(ó Mohamed)* mit tett Urad az elefántot birtoklókkal *(hadsereggel)* *(Abraha Al-Asram hadseregére utal, ami Jemenből jött azzal a szándékkal, hogy elfoglalják Mekkát és lerombolják a Kábát egy hatalmas elefánt segítségével),*
2. Talán nem tette *(Allah)* tervüket hiábavalóvá?
3. És küldött rájuk madarakat rajokban,
4. Hogy megdobálják őket agyagkövekkel.
5. És Ő *(Allah)* olyanná tette őket, mint a megevett széna *(amelyet megettek az állatok, majd széklet lett belőle).*

## **106. Szúra: Qurais [A Qurais törzs]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. *(Nézd, Allah mennyi áldást adott a Qurais törzsnek – Mohamed Próféta törzsének)* A Qurais szokásos ismeretségéért *(stabilitás, egység, biztonság, biztonságos utazás, vagyis nézd, Allah milyen stabillá, egyesültté tette őket, és a házaikat a Szent Mecset köré gyűjtötte, miután szétszóródott házakban voltak, és így az arab törzsek nem tudták megtámadni őket, mert a Szent Városban laknak. És nézd, Ő (Allah) hogyan pusztította el az elefántos hadsereget, és ennek eredményeképpen megőrizték egységüket és az arab törzsek tiszteletét. És nézd, hogy Ő megadta nekik az életükhöz szükséges ellátást és stabilitást, miközben a megművelhetetlen sivatagban laknak évi kétszeres kereskedelmi útukon keresztül, és az arab törzsek közül senki sem támadhatja meg karavánjukat, mert ők a Szent Város lakói, ahová az arab törzsek évente zarándokolni járnak).*
2. A szokásos ismeretséggel indulnak útnak télen *(biztonságban Jemenbe)* és nyáron *(biztonságban, félelem nélkül Sám (Szíria, Palesztina, Jordánia területe) felé).*
3. Tehát *(miután megkapták mindezt a kegyet)* szolgálják *(Allahot)* e Ház *(a mekkai Szent Mecset)* Urát,
4. Aki táplálta őket éhség ellen és biztonságot nyújtott nekik a félelemmel szemben.

## **107. Szúra: Al-Má'ún [A szomszédi kapcsolatok szükségessége]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében



1. Nem láttad azt, aki meghazudtolja az Ítéletet *(a Feltámadást, az Ítéletnapot, a Jutalmat és Büntetést Allahtól a szolgálói tettei szerint, tehát nem engedelmeskedik Allahnak Parancsaiban és Tiltalmaiban)?*
2. Ő az, aki durván elutasítja az árvát,
3. És nem buzdít a szegények táplálására *(nem táplálja ő a szegényeket, és nem is bátorít erre másokat).*
4. Tehát jaj az imádkozóknak *(a képmutatóknak),*
5. Akik késleltetik imájukat *(a meghatározott időn túl, közönyösségük miatt).*
6. Akik csak a látszatért cselekszenek *(akkor tesznek jót, ha az emberek látják őket),*
7. És visszatartják Al-Má'ún-t *(adakozást, és még háztartási eszközöket sem adnak kölcsön a szomszédoknak, ez a nagyfokú kapzsiságra utal).*

## **108. Szúra: Al-Kauthar [Egy folyó a Paradicsomban]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Valóban, *(Mi)* adtuk neked *(ó Mohamed)* Al-Kauthar-t *(egy folyót a Paradicsomban),*
2. Ezért imádkozz Uradhoz *(csakis Hozzá imádkozz)* és hozz áldozatot *(a szegények számára, csakis Allah elégedettségét keresve)!*
3. Valóban, aki gyűlöl téged, ő az elvágott *(minden jó dolog elől az evilágon és a Túlvilágon. Az arabok az iszlám előtt az „elvágott” kifejezést arra az emberre használták, akinek nincs fia, ezért a nevét senki sem viszi tovább halála után. Itt Al-'Aszi bin Wail-ra utal, aki gúnyolódott a Prófétán, hogy nincs fia, miután három kisfia meghalt egymás után, azt mondván, hogy Mohamed neve nem fog fennmaradni halála után. Allah válaszolt, hogy ő, Al-'Aszi az, akit „elvágtak” minden jótól és nem a Prófétát, mert nem az számít, hogy egy ember neve fennmarad-e halála után, hanem hogy el van-e vágva a jó dolgoktól és az áldásoktól a Túlvilágon, vagy nem).*

## **109. Szúra: Al-Káfirún [A Hitetlenek]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Mondd *(ó Mohamed):* „Ó hitetlenek!



2. Én nem imádom, amit ti imádtok,
3. És ti sem imádjátok azt, amit én imádok.
4. És én nem imádom, amit ti imádtok,
5. És ti sem imádjátok azt, amit én imádok.
6. Nektek meg van a ti vallásotok, nekem az én vallásom.”

### **110. Szúra: An-Naszr [A Győzelem]**

Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. Amikor eljön Allah Segítsége és *Al-Fath (Mekka győzelmes megnyitása harc és háború nélkül – Fatah Mekka)*,
2. És látod az embereket tömegestől belépni Allah vallásába (*az iszlámba*),
3. Akkor magasztald és dicsőítsd Urad (*mondd: al-hamdu liLlah*) és kérd az Ő bocsánatát. Valóban, Ő mindig Elfogadja a bűnbánatot.

### **111. Szúra: Al-Maszad [A Pálmarost]**

Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. Vessen és pusztuljon el Abu Lahab mind két keze (*arab kifejezés, ami azt jelenti, hogy „Pusztuljon el Abu Lahab és legyen nyomorult!”*), és (*valóban*) ő elveszett és elpusztult. (*A Korán gyakran használ múlt időt a jövő kifejezésére, hogy azt jelezze, hogy az bizonyosan meg fog történni és ezt semmi nem változtathatja meg.*) (*Abu Lahab a Próféta egyik nagybátyja volt és kérlelhetetlen ellensége. Amikor a Próféta hívta a Qurais vezetőit az iszlámra, Abu Lahab azt mondta: „Ezért a semmiségért hívtál ide minket? Pusztulj el!” Ez az ája válasz arra, amit Abu Lahab mondott.*) (*Abu Lahabnak könnyű lett volna meghazudtolni a Koránt egész egyszerűen azzal, hogy miután ki lett nyilatkoztatva, hogy nem fog hinni, mégis a hitet választotta volna. De nem így történt, és ez is a Korán egyik csodája.*)
2. Vagyona és gyerekei nem használnak neki (*nem védik meg a büntetéstől és nem használnak neki Allah ellenében*).
3. Be fog menni a (*hevesen*) lángoló Tűzbe, hogy ott égjen,



4. És felesége is, a fahordozó *(aki a tüskéket a Próféta útjába szórta és rosszat beszélt róla),*
5. Nyakán kötél Maszad-ból *(megfont, durva pálmárostból készült kötél, amelyen felhúzzák a Pokolba, majd ledobják).*

## **112. Szúra: Al-Ikhlász [A Hűség - Az Őszinteség]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Mondd *(ó Mohamed):* Ó Allah, *Ahad* *(az Egyetlen Igaz Isten, Akinek nincs társa, sem senki, aki hasonlít Hozzá, és nincs más istenség, csak Ő, Egyedülálló az Ő Isteni Énébe. Senki nem osztozik Vele Isteni Tulajdonságaiban, senki sem képes Isteni Tetteit elvégezni. Ő Oszthatatlan és nem három, ahogy a keresztények mondják.).*
2. Allah *Asz-Szamad* *(Aki Elégséges Önmagában, Tökéletes Dicsőségében és Tiszteletében, Tulajdonságaiban, Tudásában, Hatalmában, Akinek semmire sincs szüksége a teremtményeitől, viszont Akire minden teremtménynek szüksége van, és Ő nem eszik, nem iszik és nem hal meg).*
3. Nem nemz, és nem lett nemzve.
4. És nincs senki Vele egyenlő vagy Hozzá hasonló.

## **113. Szúra: Al-Falaq [A Hajnalhasadás]**

Allah, Ar-Rahman *(A Könyörületes)*, Ar-Rahím *(Az Irgalmas)* nevében

1. Mondd *(ó Mohamed):* „Menedéket keresek *(Allahnál)* a hajnalhasadás Uránál,
2. A rossztól *(amely bármiből származhat)*, amit teremtett,
3. És a sötétség rosszától, amely az éj mélyén jön *(ahogy a sötétség mindent elborít),*
4. És azoknak *(a boszorkányoknak)* a rosszától, akik csomókba fújnak,
5. És az irigykedő rosszától, amikor irigykedik.”

## **114. Szúra: An-Nász [Az Emberek]**



Allah, Ar-Rahman (*A Könyörületes*), Ar-Rahím (*Az Irgalmas*) nevében

1. Mondd (*ó Mohamed*): „Menedéket keresek (*Allahnál*) az emberek Uránál,
2. Az emberek Királyánál,
3. Az emberek Istenénél,
4. A suttogó rosszától (*a sátán, aki az ember szívében suttog*), aki visszavonul (*abbahagyja a suttogást, amikor az ember Allahra emlékezik*),
5. Aki (*rosszat*) suttog az ember mellkasába (*szívébe*),
6. (*Ez a suttogó lehet*) A dzsinnek vagy az emberek közül (*sok ember suttoghat másoknak rossz dolgokat, és meggyőzhetik őket, hogy rosszat tegyenek*).

